

## Kosovars La Suisse suspend les renvois



p 13

La Suisse a décidé de suspendre les renvois d'Albanais du Kosovo dont la demande d'asile a été rejetée. Pour l'instant, cette mesure est valable jusqu'à fin juillet, a annoncé hier à Berne le conseiller fédéral Arnold Koller.

photo Keystone



p 17, 19 et 20

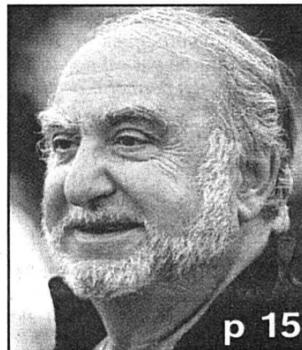
## Football La France remplit son contrat

A Marseille, Zinedine Zidane (il est précédé ici par John Moshou) et la France ont réussi leur entrée dans «leur» Coupe du monde, en s'imposant 3 à 0, devant l'Afrique du Sud.

photo Keystone

## Horlogerie Cent cinquante ans d'Omega à Bienne

Cette année est vouée chez Omega aux célébrations du 150<sup>e</sup> anniversaire de la marque. Après la Chine et les Etats-Unis, la fête menée par Nicolas G. Hayek investit le siège biennois.



p 15

L'AVS a cinquante ans. Elle approche aujourd'hui d'un nouveau tournant. Une votation fédérale pointée et la 11<sup>e</sup> révision ne tardera pas à être entamée. Hier, lors du jubilé organisé à Berne, les partenaires sociaux semblaient toutefois d'accord sur un point: le système de prévoyance ne sera pas remis en cause.

### Opinion L'AVS à un tournant

Instrument incontournable de la politique sociale du gouvernement, l'AVS jouit d'une popularité sans commune mesure en Suisse. S'y attaquer s'apparenterait à un crime de lèse-majesté pour la majorité des citoyens. Le souverain a toutefois approuvé le relèvement de l'âge de la retraite des femmes en juin 1995. Les avantages de la 10<sup>e</sup> révision - le splitting notamment - lui ont paru alors préférables aux désagréments d'un recul social.

Dans ce contexte, les milieux patronaux rechignent à remettre en cause certains acquis. Ils préfèrent fourbir leurs armes en vue des rudes débats sur les assurances maternité et chômage.

A gauche, la vision est différente. La semaine der-

nière, l'Union syndicale suisse (USS) tirait à boulets rouges sur le projet de 11<sup>e</sup> révision. Les femmes en seraient victimes. Tout comme elles l'ont été en partie lors de la précédente réforme. Et de repartir au combat pour l'âge de la retraite à 62 ans. Vasco Pedrina - co-président de l'organisation - a lancé la campagne pour le «oui» hier. Le peuple se prononcera en septembre prochain sur cette initiative, dite de rattrapage.

La 11<sup>e</sup> révision ne va pas vraiment dans le même sens. Elle prévoit - sauf exceptions - la retraite pour tous à 65 ans. Les discussions s'annoncent d'ores et déjà très animées.

Le projet risque toutefois d'achopper sur les problèmes de financement. Le Conseil fédéral escompte une augmentation de la TVA de 2,5% pour renflouer les caisses de l'AVS, voire - à plus long terme - les fruits d'une taxe sur l'énergie. Le National a déjà planté un jalon jeudi en faveur de celle-ci. Mais les réactions d'hostilité laissent entendre que la partie est loin d'être jouée.

S'ils veulent maintenir un système de sécurité sociale équitable, les Suisses devront ouvrir leur porte-monnaie. L'enjeu du débat se situe à ce niveau.

Daniel Droz

p 24



## Grand Conseil neuchâtelois Du débat à la débattue...

p 3



Froid de canard, mais pas de fausses notes, hier sous le chapiteau de La Vue-des-Alpes. Pour sa session extraordinaire, le Grand Conseil neuchâtelois avait convié une délégation de la jeunesse neuchâteloise.

photo Galley

## Jeunes L'école à la ferme

Ces élèves de 2<sup>e</sup> année de Cortaillod viennent de passer trois jours à la ferme près de La Chaux-de-Fonds. Une expérience inoubliable qu'ils racontent dans notre page «Les jeunes s'expriment».

photo sp

## Le Locle La tendre magie du Théâtre Circus Junior



«Désarroi en sous-sol», la nouvelle création du Théâtre Circus Junior est actuellement présentée au Locle. Cinquante tout jeunes comédiens rendent à merveille toute la magie du cirque..

photo Droz

### PUBLICITÉ

032.494.62.04

Christian Faivre, Moutier

Professionalisme, performance, sur mesure - la gestion de fortune, telle que nous la concevons.

BEKB | BCBE

5-540724

Testez-moi



Avensis Liftback dès Fr. 29'890.-

Voiture d'essai à votre disposition

Testez-moi



Avensis Sportswagon dès Fr. 30'690.-

100% 2000

TOYOTA

Au centre de vente TOYOTA

Michel Grandjean SA

Av. Léopold-Robert 107 et 117  
2300 La Chaux-de-Fonds • Tél. 032/ 913 64 44

La nouvelle Avensis. Pas une voiture pour n'importe qui.

Actu. cantonale	p 2-3
Régions	p 5-10
Horizons	p 11
Suisse	p 13
Monde	p 14
Economie	p 15
Société	p 16

Sports	p 17-22
Magazine	p 23
Réflexion	p 25
Radio/Télévision	p 27-29
Memento	p 30
Carnet	p 31
La Der/Météo	p 32

# Hypothèques Fin programmée du taux de référence

Le taux hypothécaire de référence a perdu de sa pertinence et pourrait disparaître. Un constat développé hier par le directeur général de la BCN Pierre Godet devant l'assemblée générale de l'Union neuchâteloise des professionnels de l'immobilier.

Plusieurs institutions bancaires cantonales et les grandes banques ont abandonné le principe du taux hypothécaire de référence. Et rien ne garantit sa pérennité à la Banque cantonale neuchâteloise. Son directeur général Pierre Godet l'a clairement laissé entendre devant l'Union neuchâteloise des professionnels de l'immobilier, réunis hier en assemblée générale à Auvornier. «Je m'interroge de savoir s'il ne faudra pas supprimer cette référence, et trouver un autre mode d'indexation des loyers par exemple». Pourquoi ce constat?

## Diversité

Selon Pierre Godet, la situation a changé du tout au tout en 15 ans. A l'époque, 95% des prêts hypothécaires reposaient sur des taux variables, adaptables avec préavis de 3 mois. «Aujourd'hui, certains établissements annoncent détenir plus de 60% de leurs créances hypothécaires sous la forme d'hypothèques à taux fixe. Et pour ce qui est des taux variables, ils peuvent osciller dans une fourchette de 2 à 3% selon la différenciation des taux pratiquée».

Sont venus se greffer là-dessus toute une ribambelle de



Pierre Godet ne donne pas cher de la peau du taux hypothécaire de référence. photo a

nouveaux produits parfois sophistiqués, qui peuvent prendre comme référence les taux de l'euro-marché par exemple. Devant une telle diversité, la pertinence technique du taux de référence vacille, estime Pierre Godet. De quoi justifier une réflexion des professionnels de l'immobilier.

## Fonds propres

Sur le front du crédit hypothécaire, Pierre Godet distingue évidemment les nou-

veaux dossiers de ceux résultants des «années folles» de 85 à 90. Dans le cas des premiers, «on reproche parfois aux banques d'exiger des fonds propres trop importants. C'est les exigences actuelles et pas celles des années 80 qui me paraissent normales. Un financement exempt d'une part de fonds propres relativement importante correspond à un montage financier fragile. On vient à privatiser les profits quand tout va bien, à banca-

riser les pertes dans le cas contraire».

Cela étant, le traitement actuel des dossiers hérités des années 80 provoque une salve de Pierre Godet contre les grandes banques. «Au travers de la différenciation des taux, elles renchérissent le coût des crédits, ce qui ne permet pas d'affecter le montant qui serait nécessaire à l'amortissement de l'endettement. Le débiteur parvient au mieux à payer ses charges financières!».

Pierre-François Besson

# Divorcés Nouveau régime pour les avances de pensions

Les divorcés qui ne reçoivent pas les contributions d'entretien prévues de leur ex-conjoint ont intérêt à ne pas attendre plus d'une année avant de réagir. L'office cantonal de recouvrement et d'avance des contributions n'entreprendra plus de démarches pour les arriérés supérieurs à douze mois. C'est l'une des innovations qu'apporte l'arrêté du Conseil d'Etat à ce sujet.

Autre adaptation d'importance: l'office n'accordera des avances que lorsque la personne qui les demande réside effectivement en Suisse, au même titre que les enfants bénéficiaires. «C'est pour mettre fin à des situations bizarres», explique Jean-Claude Knutti, chef du Service des mineurs et des tutelles. Un père de La Chaux-de-Fonds avait notamment sollicité des presta-

tions alors que ses enfants vivaient dans sa famille à l'étranger. Repartie au pays avec son fils, une mère avait aussi continué de recevoir des avances sur un compte en Suisse. «La situation de chacun est réexaminée tous les six mois», précise Jean-Claude Knutti.

## Seuils inchangés

Au moment d'établir le droit à une avance, l'office prendra en compte le revenu effectif de toutes les rentes issues des assurances sociales. Pour obtenir une avance, le revenu effectif d'une personne seule ne doit pas dépasser 29.400 francs (43.700 francs si elle fait ménage commun avec quelqu'un). Ces montants sont augmentés de 7200 francs par enfant à charge.

CHG

# Patente Les forains annoncent un recours

Après Neuchâtel et Jura, Vaud vient de répondre par la négative à la demande de suppression des patentes de commerce ambulants. Le front du refus grossit, alors que Gérard Ramseyer, chef de la Conférence romande des chefs de départements de justice et police annonce que le sujet sera à l'ordre du jour de la réunion de la conférence du 16 octobre prochain.

Estimant les patentes contraires à la Loi fédérale sur le commerce intérieur, la Société romande des marchands forains n'attendra pas jusque-là pour agir. Histoire de ne pas

mettre les marchands dans l'illégalité, la première mesure consistera à leur mettre à disposition une lettre-type de demande de patente, laquelle fera également office de mise de protestation.

Second axe: la société et son avocat-conseil Cédric Schweingruber annoncent une procédure de recours auprès du département, et selon toute probabilité, auprès du Tribunal administratif dans un deuxième temps. Elle sera lancée dans le canton de Neuchâtel au début du mois de juillet.

PFB

# Régionalisation Ouvertures et limites d'un mouvement fusionnel

Mis sur pied par l'Institut de sociologie et de science politique de l'Université de Neuchâtel et l'Institut du fédéralisme de Fribourg, un colloque a réuni hier autour d'une même table politologues et constitutionnalistes de Suisse occidentale. «Fusions de cantons et de régions: quelles approches?»: après le refus récent des Vaudois et des Genevois de créer un réseau hospitalier commun (Rhuso), le thème était d'actualité.

A l'heure des fusions et de la régionalisation, inéluctables en économie au moins, on a l'impression que les structures helvétiques continuent de fonctionner dans un contexte qui les dépasse, a souligné Ernest Weibel, professeur de sciences politiques. Mais à cette dynamique de la fusion répond un mouvement de fission, de repli sur des valeurs identitaires, qui consolide le fédéralisme.



Participant au colloque neuchâtelois, Claude Ruy, conseiller d'Etat vaudois. photo a

La Constitution ignore tout niveau possible entre Confédération et cantons, a souligné Peter Hänni, professeur de droit constitutionnel et admi-

nistratif, même dans sa nouvelle mouture, «ce qui est un peu dommage». Quelles sont dès lors les ouvertures possibles?

Sanctionnant une approche pragmatique, des concordats existent déjà (comme le réseau universitaire Benefri au sein du Mittelland). L'approche visionnaire consisterait à envisager une fusion pure et simple des cantons: Napoléon autrefois, l'UBS aujourd'hui, n'ont pas hésité...

## Ne pas précipiter

Claude Ruy et Peter Schmid, conseillers d'Etat vaudois et bernois, Bernard Ziegler, ancien conseiller d'Etat genevois, et Jean-François Roth, ministre jurassien, ont, au cours de la journée, apporté les points de vue de leur canton respectif.

Le processus ne doit pas être précipité, mais, pour la qualité de la vie, le développement économique et social, la redynamisation des institutions, la régionalisation apparaît comme généralement nécessaire.

PBE

# Camp junior «L'imagination au pouvoir»

Le camp chrétien de tradition réformée, dit Camp junior, se déroulera du 1er au 8 août au-dessus du village de Vaumarcus. Ouvert à tous les jeunes entre 11 et 18 ans, sans distinction de sexe, d'ethnie, de culture, de religion ou de confession, il leur propose une expérience de vie en groupe. Cette mini-société multiculturelle et multireligieuse aura la possibilité de participer à toute une série d'activités individuelles ou en groupes (ateliers, sports...). Ces journées seront ponctuées par deux moments de méditation. Ceux-ci permettront de répondre aux questions de sens et de spiritualité des adolescents. Chaque année, le Camp junior définit un thème. Celui-ci

donne la ligne autour de laquelle viennent s'articuler les activités de la semaine. Pour 1998, «L'imagination au pouvoir» promet des journées riches et variées.

MAD

Renseignements: 842 63 14.

## Rubrique Canton de Neuchâtel

Alexandre Bardet  
Pascale Béguin  
Pierre-François Besson  
Christian Georges  
Rémy Gogniat  
Sandra Spagnol

Tél. (032) 725 65 01  
Fax: (032) 725 00 39

## VACANCES-VOYAGES



depuis plus de 65 ans!

**robert fischer**

## Nos prochains voyages...

• Du 22 juin au 5 juillet:	Séjour à Rimini (balnéaire)	14 jours	Fr. 998.-
• Du 28 juin au 5 juillet:	Séjour à Playa de Aro	8 jours	Fr. 628.-
• Du 11 au 12 juillet:	St-Moritz-Les Grisons (Bernina Express)	2 jours	Fr. 189.-
• Du 11 au 16 juillet:	La Belgique-Bruxelles-Anvers-Gand	6 jours	Fr. 870.-
• Du 18 au 19 juillet:	Le train de la Mure	2 jours	Fr. 265.-
• Du 18 au 25 juillet:	Valverde di Cesenatico	8 jours	Fr. 595.-
• Du 23 au 31 juillet:	Autriche... Séjour à Bad Gams	9 jours	Fr. 998.-

Demandez nos programmes détaillés. Renseignements et inscriptions:

Départs également du Locle, de La Chaux-de-Fonds, du Val-de-Ruz, du Val-de-Travers et de Neuchâtel.

Fleur-de-Lys 35 • 2074 Marin • Tél. 032 / 753 49 32

28-151303

## INFORMATIQUE

SmartPhone  
Une spécialité du Groupe VTX

**ABONNEMENT INTERNET 1 AN POUR SEULEMENT Frs 199.-**

Trafic illimité & tarif local dans toute la Suisse.  
Contactez-nous vite au 0800 803 806

Police-secours  
117

## IMMOBILIER

A vendre à MOUTIER

1) région piscine, à 5 minutes du centre-ville, magnifique

## TERRAIN À BÂTIR

environ 5000 m<sup>2</sup>, viabilisé, zone H5, situation calme et ensoleillée;

2) quartier Sous-Raimeux, à 5 minutes de la gare, très beau

## TERRAIN À BÂTIR

environ 2700 m<sup>2</sup>, zone H3, situation très calme et ensoleillée.

Les intéressés sont priés de s'adresser à l'Institution de prévoyance de Tornos-Bechler SA, case postale 949, 2740 Moutier, tél. 032 494444.

160-724494/4x4

Service des abonnements de L'Impartial: 032/911 23 11

Solution du mot mystère  
CHARABIA

# Grand Conseil Un vent de fraîcheur a soufflé sur la session

Hier sous le chapiteau de La Vue-des-Alpes, régnait une température glaciale, que les interventions des députés ont modérément réchauffée. Les jeunes conviés à la session extraordinaire ont au moins retenu une chose: pour faire de la politique, il ne faut pas avoir froid... aux yeux.

Sandra Spagnol  
Rémy Gogniat

En conviant quelque 150 élèves du canton à développer quatre thèmes émanant de la résolution de la République éphémère du 28 février, le Grand Conseil a eu hier tout juste. L'occasion était belle d'intéresser la jeunesse à la chose politique.

## Session alibi?

Las! Les débats qui ont eu lieu hier sous le chapiteau de La Vue-des-Alpes ne seront traités qu'ultérieurement par le Grand Conseil (voir ci-dessous). De plus, certains députés ont eu quelque peine à se départir d'un discours politico-politicien, faisant dire à certains jeunes: «On ne comprend pas les réponses!»

Session alibi? N'exagérons rien. Trois classes ont sou-

haité que le droit de vote, mais aussi d'éligibilité soient octroyés aux étrangers sur le plan cantonal.

Acquis de longue date à ce précepte, le groupe PopEco-Sol, via Eric Augsburg, a pu dire sa joie de voir la jeunesse sensible au sujet. D'autant

que la votation populaire de 1988, découlant du projet de loi déposé par l'un de ses membres et demandant l'éligibilité des étrangers sur le plan communal, était morte dans l'urne.

Les radicaux, par Lise Berthet, ont été plus mesurés,

d'avis qu'il faut procéder par étapes: Oui, au droit de vote. Oui, mais plus tard, au droit d'éligibilité. Même refrain, en substance, chez les libéraux, par Hugues Scheurer. Le porte-parole des socialistes Christian Mermet, semblait être favorable à la requête.

Pour la conseillère d'Etat Monika Dusong, il ne fait aucun doute que le sujet reviendra sur le tapis, en clair, devant le Conseil d'Etat. «Il s'agira alors d'analyser son taux de faisabilité, partant, de réussite. La volonté politique doit traduire une volonté publique.»

## Aide aux jeunes entrepreneurs

Autre thème: favoriser les jeunes entrepreneurs. Pour Francis Matthey, «le Conseil d'Etat est déterminé à soutenir toute personne qui apporte des idées. Mais son rôle consiste aussi à convaincre celles et ceux qui peuvent nous aider dans cette tâche, car l'Etat a besoin de moyens...»

Francis Matthey n'a pas suivi la classe qui s'inquiétait de voir certaines entreprises quitter le sol neuchâtelois, une fois les aides cantonales épuisées. Expliquant pourquoi quelques entreprises étaient parties, le chef de l'Economie publique a encore précisé que l'Etat s'était vu rembourser les aides consenties.

Par 79 voix, les députés se sont engagés à être le relais des jeunes lors des prochaines sessions. A suivre...

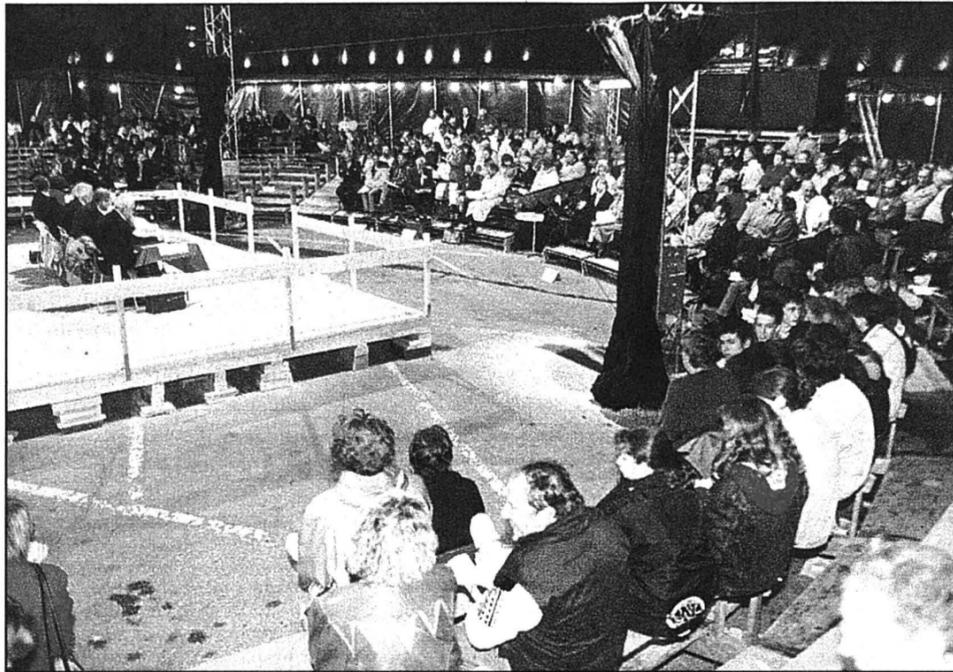
## Socialistes partiellement énervés

Pas vraiment contents, hier, les socialistes. Ils auraient voulu que la séance avec les jeunes se déroule selon les règles du Grand Conseil, soit avec amendements possibles, discussion avec les jeunes (qui n'ont fait que présenter leurs propositions) et votes pour chaque objet.

La séance du Bureau fut vive, mais la gauche n'a obtenu que l'engagement de faire traiter ces objets «sérieusement» lors des prochaines sessions. Au point qu'au vote final en plénum, il y a eu des abstentions, et que plusieurs socialistes, dont Jean-Jacques Delémont, ont parlé de «session-eshrouffée». Jean Studer a quitté tout fâché le chapiteau à la pause, disant que c'était se moquer des jeunes et du travail sérieux qu'ils avaient fait. Mais d'autres socialistes furent plus modérés.

Et beaucoup de jeunes ont trouvé très bien. Encore que les débats, bof, un peu compliqués, pas très spontanés, et l'ambiance... froide, bien sûr.

RGF



La session du Grand Conseil, hier La Vue-des-Alpes, fut aussi extraordinaire en raison du froid qui régnait sous le chapiteau.

photo Galley

SSP

## Chaude ambiance sur rollers

Les deux premiers à craquer dans la caillée ont été Thierry Béguin et Bernard Matthey. Le conseiller d'Etat est très rapidement allé acheter un pull bleu «150e» sous la tente d'accueil et l'a aussitôt enfilé... sous sa cravatte. Quant au député, les débats n'avaient quasi pas commencé qu'il se tenait déjà debout devant l'un des deux brûleurs, écartant les pans de son imperméable dans un geste quasi équivoque.

La violente pluie et le vent en bourrasques, à l'extérieur, attaquaient la grande tente de partout, provoquant un boucan épouvantable. Le lustre monumental surplombant le Bureau a commencé à se balancer: le chancelier et la présidente lui ont lancé quelques regards inquiets. Pendant ce temps dans les travées, une plaisanterie circulait comme une trainée de poudre: quelle est la différence entre un député et un réfugié? Au réfugié, on lui donne une couverture!

A la pause, d'autres députés ont acheté des pulls. Mais

hélas pour quelques dames, il n'y avait pas de chaussettes en laine «150e». Monika Dusong, à la reprise des débats, a réchauffé ses pieds avec son capuchon à fourrure. De loin, on aurait dit des charentaises.

Un qui n'avait pas froid, ni aux jambes puisqu'il était en



Les «cafignons» de Monika.

photo Galley

cuisse, ni aux yeux puisqu'il a envahi l'hémicycle rollers aux pieds et diatribe colérique à la bouche, c'est Denis Fête. Au demeurant courageux et éminemment respectable, il défend les chômeurs à sa manière en vendant son journal «Réussir». Mais hier, il n'avait pas l'air commode.

D'une voix de stentor, il a couvert celle des hauts parleurs pour proclamer sa misère révoltée, lançant des paquets de tracts à la volée, tant vers les députés que vers les conseillers d'Etat. Il est même allé taper du poing sur leur table, mais ceux-ci, un peu gênés, sont restés parfaitement calmes. Pierre Hirschy a bien essayé de l'éloigner, tout comme la présidente Michèle Berger-Wildhaber a tenté d'ouvrir un dialogue, mais face aux injures... C'est finalement un policier et le service d'ordre du 150e qui l'ont éloigné. Mais l'homme a au moins réussi à émouvoir certains membres du public qui l'ont déclaré officiellement.

RGF

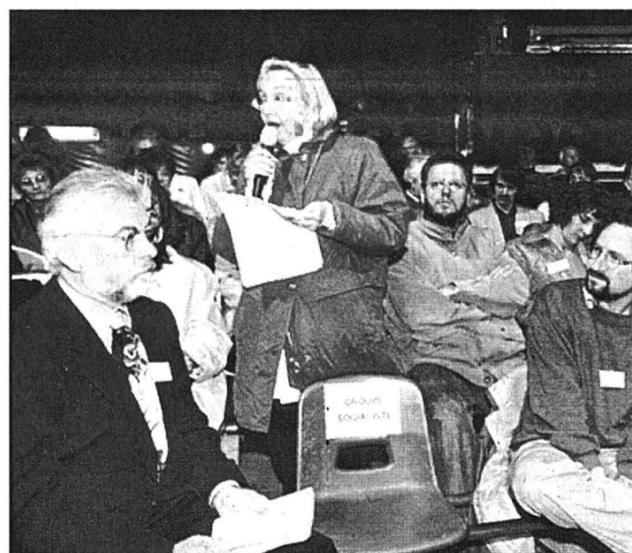
## L'Europe, c'est encore loin?

C'est l'Europe qui a d'abord tenu le haut et froid pavé du Grand Conseil à La Vue-des-Alpes. Selon la demande de la République éphémère d'adhérer immédiatement à l'Union européenne dans une perspective fédéraliste et sociale, trois propositions avaient été déposées par les jeunes.

L'idée que le problème du chômage soit empoigné au niveau européen a intéressé les députés radicaux, mais ils ne pouvaient en accepter la forme et les modalités. Ils ont proposé d'y revenir par une résolution à l'adresse de la Confédération.

Les libéraux ont mis en garde contre toute précipitation contre-productive en matière européenne, et ils ont insisté pour réhabiliter l'esprit d'entreprise: le bien-être social viendra de l'amélioration économique.

Les socialistes, remerciant le public de son esprit d'ouverture et de solidarité sociale, ont dit leur soutien à l'initiative des jeunes Européens.



Le groupe socialiste, avec, au micro, Pierrette Erard.

photo Galley

Le président du Conseil d'Etat Francis Matthey a expliqué ce qui était possible et ce qui ne l'était pas, sur le plan de la forme. Quant au fond, il s'est dit convaincu que l'Europe, un jour, aurait le visage

que les jeunes veulent aujourd'hui lui donner.

Les députés ont encore traité de diverses interventions sur l'école et sa transformation dans un sens plus démocratique.

RGF

## Concours Regards neufs sur la révolution

Dans «révolution», il y a «rêve» et «évolution». En jouant sur ces trois notions, plus de 200 jeunes de 12 à 25 ans ont pris part au concours photo-vidéo lancé par le Centre de loisirs de Neuchâtel, le CAR de La Chaux-de-Fonds, la Jeunesse de la Côte, le Centre d'animation Cornaux-Cressier-Le Landeron-Lignières et la Maison des jeunes de Marin-Epagnier. La remise des prix a eu lieu hier soir à l'aula des Jeunes-Rives de Neuchâtel, dans une ambiance moins coincée qu'aux Césars, mais d'autant plus chaleureuse.

Qu'ils se soient tournés sur les rues neuchâteloises, sur Cuba ou la Chine, les regards sur papier photo rivalisaient avec la fantaisie des vidéos pour donner raison à l'un des organisateurs: «Les jeunes ne sont pas une catégorie uniforme comme beaucoup de gens au-

raient tendance à le croire», relevait Olivier Arni.

Outre des prix en espèces (et en douceurs!), les principaux gagnants ont eu le plaisir de recevoir un trophée très original

réalisé par l'artiste Nicolas Frey: un poing étrange l'objectif d'un appareil-photo.

CHG



Pour avoir bien exploité les ressources de la vidéo, les auteurs du clip «Petit frère» ont remporté le «Prix de la jeunesse» des 12-16 ans.

photo Galley

## Bal La République danse



Les Neuchâtelois aiment la danse. Hier soir vers 21h, ils étaient près de 400 à participer au bal de La République, sous le chapiteau de La Vue-des-Alpes. Disons-le: glaciale l'après-midi, l'atmosphère s'est réchauffée en soirée. Le bal a été ouvert à 20h par Francis Matthey, chef du Conseil d'Etat, ici avec l'épouse de Thierry Béguin. /réd.

photo Galley

# NO LIMIT

## Ford Escort 5 portes ou break au même prix



Escort Style Protect 1,6 l 16V dès Fr. 20 950.-

- ▶ ABS, 2 airbags
- ▶ lève-vitres électriques, verrouillage central, système audio
- ▶ phares antibrouillard
- ▶ climatisation au prix spécial de Fr. 980.-
- ▶ jeu-concours avec plus de Fr. 170 000.- de prix



<http://www.ford.ch>

144-786526/ROC

### DIVERS

Ce week-end

#### La Vue-des-Alpes ECOMANIA

**Bus spéciaux**

Départ de la gare de **La Chaux-de-Fonds**

**Samedi 13:** 8 h 45, 11 h 45, 14 h 45,  
19 h 45, 20 h 45, 22 h 45

**Dimanche 14:** 8 h 45, 11 h 45

Départ de la gare des **Hauts-Geneveys**  
en correspondance avec tous les trains

28-151493



Si vous la reconnaissez, souhaitez-lui un joyeux anniversaire, elle fêtera ses 50 ans lundi!

132-29722



Réserve à votre annonce  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/911 24 10  
Le Locle  
Tél. 032/931 14 42

PUBLICITAS

### FINANCE



#### Récupérer mon argent! Que faire?

Ne vous laissez pas marcher sur les pieds plus longtemps. Nous, nous occupons de vous récupérer votre argent d'une manière conséquente, professionnelle et rapide. Nous prenons vos réclamations en charge à partir de FS10'000.- même anciennes.

**SARTOS AG, TEL. 071/686 85 10**

033-367259/ROC

#### Toutes vos photocopies en couleur

L'Impartial • Département photocopies • Rue Neuve 14 •  
2300 La Chaux-de-Fonds • Tél. 032/911 23 30

### OFFRES D'EMPLOI

MANUFACTURE CRISTALOR

LA CHAUX-DE-FONDS - SUISSE

CONCEPTION ET FABRICATION DE BOÎTES,  
BRACELETS ET FERMOIRS

est à la recherche de

#### POLISSEURS EXPÉRIMENTÉS

Si vous maîtrisez parfaitement:  
le feutrage, le meulage de la boîte  
ou du bracelet de montre  
le polissage et l'avivage de la boîte  
ou du bracelet de montre  
le lapidage.

Si vous apportez:  
quelques années d'expérience dans  
un poste similaire.

Si vous avez l'ambition de participer  
au prestige international de  
marques de renom telles que:

CARTIER, EBEL

PRENEZ CONTACT AVEC  
MONSIEUR GILLES BOISSEININ  
MANUFACTURE CRISTALOR

NUMA-DROZ 165 - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
032/925 82 58

LES MANUFACTURES SUISSES V-L-G

132-29644/4x4

MANUFACTURE CRISTALOR

LA CHAUX-DE-FONDS - SUISSE

CONCEPTION ET FABRICATION DE BOÎTES,  
BRACELETS ET FERMOIRS

est à la recherche de plusieurs

#### OPÉRATEURS-RÉGLEURS DE PRESSES

Si vous maîtrisez parfaitement:  
le réglage et la mise en train de  
presses Meyer;  
la technique de l'étampage à froid.

Si vous apportez:  
quelques années d'expérience dans  
un poste similaire.

Si vous avez:  
l'esprit d'équipe.

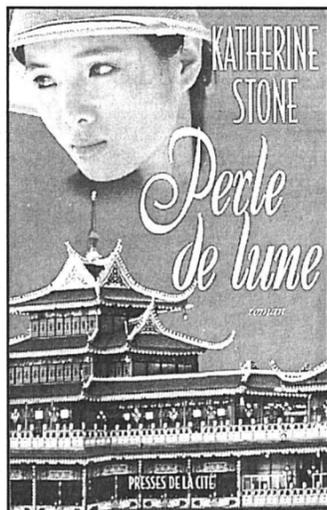
Si vous avez l'ambition de participer  
au prestige international de  
marques de renom telles que:

CARTIER, EBEL

PRENEZ CONTACT AVEC  
MONSIEUR GILLES BOISSEININ  
MANUFACTURE CRISTALOR  
NUMA-DROZ 165 - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
032/925 82 58

LES MANUFACTURES SUISSES V-L-G

132-29613/4x4



## Perle de lune

ROMAN - Katherine Stone

Elle avait certainement été victime d'une illusion, d'un mirage provoqué par la chaleur intense qui émanait de James.

- Bien, conclut-il, d'une voix un peu rude, altérée.

- Combien de temps resterez-vous en Australie?

- Je rentre samedi après-midi. Le soir, il y aura une réception pour célébrer le Palais de jade, à laquelle vous êtes évidemment conviée.

- C'est très aimable. Où aura-t-elle lieu?

- Je vais vous montrer.

A travers son domaine de granit, il la précéda depuis les baies vitrées d'où l'on dominait Victoria Harbour jusque dans l'angle sud-ouest de son bureau. Là, il désigna un bâtiment perché au sommet du pic Victoria qui le coiffait comme une couronne de perles.

- Là-bas, à Peak Castle.

- C'est un hôtel?

- Non, c'est la demeure de sir Geoffrey Llyod-Ashton et de son épouse. Eve vous plaira. Je suis heureux que vous fassiez si tôt sa connaissance.

Eve? se répéta Allison, frappée par la tendresse qui perçait dans la voix de James. Qui était Eve? Quelle était sa relation avec James?

Elle ne le questionna pas à propos d'Eve; elle ne demanda pas non plus, ni à James ni à l'efficace Mme Leong, quelle tenue serait la plus appropriée pour un dîner à Peak Castle. Ce serait forcément une soirée habillée, smoking en soie et robes de satin. Par chance, Allison possédait la robe qui convenait. Elle devait arriver le mercredi suivant, avec sa «garde-robe Hong Kong», une collection hétéroclite

de shorts, de robes légères, et aussi de tenues de soirée qui faisaient partie de son trousseau et qu'elle aurait dû porter une fois devenue Mme Stephen Gentry.

Pour la réception à Peak Castle, elle mettrait sa préférée. Qu'elle fût entrée en sa possession était tout à fait surprenant; elle avait insisté pour l'acheter malgré les objections conjuguées de ses deux grand-mères, comme mues par un sombre présage. Bien sûr, Iris Parish et Pauline Whitaker la trouvaient belle. Qui eût prétendu le contraire? Cette soie ivoire, ornée de volutes entrelacées en paillettes irisées, était parfaite pour un mariage de conte de fées. Elle était comme un message d'innocence, de pureté.

## Conseil général Les élus inquiets pour la police locale

Lors de sa prochaine séance, mardi 23 juin, le Conseil général se penchera sur les problèmes de la police locale, par le biais de trois interventions radicales. Puis, outre différentes modifications de règlements, le législatif sera sollicité pour l'octroi d'un droit de superficie et des demandes de crédits.

En date du 28 avril dernier, la Société des agents de police de la ville adressait une lettre au conseillers généraux pour attirer leur attention sur le cumul de leurs tâches (police, ambulances et feu), et la surcharge de travail engendrant des milliers d'heures supplémentaires. Des membres du groupe radical ont réagi en déposant une interpellation, un postulat et une motion; ils demandent, entre autres, la constitution d'une commission qui devrait rendre son rapport avant fin octobre 1998, ainsi que la mise en place d'un SIS (Service d'intervention d'urgence) chargé des problèmes sanitaires et de lutte contre l'incendie afin que la police se consacre exclusivement à ses tâches de sé-

curité. Ces changements devraient se faire dans les limites du budget actuel et «dans un cadre d'agglomération, c'est-à-dire en tenant compte d'une collaboration avec la ville du Locle et des communes environnantes», précise le signataire de la motion Pierre Hainard.

### Règlements et crédits

L'ordre du jour du législatif comprend encore des modifications de règlements (règlement général de la commune et règlements de la Commission scolaire et de l'Ecole secondaire), ainsi qu'une demande de droit de superficie et d'un crédit de 143.200 francs pour la reconstruction d'un garage pour véhicules à moteur sur le domaine de Sombaille 30, exploité par Rodolphe et Patric Santschi. Un rapport du Conseil communal concerne encore un crédit de 1,2 million pour l'assainissement de la chaufferie centrale du chauffage à distance de Numa-Droz 174 et de 675.000 francs pour la rénovation des bâtiments de l'usine, à la même adresse. Suivent également cinq motions diverses.

IBR

## Noces d'or Le taupier et la crocheteuse



Alfred et Marie Fuhrer-Schranz, unis depuis 50 ans.

photo sp

Il y a un demi-siècle que Marie Schranz a dit oui à Alfred Fuhrer. Tous deux venaient de La Ferrière où ils ont, jusque dans les années 60, exercé le métier d'agriculteur à la Combe-du-Pelu. Déménageant ensuite à la ville, ils ont travaillé dans divers commerces et entreprises avant de couler une douce retraite. Alfred est un homme connu: «C'est le taupier... L'un des meilleurs, le plus redoutable même; il était demandé de partout et vous attrapait jusqu'à 200 taupes en un jour. Le matin, il savait où poser ses trappes...»

Depuis quelques années déjà, l'homme a rangé les outils de taupier. S'il se promène encore, c'est pour sortir Diana, le chien reçu en cadeau et que le couple cajole à qui mieux mieux. Quant à Marie, elle a su s'occuper quand son mari courait les taupinières. Habile crocheteuse, elle a comblé toute sa famille de napperons et créations extraordinaires au crochet. Elle a de quoi faire puisque le couple a eu trois enfants (deux filles et un garçon), suivis de 8 petits-enfants et d'une arrière-petite-fille. Dimanche, ils se crocheteront tous une belle fête.

IBR

### A vos lignes!

Heures de turbinage à l'usine du Châtelot: samedi 11-13 h, 1 turbine; dimanche, 0-24 h, 0 turbine (sous réserve de modification).

### AVIS URGENT

Nous engageons pour de suite:  
**2 polisseurs**  
expérimentés sur bracelets  
**2 opérateurs de nuit**  
ayant déjà travaillé en usine.  
Veuillez contacter G. Forino  
**KELLY SERVICES**  
Tél: 032/913 04 04 132-30026

## Invalides Une assemblée nationale pour une section pionnière

La section chaux-de-fonnière de l'Association suisse des invalides célèbre ses 50 ans et reçoit ce week-end l'assemblée nationale des délégués. Au cœur de ses préoccupations, la cantonalisation des prestations AVS-AI.

Ce week-end, La Chaux-de-Fonds reçoit quelque 200 délégués de l'Association suisse des invalides, l'Asiv. Fondée en 1930, elle compte 59 sections et 20.000 membres, pour 30.000 personnes handicapées recensées en Suisse. Si l'assemblée se déroule à La Chaux-de-Fonds, c'est que la section chaux-de-fonnière pionnière en Suisse romande a 50 ans. Cet anniversaire sera célébré par la section cet automne.

En fait, c'est la troisième fois que l'Asiv nationale se retrouve à La Chaux-de-Fonds. Elle y était déjà venue en 1954 en pleine campagne pour mettre sur pied l'assurance invalidité, qui n'a vu le jour qu'en 1960. La deuxième fois, en 1968, l'association est venue marquer son intérêt pour l'expérience pilote du centre ASI local, qui occupait déjà 100 ouvriers.

### Nouveaux invalides

Aujourd'hui, l'Asiv n'est pas au bout de ses peines. Parmi ses préoccupations, la problématique de l'emploi des invalides. L'association a en effet



La section chaux-de-fonnière, très dynamique, dispose d'un foyer de jour et lieu de rencontre, l'ASI club, rue du Vieux-Cimetière 5.

photo Leuenberger

toujours défendu le principe du travail avant la rente. Les petits métiers que les handicapés pouvaient exercer, tel pompiste, colporteur, balayeur, aide de ferme, disparaissent dans un monde du travail en révolution.

En outre, l'Asiv se soucie des «nouveaux invalides», les chômeurs de longue durée, exclus divers aux handicaps plutôt psychosomatiques qui témoignent de l'émergence d'une nouvelle catégorie d'invalides. «Les handicapés en chaises roulantes, les aveugles, ne sont plus mainte-

nant qu'une minorité», constate le président de la section locale Bernard Froidevaux. Avec ce phénomène, l'AI plonge dans les chiffres rouges. Pour y voir plus clair dans l'octroi des rentes et des subventions, la Confédération semble penser que les cantons sont mieux à même de contrôler cette manne, par effet de proximité. On parle donc de la cantonalisation des prestations collectives AVS-AI. «Le gros problème, c'est que la loi fédérale en la matière doit être appliquée

de manière uniforme en Suisse, la cantonalisation risque de provoquer les mêmes inégalités entre cantons généreux et moins généreux que dans le cas de l'assurance maladie», dit Bernard Froidevaux.

Cette cantonalisation fera l'objet ce samedi d'un débat politique lors de la première partie de l'assemblée, auquel participera entre autres le conseiller national chaux-de-fonnier Didier Berberat.

Robert Nussbaum

## Musique Toujours plus Gais les Lutrins

Et voici tout frais envolé du nid le nouveau spectacle des Gais Lutrins qui fait le plein tous les soirs à l'ABC. Une représentation supplémentaire de «Musique d'antichambre» est programmée dimanche à 20h30 (durée une heure quinze).

Pour vous mettre l'eau à la bouche, quelques lignes sur le jaillissement fulgurant du divertissement. Tout commence par un soir d'orage: point trop de dialogues, les quatre comédiens ne sont pas comédiens, point trop de musique classique, celle-ci se prête mal à l'acrobatie. Le style varié convient mieux et interprété par des instrumentistes de ce

calibre: c'est du champagne. Le spectacle fait dans le genre film muet. Les sketches, épris de perfection, sont assaisonnés au gré de l'inspiration de Mathieu, flûtiste, prestidigitateur à ses heures. Duco, qui s'y connaît, vous expliquera que la techno date du XVIIe siècle. Il a des preuves. Jean-Paul fait la cuisine et Mouna joue du boa et du piano. Les gags se succèdent à la vitesse grand V, s'opposent, se fuient, se renforcent, s'assourdissent ou soudain éclatent faisant de cette parodie de concours un spectacle hilarant. Et si vous insistez beaucoup, les Gais Lutrins vous feront le rap (à légumes) de Mathieu. DDC

## Chapelle des Bulles Chanteurs américains

La chorale américaine Eastern Mennonite High School Touring Choir (Harrisonburg, Virginie) fera cette année une escale à la chapelle mennonite des Bulles pour y donner un concert public le lundi 15 juin à 20 heures. C'est une première.

Les chanteurs interpréteront à cette occasion des spirituels

américains, des chants traditionnels de l'Afrique, de la musique vocale d'Europe, ainsi que des œuvres contemporaines américaines.

Le concert est placé sous le thème: «La mort et la résurrection du Christ». Entrée libre avec collecte, informations au numéro de tél. (032) 937 11 54./comm

### DUO DU BANC



## Vin, puces, vélos La fête et les affaires

Journée faste que celle de la Fête du vin qui offre ce samedi, l'occasion de déguster le vin, avec commentaires du vigneron, lors de l'apéritif offert à 10h30, sur la place de fête (place des Marronniers). La vente au public se tient de 9h à 12h (collèges des Forges et Charrière, Ancien-Stand, patinoire, Arêtes et place Le Corbusier). Le marché aux puces, place du Bois, démarre à 8h.

En journée, course des enfants 14h, place des Forains (on peut s'inscrire jusqu'à 13h), défilé Tricouti (16h), capoeira 17h30. Musique en apéritif avec André Laby et en soirée avec l'orchestre Festival et le sosie de Patricia Kaas (21h45 env.). L'ATE (Association transport et environnement) tient parallèlement sa bourse aux vélos, place Le Corbusier, de 8h à 12h30. IBR

## Concert Orgue et hautbois

Mady Bégert, organiste a invité Claire-Pascale Musard, hautboïste, pour un concert en duo dimanche, 17h30, à l'Eglise catholique chrétienne (rue de la Chapelle 5). Entrée libre.

Claire-Pascale Musard a fait ses études au Conservatoire de la ville jusqu'au diplôme de capacité professionnelle. Lau-

réate de plusieurs prix, elle a obtenu une «Reifeprüfung» au Conservatoire de Berne. Elle poursuit sa formation au Conservatoire de Zurich, classe Indermühle. Le programme est composé d'œuvres de Jacques Boyvin, Vivaldi, Domenico Scarlatti, Jean-S. Bach, Jean-Baptiste Loeillet et Mendelssohn. DDC

## Travaux Nouveau trottoir au Crêt

Depuis le début de la semaine, les Travaux publics de la ville construisent sur 200 mètres un vrai trottoir au Crêt-du-Locle, au sud de l'entreprise Mary Kay, avant le giratoire en venant de La Chaux-de-Fonds. Emprunté par les enfants du voisinage, la largeur du chemin piétonnier actuel varie de 80cm à 1m20. Elle sera por-

tée à deux mètres, permettant ainsi le déneigement. Ces travaux devraient durer trois semaines. RON

### NAISSANCE

Papa n'est plus seul pour regarder le Mondial! Elisa a la joie de vous annoncer la naissance de son petit frère

### DIEGO

le 11 juin 1998 à la maternité de l'Hôpital de Saint-Imier

Famille Nicole, Benjamin BRÉA-WIDMER Promenade 1 La Chaux-de-Fonds

132-29995

### Rubrique District de La Chaux-de-Fonds

Robert Nussbaum  
Irène Brossard  
Christiane Meroni

Tél. (032) 911 22 10  
Fax: (032) 911 23 60

# Voirie Les gros chantiers de l'été dans le Pays horloger

L'aménagement d'un giratoire au Bas de la Chaux, sur la commune des Fins, constituera dans les mois qui viennent le plus gros chantier de voirie du Pays horloger avec encore la réalisation d'un carrefour au Monday, en agglomération mortuacienne, ainsi que la construction d'un rond-point à la Croix de Saint-Marc à Maïche et encore l'équipement hydraulique de la route du Chauffaud.

Alain Prêtre

L'été est synonyme de travaux routiers. La saison 98 n'échappera pas à la règle même si les chantiers seront moins nombreux que l'année dernière. «L'opération la plus importante sera l'aménagement d'un giratoire au Bas de la Chaux, sur la route Morteau-Besançon à la sortie des Fins au niveau du croisement des routes du Bizot et de Fournets-Luisans», signale Serge Louis, subdivisionnaire en charge des centres de l'Équipement de Maïche et de Morteau. «L'objectif est de sécuriser le trafic de plus en plus dense en ce point fréquenté par les déplacements à la déchetterie, aux carrières Fèvre-Rampant et à la zone indus-

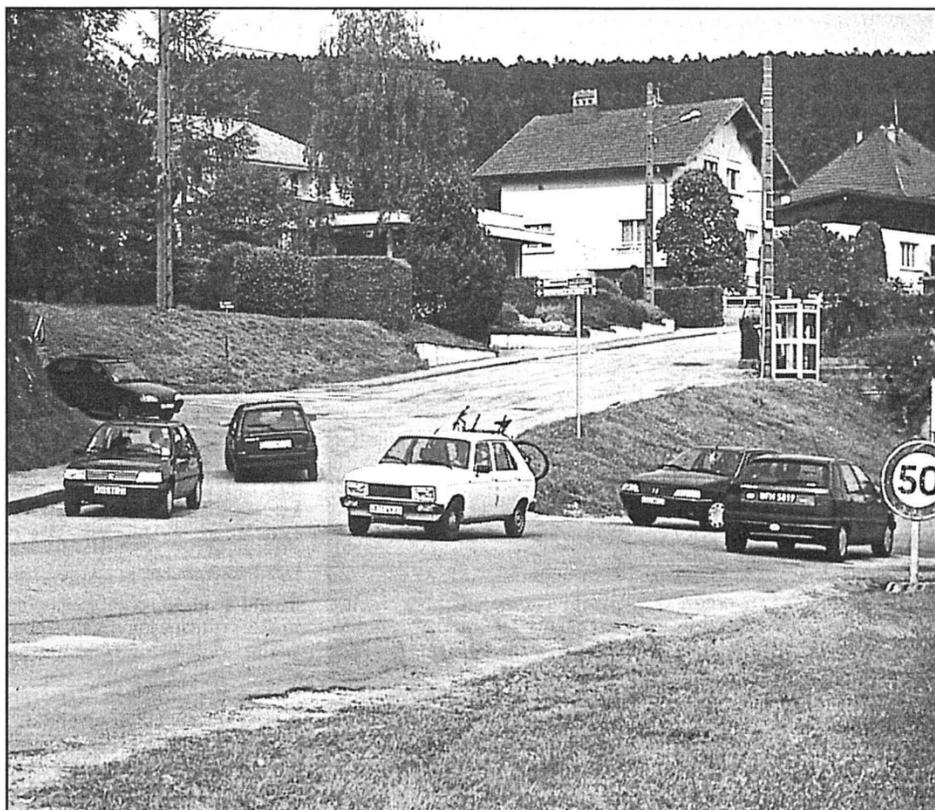
trielle du Bas de la Chaux», commente-il. Ce chantier, d'un coût de 2,5 MF à la charge du Conseil général, s'étalera sur une période de deux à trois mois à partir de la fin août.

À la sortie de Morteau, direction Villers-le-Lac, le croisement entre cette route frontalière et la rue desservant le lotissement du Monday et Intermarché sera totalement revu et corrigé. Il sera modifié en ce sens que, la rue du Monday descendra à la perpendiculaire de la route principale afin d'éviter la négociation laborieuse du virage actuel à angle droit pour les automobilistes venant de Villers-le-Lac et se dirigeant vers le lotissement. La partie en pointe court-circuitée sera aménagée en espace vert. Les travaux engageant un million de francs devront attendre le passage du Tour de France fin juillet pour démarrer.

On reste dans les carrefours avec le projet de rond-point programmé pour le début de l'automne, au lieu dit la Croix de Saint-Marc, à la sortie de Maïche, direction Morteau, au niveau du croisement de la route départementale avec la rue conduisant à la salle des fêtes.

## Casser la vitesse

La recherche d'une plus



Le carrefour du Monday à la sortie de Morteau, direction Villers-le-Lac, sera revu et corrigé. photo Prêtre

grande sécurité à cet endroit, où plusieurs accidents graves se sont déjà produits, inspire cette réalisation poursuivant une mo-

dération de la vitesse, réduite d'ailleurs depuis quelques jours à 70 km/h avec interdiction de dépasser. Le Conseil général sup-

portera aussi cet investissement estimé à 1,3 MF.

Les pluies d'orage décapant la route du Chauffaud seront bientôt canalisées et

maîtrisées grâce à un aménagement hydraulique. «Il s'agira d'équiper la route de canalisations dirigeant les eaux pluviales vers quatre bassins d'orage», explique Serge Louis. Ce chantier absorbera 1,3 MF. L'Équipement interviendra encore pour traiter le glissement de terrain survenu à la sortie de Damprichard, direction Charmavillers ainsi que pour la pose d'enrobés entre Maïche et Charquemont.

Au nombre des chantiers communaux relevant strictement de l'autorité municipale même si l'Équipement exerce un droit de regard et délivre son agrément, nous retiendrons les cinq plus conséquents. Deux concernent des actions d'assainissement. L'une, rue de Saint-Hippolyte, à Maïche, impliquera probablement une déviation du trafic poids lourds via Maison Rouge-Trévillers, l'autre, rue des Ecoles à Damprichard, entraînera peut-être un détournement pour rejoindre Charquemont. D'autre part, la commune de Bonnetage va ouvrir un nouveau lotissement d'une dizaine de parcelles au Village-Haut alors que Les Fins et Gilley envisagent un aménagement de leur place centrale.

PRA

## Villers-le-Lac Douze ans de réclusion criminelle pour la jeune mère meurtrière

Dans le silence de plomb d'une salle comble des assises du Doubs, la véritable autopsie d'une rupture tragique dans le Haut-Doubs. Pour avoir noyé sa fillette, une jeune femme écope de 12 ans de réclusion criminelle.

Qui est vraiment A. B., cette blonde Mortuacienne de 29 ans? Une égocentrique machiavélique ou une jeune femme brisée par une rupture, rejetée par son entourage, et qui dans un acte d'ultime désespoir, entraîne la chair de sa chair dans le néant? Après deux ans d'instruction et deux jours d'un procès boulever-

sant d'intensité, elle seule connaît la véritable réponse. Sa douleur ne peut pas laisser indifférent. En revanche, au fil des heures, l'autre aspect du personnage a du mal à convaincre. Son obstination à vouloir mettre tout ce drame sur le compte de sa belle-famille et surtout du père des enfants, fait en permanence bondir les avocats de la partie civile et l'avocat général.

## Vengeance meurtrière?

Un mano a mano cloche-merlesque qui fait presque oublier parfois l'immense gâchis. Une vie supprimée, celle de Marjolaine. Une autre à jamais perturbée, celle de son

frère plus costaud qui a survécu au bain glacé et qui aujourd'hui ne veut plus voir sa mère. Me Eric Serri évoque avec beaucoup d'émotion «ce gamin extraordinaire» et interroge d'un doigt inquisiteur l'accusée en pleurs. «De quel droit vous êtes-vous permis d'enlever la vie de ces enfants?» Pas de réponse mais, tout le procès l'a montré, l'amour voué par cette femme, et par les femmes de sa famille, aux petits est démesuré, exclusif. Ils sont partie intégrante, presque propriété. «Vous avez tué Marjolaine pour vous venger de son père», lance Claude Serri, avocat de l'ex-concubine. Pour lui, A.B.,

intelligente, narcissique et violente d'un père buveur et violent, n'a jamais accepté que son jeune mari aille au café avec des amis. Son esprit troublé a vite établi un parallèle. Florence Hotthoffer, l'avocat général, partage cette analyse. «Cet homme est un brave garçon, travailleur, qui aime ses enfants.» Chaque mois, il ramenait à la maison des Arcs 17.000 FF de son emploi frontalier en Suisse. Quelques scènes de ménage, quelques sorties avec des copains, le magistrat ne veut entendre parler ni de tyran domestique ni d'enfer. En revanche, elle dresse un portrait peu flatteur de la jeune femme.

Quelques jours avant le drame, elle avait d'ailleurs monté un stratagème en l'accusant de viol. Une dénonciation mensongère qui aurait pu coûter la garde des enfants à A.B. Elle le redoutait quand elle les a entraînés au Châtelot.

## Vingt ans requis

Une attitude insupportable pour l'avocat général qui réclame 20 ans de réclusion criminelle.

Me Patrick Uzan prend la parole dans un silence terrible. Pour décrire «un couple idéal, un bonheur réel, une vie idyllique». L'avocat jurassien recule pour mieux porter l'estocade. Sa cible, c'est l'autre. Cet

homme, qui trouve une maîtresse en Suisse, quitte le domicile familial mais y revient chaque soir «pour donner le change par rapport aux voisins. Il ne faut pas que ça se sache aux Arcs». Une situation qu'A.B. subit selon lui qui la plonge dans un profond désarroi d'autant que le concubine se montre présent, pressant, oppressant.

Pour en finir avec les petits sur le barrage, elle a choisi l'eau plutôt que le gouffre. Les cris des petits l'ont ramenée à la réalité. Elle a «plongé pour les sauver». Pour Guillaume, il plaide l'acquittement. Pour la disparition de Marjolaine, il s'en remet à la sagesse des jurés. SCH

## SPECTACLES-LOISIRS

**BOXE**

**LE TOURNOI DES ALPES**

1<sup>st</sup> SWISS INTERNATIONAL BOXING TOURNAMENT  
PREMIÈRE SUISSE DU 11 AU 13 JUIN 1998  
NEUCHÂTEL À LA PATINOIRE DU LITTORAL  
8 NATIONS

VENTE DES BILLETS: TICKET CORNER SBS  
LA GRANDE FINALE ce soir dès 19 h



## OFFICE DES POURSUITES DU LOCLE

### VENTE D'UN PETIT IMMEUBLE INDIVIDUEL AU LOCLE

Date et lieu de l'enchère: le mercredi 1er juillet 1998 à 14 h 00, au Locle, Hôtel Judiciaire, Salle du Tribunal.

Débiteurs: PIZZOTTI Robert et PIZZOTTI Jocelyne, au Locle.

#### Cadastre du Locle

Parcelle 1090: RUE JEAN-JACQUES-HUGUENIN-RUE DU PROGRÈS (Rue Jean-Jacques-Huguenin No 25), magasin, habitation et place-jardin de 117 m<sup>2</sup>.

Estimations: cadastrale (1995): Fr. 287 000.-  
de l'expert: Fr. 285 000.-

Vente requise par le créancier gagiste en 1<sup>er</sup> rang. Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et du rapport de l'expert: 5 juin 1998.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport, et pour les sociétés, d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16.12.1983 (LFAIE). Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

Visite: le lundi 22 juin 1998 à 14 heures sur place.

Office des poursuites: Le préposé, R. Dubois

## IMMOBILIER

### Appartement 4 pièces

Salle de bains, grande terrasse (60 m<sup>2</sup>), centre ville du Locle. Refait à neuf. Eventuellement possibilité de choisir tapis et tapisseries. Dès fin septembre 1998. Fr. 950.- plus charges. Renseignements: J.-A. Vogel, tél. 052/242 90 07 41-349049

### À VENDRE Devenez propriétaire d'une villa aux Bois



Construction neuve à forfait sur parcelle de 812 m<sup>2</sup>. Emplacement de rêve, orientation plein sud. Magnifique living avec cheminée. Cuisine agencée tout confort. 5 chambres à coucher, 2 salles d'eau, garage, chauffage central, jardin aménagé, local, cave et réduit.

Prix à forfait: Fr. 475 000.-.

espace & habitat

Av. Léopold-Robert 67  
Tél. 032/913 77 77-76

132-29754

## DIVERS

### Ce week-end La Vue-des-Alpes ECOMANIA

#### Bus spéciaux

Départ de la gare du Locle

Samedi 13: 8 h 30, 11 h 30, 14 h 30, 19 h 30, 20 h 30, 22 h 30

Dimanche 14: 8 h 30, 11 h 30

Départ de la gare des Hauts-Geneveys en correspondance avec tous les trains 28-151495

## IMMOBILIER

### À VENDRE A LA SAGNE 3 VILLAS

sur parcelle de 537 m<sup>2</sup> et plus, comprenant 4 chambres à coucher, grand living avec cheminée et sortie direct sur le jardin, cuisine richement agencée, 2 salles d'eau, garage.

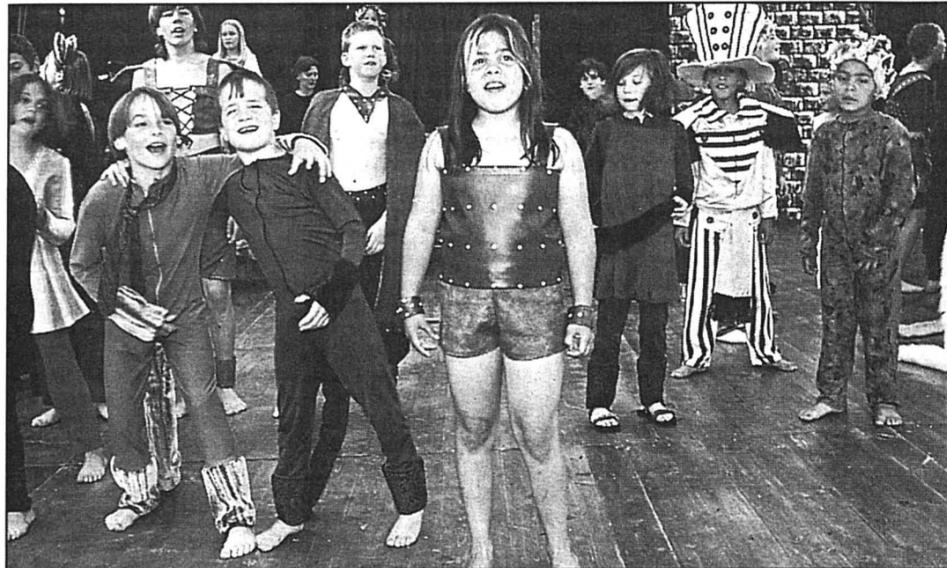
Prix Fr. 527 000.- à forfait.

espace & habitat

Av. Léopold-Robert 67  
Tél. 032/913 77 77-76

132-29756

# Théâtre Circus Junior La poésie raffinée du royaume des égouts



Charme, caractère et talents déjà affirmés portés par un travail tenace ont porté leurs fruits.



Toute la poésie du cirque autour d'un monde mystérieux.

photos Droz

**Désarroi en sous-sol, royal plaisir dans la salle: le Théâtre Circus Junior joue en première au Locle sa cinquième création, et c'est superbe. Voyage au pays des mervilles, et du royaume de rats fort séduisants ma foi.**

Claire-Lise Droz

Des bouches d'égouts fumantes bavant une mousse verdâtre, une horloge frappant solennellement les heures nocturnes: le décor est planté. Atmosphère! Le sax entame un petit air d'expecta-

tive, et hop, un délicieux crieur public au chapeau plus grand que lui bondit dans le cercle blanc du projecteur, annonçant un grand bal à la cour du roi Kragor Premier. Oyez, oyez, «*tout le gratin des égouts est invité!*». Les jongleurs arrivent en retard, retenus à la porte par les gardes du corps. Arrive également le Fou du roi, un brin speedé. Arrive enfin le roi en belle robe rouge, qui s'assied sur son trône au sens propre, et figuré. Et puis des princesses géantes juchées sur des échasses. Et puis Jolie Plume, ravissant petit elfe en longue robe blanche

dont le roi tombe raide amoureux.

### Natel pour mauvais garçons

Ce monde souterrain regorge de créatures bizarres. Ainsi ces glougloutants Spongieux, créatures moussues et acrobates. Ou un poète vagabond baluchon à l'épaule. Et ces inénarrables Craquenouilles en casque d'égoutier, forcément, lunettes de plongée et natel à l'occasion. Une bande de mauvais garçons (et filles) à la solde du Fou qui, comme le Grand Vizir, veut être calife à la place du calife. Il lui faut le sceptre royal,

symbole du pouvoir (ledit sceptre étant constitué par cet ingénieux petit engin servant à déboucher les, hem, trônes).

Mais tout est bien qui finit bien. Jusque-là, on aura encore vu défiler des rats gris tapant le carton, un rat noir joli garçon, dragueur et fumeur de cigare. Et puis des décors vivants hallucinants, les canalisations souterraines se mouvant en grosses chenilles à la manière des Mummenschanz. Superbe et chapeau aux équilibristes!

Des scènes à pleurer de rire - prenez ce petit Craquenouille de 7 ans bien sonnés, sérieux comme un pape -, et des

scènes d'une poésie aérienne, comme cette Jolie Plume souriant tout là-haut sur la perche suspendue.

Ils étaient extra, ces cinquante jeunes comédiens-danseurs-gymnastes-jongleurs. Sur la piste magique s'épanouissaient la spontanéité, la candeur de leurs jeunes années, solidement encadrées de talents déjà affirmés et de caractères bien trempés. Un charme irrésistible allié à l'agilité, la finesse, la souplesse de ces pré-adolescents, comment voulez-vous résister?

Lors de la répétition générale, mercredi après-midi, les

musiciens, le metteur en scène, les «*profs*», les responsables de la régie regardaient ces gosses avec un sourire qui en disait beaucoup plus long que des remerciements cérémonieux.

Ce Théâtre Circus Junior permet vraiment de mettre en valeur des qualités qui ne sont peut-être pas comptabilisées dans le livret scolaire, mais combien précieuses cependant. **CLD**

**«Désarroi en sous-sol», encore ce soir samedi à 20h30 et demain dimanche à 15h sous le chapiteau dressé à la place Bournot**

## Festival du Col-des-Roches Romanens à La Grange Hello, dobros et banjos!

Le deuxième festival de country-bluegrass et huitième festival de country du Col-des-Roches commence à chauffer. Du 26 au 28 juin, tous les fans du bon vieux Far West seront à la fête. Les locations sont ouvertes.

Et voilà le programme: vendredi 26 juin dès 20h, les Country Ramblers (Suisse) ouvrent les feux. Un groupe qui a décroché un disque d'or en 1985 et qui s'est produit dans d'innombrables festivals en Europe et aux Etats-Unis. Il est suivi des fidèles Ozark Pionners (USA), soit Mike et la Lucernoise d'origine Sonia, accompagnés par leur ami chaud-fonnier Thierry Hadorn. Et, en première européenne, le groupe Foxfire (USA): belles voix, humour percutant, plaisir de jouer (du dobro à la mandoline!), ces cinq musiciens sont des habitués des grandes scènes.



Cash on Delivery avec la toute jeune chanteuse Ilse, un grand moment! photo sp

Samedi 27 juin, top départ dès 18h30 avec Marco Gottardi (Suisse), fils de forains, amoureux des trax et des gros camions, créateur du groupe du même nom qui a déjà accompli une jolie trajectoire. Puis le Helt Oncale Band (USA-Allemagne-Grande-Bretagne), dans une musique entraînante influencée par la Louisiane, des musiciens top niveau, avec la voix d'or du leader! Ensuite, en première romande, Cash On Delivery (Pays-Bas) avec sa toute jeune chanteuse Ilse De Lange, qui s'est fait remarquer jusqu'à Nashville, entourée de musiciens de classe internationale, dans des rythmes country et rockabilly. Puis, également pour la première fois en Suisse romande, le Cripple Creek Band (USA-Allemagne), avec de magnifiques chœurs à quatre voix, un brillant palmarès qui ne leur monte pas à la tête et un contact ultrasympa avec le public.

Aussi au programme du samedi: dès 14h, animations avec les Ozark Pionners, des boutiques western, des tours en poneys, un village indien, et une concentration de motos Goldwing et de voitures américaines.

Et pour clore dignement le festival: dimanche 28 juin de 10h à 14h, un brunch en compagnie des Ozark Pionners.

Elisabeth et Jean Meier ainsi que toute l'équipe du Country club du Col-des-Roches s'apprentent à recevoir les mille fans que peut contenir la grande tente, en attendant que résonnent dobros, banjos et violons. **CLD**

Les billets peuvent être obtenus au restaurant du Jet d'eau, au Col-des-Roches; au kiosque de Simone Favre, au Locle; et dans les agences Kuoni de La Chaux-de-Fonds et de Neuchâtel. A préciser que les places ne sont pas numérotées.

## Romanens à La Grange La truite est triste au réveil

Il arrive sur scène dégingandé, hurluberlu, Pierrot dans-la-lune, des cheveux moitié Tintin moitié punk mal réveillé. Thierry Romanens est un tendre. Entre sourire un peu meurtri et rêveries d'un philosophe solitaire, ses «*Piqûres de mystique*» ont tenu La Grange sous le charme.

Il chantonne un petit air sans queue ni tête, en emménageant dans son nouvel appartement. Il range les rayons de sa bibliothèque par auteurs, aïe problème, le même auteur n'a pas toujours la même hauteur. La poésie? aux chiottes, vu que «*les lieux d'aisance sont propices à la réflexion*». C'est San-Antonio qui serait content de l'entendre. Et puis, il pend la crémaillère, tout seul, «*mais alors j'ai mis le paquet*». Avec son petit chapeau de carnaval, il joue de l'accordéon devant des épis de Noël. Le rire se coince... Et puis, il va se coucher, tout seul. «*Je me suis dit: pas ce soir, j'ai la mi-graine*».

Entre ironie désabusée et dérision souriante, il détaille

les Pensées de Romanens avant de s'endormir: «*Faire des enfants, c'est faire du neuf avec du vieux*». Et s'interroge: si le soleil ne revenait pas demain? Grève des astres, désastre. Un clochard céleste: «*Oh, que la nuit est belle ce matin...*» Il y a comme ça des accents poétiques légers comme l'œil vacillant et clair d'une lanterne magique dans le noir.

L'enchantement finit au réveil, où «*on a tous des tronches de poisson*». Lui le premier: «*J'ai l'air d'une truite, et d'une vieille!*» Les dames BCBG-poissons rouges du rez-de-chaussée, qui font des bulles en collier de perles. Ou la morue du premier qui épousera sans doute un maquereau. Oui, bon, l'humour Romanens est parfois un peu potache. Tenez, des calembours du genre: «*Quand on tue son beau-frère, c'est de l'insecticide, car on tue l'époux de sa sœur*». Capito?

D'où viens-je, où vais-je... «*La mort a quelque chose de positif, ça prouve au moins qu'on était vivant*». Il y a l'homme, toujours pas sorti de l'âge des cavernes, même si

les gourdins sont devenus électroniques. Il y a Dieu. «*Ceux qui croient en Dieu sont des c... mais comme c'est Dieu qui les a créés, ils sont pardonnés*». Il y a Brassens, aussi: chanter a cappella toutes les paroles des «*Passantes*», c'est de la haute voltige. Et finalement, il y a la vie, qui n'est pas en noir-blanc, mais en couleurs. Il faut les travailler, ces couleurs. «*Y'a du boulot*». Tout à fait, Thierry. **CLD**

### BRÈVE

#### La Revue En vidéo et à la TSR

L'intégrale de la Revue de Cuche et Barbezat 1998 en cassette vidéo est disponible auprès des «*Productions Cuche et Barbezat*», L'Agence, 12 rue du 1er Mars, 2300 La Chaux-de-Fonds», au prix de 30 fr. plus les frais de port. Indiquons du même coup que la TSR passe ce soir samedi 13 juin à 20h30 quatre-vingts minutes de la Revue! /réd.

### NAISSANCE

**SÉBASTIEN**  
est fier, mais alors très fier de vous annoncer qu'il a enfin été promu au rang de grand-frère et c'est avec beaucoup de plaisir qu'il vous présente

**SAMANTHA**  
née le 11 juin à la Clinique Lanixa.  
Isabella et Thierry BAUME BALDINI  
Jehan-Droz 13  
Le Locle

AVIS URGENT

**HENRYK OZÒG**  
Eaux-fortes et aquarelles  
jusqu'au 14 juin  
2 derniers jours  
Ouverture: 14-17 h  
prochaine exposition  
Ray Arnold, Marine Ky  
dès le samedi 20 juin  
Musée des beaux-arts  
de la Ville du Locle  
132-30052

AVIS URGENT

**AVIS DE RESTRICTION DE CIRCULATION**  
Rues Jehan-Droz et Billodes

La circulation sera interdite dans les 2 sens à tous les véhicules à la hauteur de Billodes 10 et par tronçon successif sur la rue Jehan-Droz en fonction de l'avancement des travaux. Cette disposition sera en vigueur à partir du 15 juin 1998 et se prolongera jusqu'à la pause hivernale.

Nous prions les usagers de se conformer à la signalisation mise en place et remercions les riverains de leur compréhension.

Direction des Services Industriels

132-30047

# Valangin Comme au siècle passé, la Révolution se raconte au café

**Le cellier du château de Valangin, prison d'Etat sous l'Ancien Régime, abrite désormais un café révolutionnaire qui fait revivre les bouillonnements de 1831, 1848 et 1856. Une période agitée pour un village attaché à ses droits de bourgeoisie, dans un Val-de-Ruz en proie à de vives tensions contradictoires. Au café, l'historien Maurice Evard en a donné quelques échantillons jeudi soir.**

Philippe Chopard

Ceux qui ont été au siècle passé fermement priés d'aller calmer leurs ardeurs dans les cachots du château de Valangin n'ont certainement rien vu des troubles et des soubresauts qui ont présidé à l'avènement de la République neuchâteloise. Cent cinquante ans plus tard, les fibres révolutionnaires et contre-révolutionnaires se sont certes éteintes au Val-de-Ruz, en dépit de menaces sur l'hôpital, des difficultés des finances communales ou de revendications mal écoutées. Pour reconstituer la verve révolutionnaire de l'époque, le château de Valangin tient cette année un café, lieu de tous les bouillonnements.

Ainsi, plusieurs activités et débats ont lieu dans le cadre

du cellier du château, orné de l'exposition temporaire «1er Mars, autres regards sur la révolution». Jeudi soir, c'était le tour de Maurice Evard, historien bien connu au Val-de-Ruz, de venir faire une photo de sa vallée au siècle passé. La bourgeoisie de Valangin, attachée à ses privilèges, les villages frondeurs qui ont évolué un peu comme des girouettes, suivant l'air du temps, et les petites anecdotes croustillantes qui rendent les hauts faits d'armes plus savoureux.

Le café révolutionnaire du château de Valangin est installé dans le cellier, lieu où se trouvait au siècle passé la prison d'Etat. Une geôle souvent utilisée, tant la répression des événements de 1831 a été

lourde. Les pauvres jeunes ayant tenu des propos subversifs le 15 juillet 1832 à Landeys, maudissant sa Majesté Frédéric Guillaume III de Prusse, y ont fait un court séjour. Mais certains bourgeois de l'époque trouvaient que la répression n'était pas encore assez dure. Ils en venaient aux mains avec les quelques excités qui les défiaient, comme aux Bugnens le 5 août de la même année.

Le vote de la Constitution neuchâteloise, a expliqué Maurice Evard, a été en 1848 diversement ressenti au Val-de-Ruz. Si Cernier l'a acceptée, Chézard-Saint-Martin, Dombresson et Villiers l'ont refusée. Mais les Bourdons étaient de vraies girouettes, puisqu'en 1831, ils avaient été

dans les premiers à réclamer l'abolition du double statut de canton et de Principauté qui paralysait Neuchâtel à cette époque. A Savagnier, la visite du général de Pfuel, commissaire prussien, en 1831 a été aussi l'occasion d'une belle verve pro prussienne. Les

jeunes du village, dont la fronde a été fustigée devant le commissaire, ont été mis à l'ombre à Valangin.

Les bourgeois ont aussi subi les événements de 1848, et la commune de Valangin a dû réparer les quelques déprédations des symboles répu-

blicains par la suite, tout en ne livrant pas les coupables à la justice. La Borcarderie a aussi été un nid de putschistes en 1856. La bourgeoisie ne s'abandonne pas en deux coups de baguette magique.

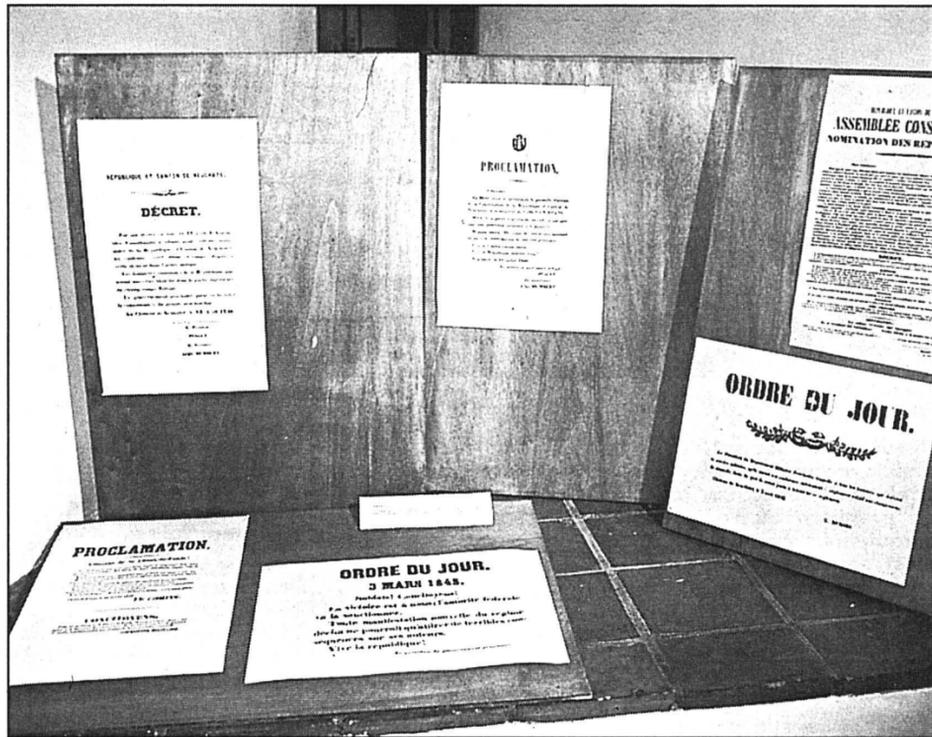
PHC

## Arrêt sur info...

L'exposition temporaire du château et musée de Valangin intitulée «1er Mars, autres regards sur la Révolution», reçoit un flot régulier de visiteurs. Cependant, sa présence en bordure de la Voie révolutionnaire lui permet de proposer aux marcheurs une halte culturelle bienvenue. Le public peut encore, jusqu'au 12 septembre, y admirer les planches originales de la bande dessinée de Maoro et Stoller, ainsi que les gravures et caricatures

qui racontent 1848, avec un coup de sonde sur les événements de 1831 et de 1856.

Par ailleurs, le musée propose demain après-midi la projection d'un film vidéo intitulé «Images d'une Révolution», qui dissipera toutes les lacunes de chacun sur cette période historique mouvementée pour notre canton. De semblables projections seront encore organisées les 12 juillet et le 18 août, ainsi que sur demande au tél. (032) 857 23 83. /comm



Une exposition temporaire regardant la Révolution neuchâteloise, un café pour échanger et se replonger dans les bouillonnements du siècle passé, le cellier du château est un lieu évocateur en cette année du 150e. photo Leuenberger

# Travers L'entreprise Stoppani ferme et vend ses bâtiments

**Stoppani et Travers, c'est fini. L'entreprise, spécialisée dans la fabrication de têtes de câble pour la téléphonie, a décidé de recentrer ses activités à Niederwangen dans le canton de Berne, tout en vendant ses**

**bâtiments et ses terrains à Travers. Le départ de Stoppani, qui est assorti de trois licenciements, a des influences sur ses nombreux locataires, la société S-LEM et le Centre ASI notamment.**

La fibre optique ayant supplanté le cuivre, Stoppani a réduit progressivement ses activités sur le site de Travers où étaient assemblées les têtes de câble en cuivre. Les locaux devenus vides ont alors été loués. «Nous avons une dizaine de locataires», souligne Kurt Marti, président de Stoppani.

Depuis quelques mois, Swisscom, client traditionnel de Stoppani, n'a plus été en mesure d'assurer suffisamment de travail aux ateliers de Travers. «Dans ces conditions, cela n'allait plus pour nous», précise Kurt Marti. Sans oublier des problèmes de liquidités. D'où la décision de cesser la produc-

tion à Travers et de se séparer des bâtiments et terrains pour financer les autres activités de l'entreprise, dans les semi-conducteurs notamment.

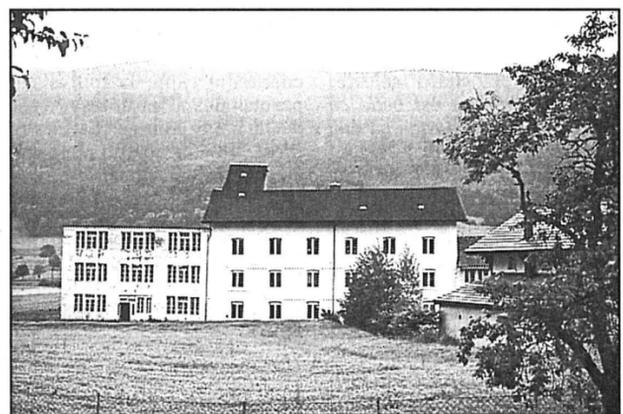
Conseiller à la promotion économique endogène, Jean-Claude Fatton vient de recevoir le dossier de Stoppani. Quel rôle peut jouer son ser-

vice? «Nous tenons un répertoire des locaux et des terrains industriels disponibles. Il est important pour nous de connaître l'ensemble de l'offre. Nous pouvons alors jouer un rôle d'intermédiaire.» Le canton pourrait-il se porter acquéreur? «L'Etat achète volontiers des terrains, mais pas des bâtiments sauf exception comme dans le cas Suchard. En matière de terrains industriels, le Val-de-Travers en possède encore dans la zone industrielle de Couvet. Toutefois, je ne peux pas préjuger de la décision de l'Etat concernant Stoppani.»

### S-LEM sans soucis

La société S-LEM SA loue des locaux à Stoppani. Elle y produit un véhicule électrique baptisé Slem, évolution de la voiture développée par Stoppani sous le nom de Twike. Walter Kokeisl, directeur de S-LEM SA, ne semble guère inquiet de la décision de Stoppani. «Nous sommes locataires et nous avons un contrat à long terme. Pour nous, la mise en vente ne change rien, cela ne pose aucun problème.»

Mariano De Cristofano



Faute de commandes pour l'atelier de Travers et en proie à des problèmes de liquidités, Stoppani veut se séparer de ses biens immobiliers pour financer ses autres activités dans le canton de Berne. photo De Cristofano

## Atelier ASI: avenir assuré

L'atelier du Centre ASI de Travers est installé dans les locaux de Stoppani depuis fort longtemps. «La décision de l'entreprise Stoppani n'a pas d'influence directe pour nous. Depuis quelques années, nous étudions le déplacement de l'atelier car nous manquons de place. De plus, en étant locataire, nous ne pouvons pas investir dans l'aménagement des locaux», explique Fabien Süssstrunk,

président de la Fondation neuchâteloise des centres ASI.

Après l'échec de l'implantation de l'atelier à Noiraigue, la fondation s'est intéressée au bâtiment Universo à Fleurier. Actuellement, elle planche sur différents projets, tant sur le site Dubied que dans le bâtiment du Centre professionnel du Val-de-Travers, à Couvet. «La partie centrale des anciennes

usines Dubied serait adaptée à nos besoins», souligne le président.

Fabien Süssstrunk considère la décision de Stoppani comme positive pour le Centre ASI car cela clarifie la situation tout en donnant un coup d'accélérateur aux études. «Mieux vaut être dans ses murs», glisse-t-il. Et d'ajouter: «La présence d'un Centre ASI au Val-de-Travers n'est toutefois pas contestée». Une bonne nouvelle! MDC

## BRÈVES

### Neuchâtel L'eau à la trace

On ne sait pas encore tout des pérégrinations des eaux souterraines qui s'écoulent sous la ville de Neuchâtel. Tel ne devrait plus être le cas une fois terminées les recherches d'un jeune géologue. Pierre-Olivier Arago, diplômé en géologie de l'Université de Neuchâtel, planche actuellement sur les eaux souterraines de la ville de Neuchâtel. C'est ainsi que, avec d'autres spécialistes, le géologue a procédé il y a une dizaine de jours à une campagne de traçages. Une fois l'étude achevée, la ville disposera d'un répertoire et de diverses cartes qui lui font défaut.

PHO

### Fontainemelon Les autorités en cuissettes

Une délégation de 14 conseillers communaux et généraux de Fontainemelon affrontera ce matin à 10h30 les juniors du club de football du village, au terrain de sport. Les politiques quitteront ainsi la maison de commune pour revêtir maillots et cuissettes pour un match qui s'annonce aussi épique qu'il constitue une première au village. L'après-midi, le club préparera sa prochaine saison avec des matches triangulaires entre juniors B, réunissant l'équipe locale, Dombresson et Neuchâtel Xamax.

MHA

### Malvilliers Le home La Chotte en fête

Le home La Chotte, à Malvilliers, est en fête ce samedi. Il tient sa traditionnelle kermesse du début de l'été dès 14 heures, et les résidents se réjouissent déjà d'accueillir leurs familles et le grand public. Une animation musicale égayera la journée et il sera également possible de faire honneur à un magnifique stand de pâtisseries. Le home, situé dans un cadre magnifique, vaut bien une petite visite. /comm

### Rubrique Val-de-Ruz

Philippe Chopard  
Case postale 22  
2053 Cernier

### Gorgier Le référendum a abouti

Le 7 mai dernier, le Conseil général de Gorgier-Chez-le-Bart a accepté par 13 voix contre 12 un crédit de 788.000 fr. pour l'agrandissement de l'administration communale et le réaménagement des locaux du rez-de-chaussée et du sous-sol de la maison de commune. Ce résultat serré a motivé un groupe de conseillers généraux interpartis à lancer un référendum contre la décision. Ayant recolté 433 signatures alors que 201 étaient nécessaires, le référendum a abouti et a été déposé jeudi après-midi auprès de l'administration communale.

NAR

### Buttes Un sacré cross

De nombreux enfants ont pris part, samedi dernier, au traditionnel cross de l'Abbaye de Buttes. Dans la catégorie «jardin d'enfants, école enfantine et 1ère année primaire», la victoire est revenue à Claire Wieland, devant Joana Cruz et Joanie Perrin, et à Frédéric Erb, précédant David Lambelet et Jonathan Kocher. Dans la catégorie «2e et 3e primaire», l'épreuve a été remportée par Audrey Virgilio, suivie de Sarah Petitpierre et Nathalie Erb, et par Simon Frei, devant Yann Montandon et Gaël Buchs. Enfin, Cosette Stirnemann, suivie par Sophie Cochand et Angélique Hainard, et Joël Petitpierre précédant Alexandre Siffert et Jean-Daniel Hainard, se sont imposés chez les plus grands.

MDC

### PUBLICITÉ

**VACANCES THERMALISME ET MONTAGNE**

**1 semaine dès Fr. 415.-**

comprenant  
logement en studio tout confort (7 jours sans service hôtelier),  
7 entrées aux bains thermaux,  
1 sauna/bain turc,  
7 petits déjeuners buffets,  
1 soirée raclette

Accès direct au centre thermal (galerie fermée)

Station Thermale  
D'OVRONNAZ

THERMALP - 1911 OVRONNAZ  
Tél. 027/305 11 11 - Fax 027/305 11 14  
http://www.thermalp.ch

# Corgémont Travaux forestiers en démonstrations impressionnantes

Les forestiers du Jura bernois organisent, dans une semaine, une journée de démonstrations dans le terrain: soins culturaux, abattage, débardage, déchetage, fabrication du charbon de bois, etc.: il y aura matière à découvrir, pour tout un chacun!

L'Association des forestiers du Jura bernois vise à promouvoir et à soutenir la sylviculture. Cet objectif passe par la formation et le perfectionnement, mais également par l'information. Une mission qui se traduira, samedi 20 juin, par une journée exceptionnelle de démonstrations commentées, dans la forêt au sud de Corgémont.

## Chaude ambiance à la Froide Combe

L'événement est d'autant plus intéressant que les chantiers forestiers sont généralement fermés, pour des raisons de sécurité, et que le travail y

a subi de profondes mutations ces dernières années.

Au lieu dit Froide Combe, en dessus de Corgémont, la manifestation sera d'information et de convivialité à la fois, puisqu'une cantine sera dressée sur le site, où l'on pourra se restaurer et où les accordeonistes de Sonceboz et Corgémont assureront l'animation musicale.

Techniquement parlant, c'est en grande première régionale que les visiteurs pourront découvrir le travail en forêt. Sous le titre «De la graine à la grume», en groupes conduits par des spécialistes, on assistera à des démonstrations multiples et impressionnantes. Au fil des postes, on apprendra ainsi à connaître les soins culturaux, toujours plus pointus, la forêt et le gibier, présentés par un surveillant de la faune, l'abattage à la tronçonneuse et au processeur - un véhicule combiné, qui abat, ébranche et débite à lui seul -, le débardage par tracteur, porteur et cheval,

le déchetage - pour fabriquer les copeaux -, la scie mobile, les grumes et leurs assortiments, ainsi que la prévention des accidents.

## Une meule à charbon de bois

De surcroît, les forestiers ont allumé hier une meule à charbon de bois, selon la méthode ancestrale de fabriquer ce combustible, laquelle sera ouverte samedi pour y récolter le charbon. Et les forestiers retraités présenteront encore les épatantes réalisations qu'ils sont nombreux à confectionner.

Une excellente occasion de découvrir ce que cette manifestation, on vous le dit!

Dominique Egger

Samedi 20 juin, Corgémont, Froide Combe. Visites guidées à 8h45 et à 13h30. Suivre la signalisation installée depuis la route cantonale, en face du restaurant L'Etoile. Renseignements aux tél. 487 54 09, 481 11 55 ou 079 251 04 61.



Les chevaux ont fait leur grand retour en forêt, où le débardage combiné est le plus rentable et le plus respectueux de l'environnement. photo Leuenberger

## Cheval revalorisé

Le cheval est à nouveau utilisé fréquemment pour les travaux forestiers. Les problèmes économiques, ajoutés aux exigences renforcées de la protection de l'environnement, ont incité les spécialistes à expérimenter toutes les variantes de débardage. Résultat: on opte toujours davantage pour le débardage

combiné cheval-porteur, le système le plus rationnel et le plus respectueux de l'environnement: le cheval se faufile sans faire le moindre dégât à la forêt, amenant le bois jusqu'en bord de piste, où le porteur (gros tracteur à trois ou quatre essieux) prend le relais.

DOM

## Eurocompatible!

Le bois helvétique, y compris celui de la région, est actuellement «eurocompatible», ses prix convenant par exemple au marché allemand. L'importateur principal demeure pourtant l'Italie et l'essentiel des exportations concerne des produits de bas de gamme. Il reste pourtant que l'écoulement

de ce matériau souffre en Suisse d'un gros handicap, mondial celui-là: «Le prix des bois est trop souvent mis en concurrence avec les produits du tiers-monde», déplore Willy Noirjean, de Tramelan, qui préside l'Association des forestiers du Jura bernois.

DOM

## Pour les familles

La manifestation du 20 juin s'adresse à toute la population, et non aux professionnels de la branche. Les forestiers soulignent qu'ils vulgariseront la matière, afin que leurs explications soient compréhensibles et intéressantes pour tous, y compris les plus jeunes. De surcroît, la visite guidée

n'impliquera que très peu de marche, les différents postes - et la cantine - étant idéalement groupés dans le secteur de la Froide Combe. Les familles sont donc invitées au premier chef, d'autant que des activités seront prévues spécialement pour les enfants.

DOM

## Sport Foot biennois: aide appréciable

La commission du Fonds du sport propose à la Direction de l'instruction publique du canton de Berne d'accorder 1,8 million de francs de subsides pour la promotion du sport. La subvention la plus importante - 745.000 francs - sera allouée à la construction du nouveau stade de football de la ville de Bienne, dans le quartier de Boujean. La contribution en faveur de ce stade doit, toutefois, encore recevoir l'aval du gouvernement bernois.

Les autres subventions en faveur de la construction d'infrastructures sportives, s'élevant à 20 pour cent des coûts, permettront d'encourager des sports aussi divers que le hor-nuss, le volleyball de plage et le tir. La commission propose en outre d'allouer 216.000 francs à 72 associations sportives cantonales et à quatre communes pour l'achat de matériel. Enfin, l'organisation de 46 manifestations sportives, réparties à travers tout le territoire cantonale recevront une aide de 125.000 francs au total. /réd-oid

## Volleyball Triple promotion féminine pour couronner la saison erguélienne

Les clubs de volleyball de Sonvilier, Renan et Saint-Imier se félicitent d'avoir renoncé à poursuivre leur activité en solitaire. Fruit de leur fusion, VBC Erguël enregistre une triple promotion au terme de sa première année d'existence.

L'adage prétendant que l'union fait la force vient de trouver, dans le vallon de Saint-Imier, une nouvelle illustration sportive. En renonçant à leur autonomie pour fusionner sous l'appellation du VBC Erguël, les clubs de Sonvilier, Renan et Saint-Imier ont effectué le juste choix. Déjà leur option se trouve récompensée par de grandes satisfactions sportives.

Les dames ont montré l'exemple. Au terme de leur championnat, les trois formations actives ont toutes été promues. Les sportives évoluant dans l'équipe fanion sont parvenues à dicter leur loi aux neuf autres équipes évoluant dans leur groupe. Ainsi, cet automne, elles militeront en première ligue. La seconde garni-

ture a, elle, mérité de lui succéder en deuxième ligue. Deux étages plus bas, la troisième équipe tentera, elle aussi, de se distinguer dans sa nouvelle catégorie de jeu. Chez les hommes, le bilan est plus contrasté. Ce ne sont pas les

performances sportives qui inquiètent le président Thierry Egger - les deux équipes se sont honorablement comportées dans leur championnat en décrochant des places en milieu de classement - mais bien davantage la minceur des effec-

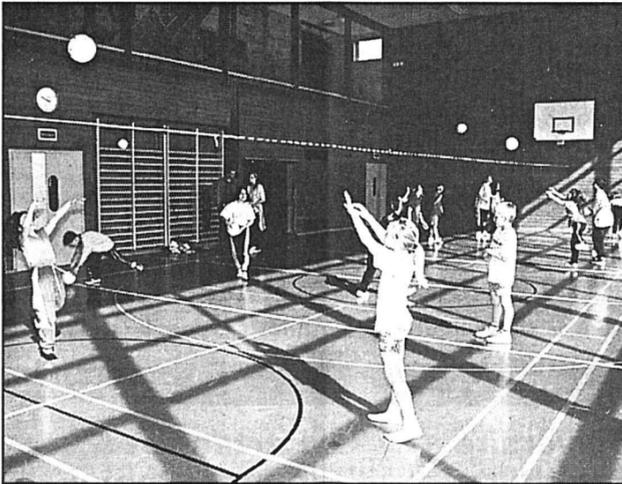
tifs. Si de nouveaux joueurs ne viennent pas rejoindre le club, ce problème pourrait ombrager son avenir.

Autres lacunes déplorées: le manque d'arbitres et le fait que des entraîneurs ont dû se résoudre à poursuivre leur activité, malgré leur envie d'arrêter. Comme personne ne se pressait au portillon de leurs successions, ces dévoués patienteront avant de prendre une pause sabbatique.

Né d'une volonté de collaborer, VBC Erguël s'applique à respecter cette philosophie jusque dans la formation de sa relève. Pour preuve: un partenariat vient de voir le jour avec le VBC Bas-Vallon pour assurer la progression sportive des jeunes Erguéliennes.

Hors terrain de jeu, le VBC Erguël compte sur le dévouement de ses membres pour assurer la réussite de ces traditionnelles manifestations, auxquelles viendra s'ajouter en septembre une participation active aux festivités du 700e anniversaire de Sonvilier.

NIC



Le VBC Erguël voue une attention particulière à la formation de sa relève, d'où un partenariat instauré avec VBC Bas-Vallon. photo a-Leuenberger

## Apprentissage Début prometteur d'une campagne

Le label, créé il y a un plus d'un mois pour distinguer dans le canton de Berne les entreprises qui forment des apprentis, connaît un grand succès. Pour preuve: quelque 79.000 autocollants ont d'ores et déjà été distribués.

Le canton a lancé cette campagne à la fin du mois d'avril en collaboration avec les associations économiques bernoises. Cette démarche a le mérite de l'originalité. Pour la première fois en Suisse, les entreprises peuvent se prévaloir de former des apprentis. Quelque 160 entreprises ont participé, pour l'instant, à cette action. Au total 22.000 autocollants à apposer sur les portes et 57.000 destinés à la correspondance commerciale portant l'inscription «Bien sûr, notre entreprise forme des apprentis» ont déjà trouvé preneur.

Par cette action, l'Office cantonal de la formation professionnelle et les associations économiques veulent signaler que la formation des jeunes est un investissement dans l'avenir, profitable à tous. /réd-oid

## BRÈVES

### AIJ Délégation bernoise en principe connue le 24 juin

La délégation pour les affaires jurassienne (DAJ) vient d'écrire à l'Assemblée interjurassienne (AIJ) pour l'informer que le gouvernement nommera les membres de la délégation bernoise à l'AIJ lors de sa séance ordinaire du 24 juin. Aussi, elle la prie d'annuler l'assemblée du 26 juin. Soulignant que la délégation bernoise doit être composée de manière à être

représentative des forces politiques, la DAJ explique que les démarches ont été entreprises sitôt après les élections du 19 avril et qu'elles sont en voie d'aboutissement. Selon la DAJ, il n'était ni envisageable de prolonger le mandat de l'ancienne délégation, ni concevable de fixer un délai excluant toute préparation sérieuse. /réd-oid

### Arts appliqués Stage parisien pour deux artistes bernoises

La céramiste Eva Aebi et la créatrice de mode Anna Rahel Ludi pourront vivre et travailler à Paris durant six mois. La commission des arts appliqués du canton de Berne vient en effet de leur attribuer une bourse. Agée de 25 ans, Eva Aebi possède une formation de peintre sur céramique et a suivi les cours spéciaux de l'Ecole d'arts appliqués de Berne. Les paysages et les élé-

ments naturels se reflètent dans toute son œuvre. Anna Rahel, créatrice de 23 ans, a, elle, pour ambition de conquérir la capitale de la haute culture. Elle confectionne, à la main, une mode destinée aux jeunes qui aime surprendre. Outre un logement, la bourse comprend une contribution aux frais d'entretien de 2500 fr par mois. /réd-oid

### Saint-Imier Vacanciers imériens invités à être prévoyants

Comme les vacances d'été approchent, il devient indispensable de vérifier la validité de son passeport ou de sa carte d'identité. Si un problème d'échéance se pose, la personne concernée se présentera personnellement au guichet du contrôle des habitants, que ce soit pour un passeport ou une carte d'identité. Le délai pour l'obtention de la carte d'identité est de cinq

jours, aucune exception n'est possible. Deux photos sont nécessaires pour l'obtention d'un nouveau passeport, alors que pour la carte d'identité une seule photo suffit. Elle est obligatoire même pour les enfants en bas âge. Pour chaque commande d'une nouvelle carte d'identité ou d'un passeport, l'ancienne pièce d'identité doit être rendue. /réd

# Livres Signé FLJ: «Sans morts, l'émergence d'un Etat»

C'est sous ce long titre que les Editions Favre, à Lausanne, publient un ouvrage autobiographique de Marcel Boillat, ancien activiste du Front de libération jurassien qu'il avait constitué avec son collègue Jean-Marie Joset, à la fin des années 60.

L'ouvrage compte 120 pages, un avant-propos et une préface due à Alain Charpillot. L'édition a été réalisée sur la base d'un manuscrit envoyé par Marcel Boillat exilé en Espagne d'où le général Franco avait refusé de l'extrader, suite à la demande de la Suisse. Boillat avait gagné l'Espagne après s'être enfui du pénitencier de Crételongue. Il était revenu dans le Jura en 1987, une fois que le délai de prescription de vingt ans applicable à ses actes était écoulé. Il n'a pas souhaité revenir dans le Jura y présenter son ouvrage, sans donner de véritables explications sur cette décision. Pourtant, la pré-

sence de l'auteur dans le Jura aurait constitué assurément un argument de vente important, sans compter que de nombreux militants souhaiteraient sans doute disposer d'un exemplaire dédicacé.

La plume alerte de Marcel Boillat retrace ses jeunes années, les aléas de sa vie professionnelle, les attentats commis «pour faire avancer la cause de l'indépendance jurassienne», l'emprisonnement et l'évasion, le procès, la vie d'exil en Espagne, le refus de l'amnistie et enfin le bref retour au pays natal.

Cet ouvrage ne contient que bien peu de faits nouveaux dont l'exilé ne se serait pas ouvert à tel ou tel confident au cours de son exil et lors des multiples contacts téléphoniques qu'il a entretenus, soit avec les dirigeants autonomistes, soit avec des journalistes. C'est surtout le cri d'amour d'un Jurassien pour son pays et le lecteur sent combien l'exilé a mal d'être éloigné

de ses terres, même s'il prend soin de ne pas l'écrire clairement.

Au sujet des actes du FLJ, on n'en apprend notamment guère plus que lors du procès de ce dernier. Ce sont en définitive les anecdotes relatives à la vie carcérale et aux conditions d'une première tentative d'évasion et à la seconde tentative, réussie celle-là, qui présentent le plus d'intérêt.

Marcel Boillat apparaît tel qu'en lui-même, n'hésitant pas à lancer de belles formules, même à propos de sa vie privée. Ainsi quand il révèle avoir «succombé aux charmes de plusieurs de nos charmantes servantes (elles étaient trop adorables), ainsi qu'à ceux de notre merveilleuse secrétaire, mélange d'intelligence et de beauté». Cela dit, Marcel Boillat affirme avec sérieux «cependant, chez moi, la raison a toujours triomphé de la passion». On appréciera cette assertion contredite aussi bien par les

actes politiques que par la vie privée de l'intéressé.

Relevons enfin que l'utilisation politique de cette édition ne manque pas, comme le souligne le titre du livre qui indique que la lutte d'indépendance a été menée sans porter atteinte à des vies humaines, même si, en certaines circonstances, des risques importants ont été encourus, notamment d'ailleurs par les victimes d'attentats du Front de libération du Jura.

Marcel Boillat, avant de «clore la boîte à souvenirs», rend encore hommage à quelques compatriotes qui l'ont aidé dans les circonstances de sa vie et dont il relève les mérites divers. L'homme, manifestement, est fier de ce qu'il a fait et s'il le fallait, il recommencerait, mais il n'en tire aucune vanité.

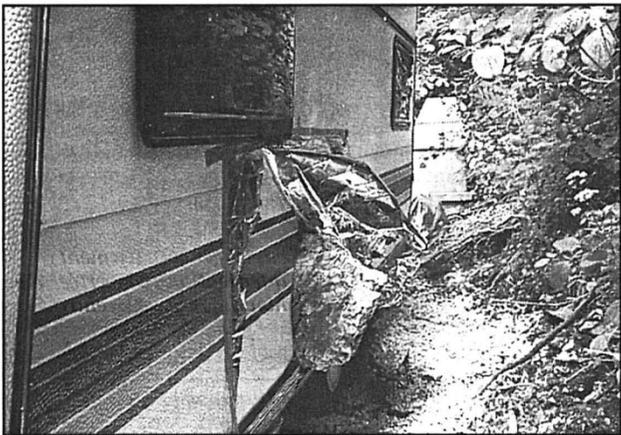
Victor Giordano Signé FLJ, Editions Favre, dans les librairies ou auprès du Groupe de parrainage, case 99 à 2802 Develier.



Marcel Boillat, lors de la Fête du peuple jurassien.

photo Bist

## Goumois Un rocher éventre une caravane



Comme une hache dans du bois, le rocher effilé s'est encastré à moitié dans la caravane. photo Gogniat

Surprise pour un ressortissant de Saignelégier qui possède depuis une dizaine d'années une caravane dans le camping de Goumois-Suisse. Il a appris voici une semaine qu'un rocher déboulant de la falaise s'était encastré dans sa caravane. Par chance, il n'y avait personne au moment des faits. Ce n'est pas le premier incident du genre dans le coin...

Quand on constate les dégâts provoqués par ce rocher, on comprend qu'il a déboulé de la pente à grande vitesse avant de rebondir sur la route Goumois-Moulin Jeannotat (on voit les traces) avant de plonger avec force sur la der-

rière caravane du site cinq mètres en dessous. La pierre s'est fichée dans la cloison des WC, à un demi-mètre des couchettes. C'est la seconde fois que ce caravanier écope d'une pierre, le cas précédent étant moins grave.

Cet habitant de Saignelégier a mémoiré d'un cas qui aurait pu être plus grave voici quelques années. Un bloc de rocher conséquent a déboulé en pleine période estivale, alors que le camping affichait complet. Ce rocher a passé entre deux caravanes et les vacanciers ont pu se retirer juste au dernier moment pour le laisser passer...

MGO

## Saint suaire Quarante-deux Jurassiens en pèlerinage à Turin

C'est dimanche que prendra fin à la cathédrale de Turin l'ostension du saint suaire. Proposé à la vénération des fidèles depuis le 18 avril, il aura attiré plus d'un million de pèlerins. Les 42 Jurassiens qui ont fait le déplacement le week-end dernier se sont retrouvés durant deux heures dans une file impressionnante avant de pouvoir pénétrer dans la cathédrale.

L'accès était libre et gratuit. Les groupes s'annonçaient toutefois aux organisateurs qui attendaient 55.000 fidèles en fin de semaine. En 1978, le saint suaire avait été présenté durant 43 jours. Il avait déplacé trois millions de personnes et 800 journalistes!

Le parcours d'accès est fléché. Les Italiens préfèrent utiliser «Sindone» au mot «San Sudario». Sindone en grec veut dire «drap», un tissu servant de linceul fabriqué dans la ville de Sidon, à 200 kilomètres au nord de Jérusalem. Depuis la place de parc, ce sera une lente procession autour de la cathédrale, sous les feuillages tout d'abord puis sous un long chapiteau de toile. Les volontaires de paroisses veillent sur cette foule.

Le linceul de Turin, c'est quoi pour le croyant? Un drap rectangulaire de 437 sur 111 cm d'une extrême souplesse. Entre les deux lignes foncées - signes de l'incendie de 1532 -

on peut voir à gauche la partie antérieure et à droite la partie postérieure du cadavre d'un homme crucifié. L'on peut constater la blessure au côté droit, les signes de flagellation et du couronnement d'épines, ceux des clous aux mains et aux pieds. Cette image interpelle le pèlerin et le renvoie à la Passion de Jésus.

Il faut savoir que le saint suaire a été mis en sécurité tout près de chez nous, à Saint-Hippolyte sur le Doubs de 1418 à 1452. La Champagne était alors en proie aux ravages des bandes bourgui-

gnonnes. Durant la Seconde Guerre mondiale, cette relique fut cachée au couvent de Montevirgine près de Naples. Quant au saint suaire, les discussions sur sa véracité vont bon train. Il a fait l'objet de nombreuses études. Il a ses défenseurs et ses sceptiques. En 1988, une datation au carbone 14 réalisée par les laboratoires d'Arizona, d'Oxford et de Zurich, à la demande de l'église, a situé le linceul entre 1250 et 1390 après Jésus-Christ... Mais le mystère reste entier.

HOZ



Photo de famille des pèlerins jurassiens.

photo Hoz

## Gouvernement Les femmes PDC forcent la porte

Hier soir à Boécourt, les femmes PDC ont forcé la porte du parti dans la course au Gouvernement jurassien. Les 180 délégués présents ont en effet nettement donné leur préférence au lancement d'une liste ouverte à cinq candidats (avec une ligne pour une femme) plutôt qu'une liste fermée alignant les trois ministres sortants. Bref, c'est le vote de l'ouverture.

Président de la campagne du PDC, Pierre Paupé n'a pas caché hier soir l'embarras du premier parti jurassien face à cette échéance. Cette indécision se traduit au sein du comité directeur du PDC où, par 10 voix contre 8, on préférerait partir avec une liste des trois ministres sortants. «La question qui se pose est de savoir quelle est la meilleure manière de maintenir cette majorité», a-t-il lancé aux délégués présents. D'un côté, le PDC a la volonté de reconduire les trois titulaires qui ont accompli leur travail. Ce choix maintient la cohésion du parti en ne créant pas de problème au second tour. Inconvénient de cette tactique: les sympathisants du parti sont mis devant un fait accompli. Ils n'ont pas le choix des candidats. C'est aussi un manque d'ouverture aux femmes...

Pour les femmes PDC, la conseillère communale de Delémont Madeleine Amgwerd est montée au créneau. Elle a plaidé pour l'ouverture aux femmes. Elle a mis en garde les dirigeants du parti contre un avenir bloqué pour la gent féminine. Elle a montré que les lignes ouvertes étaient autant de proies guettées par les autres partis. «L'objectif, dit-elle, est de préparer une femme pour le Gouvernement». Les applaudissements recueillis auguraient du vote final. Il ne s'est guère trouvé que Michel Ketterer, vice-président du parti, et le député Étienne Taillard pour prôner une liste à trois autour des trois ministres. Ce discours n'a pas été suivi puisque les délégués ont voté l'ouverture à une ligne féminine par 118 voix contre 60. Dans un vote encore plus net (172 contre 7) ces mêmes délégués demandent que la cinquième ligne revienne à un Franc-Montagnard pour assurer l'équilibre régional. Quant à la candidature féminine, elle avait été annoncée. C'est celle de Karine Marti Monaco, l'actuelle chef du BCF.

MGO

## BRÈVES

### Centre de loisirs La paix des ménages

Une rencontre s'est déroulée le 4 juin dernier entre les maires francs-montagnards et les organes dirigeants du Centre de loisirs des Franches-Montagnes (CLFM). En assemblée, les maires avaient en effet émis une série de critiques sur la gestion de ce centre (voir «L'Impartial» du 15 mai). Aujourd'hui, les deux parties disent regretter les indiscretions et les rapports «erronés» émis lors de cette assemblée par notre journal alors que nous n'avons fait que rapporter les propos tenus...

Dans leur communiqué, les deux parties avancent ensuite que la rencontre entre parties a été très positive, que les questions des représentants des communes ont reçu une réponse

claire et précise. Les comptes et les variations budgétaires ont été expliqués. «Les participants ont acquis la certitude que le CLFM est en de bonnes mains». Les problèmes de moissures de la patinoire ont aussi été évoqués. Plusieurs études ont été faites. Il s'agira de définir à court terme les travaux nécessaires pour «éviter ces désagréments qui ne sont ni aussi graves ni aussi coûteux que ce qui pouvait être imaginé».

Enfin, les parties ont convenu d'une rencontre en principe annuelle pour éviter tout malentendu et renseigner les communes sur la marche du centre. En conclusion, il est dit que l'avenir peut être envisagé sereinement.

MGO

### Université populaire Trois voyages culturels

Pour cet automne, l'Université populaire du Jura (UP) propose trois voyages culturels. Le premier, conduit par Heddie Hanggi, mènera les curieux du 3 au 10 octobre dans une Espagne méconnue, entre l'Andalousie et la Castille, de quoi découvrir des villes éclatantes de blancheur comme Caceres, Trujillo... Sous la conduite du peintre Angi, et aux mêmes dates, il est possible de découvrir les musées d'art moderne de la Côte d'Azur. Enfin, du 7 au 11 octobre, Jean-Marie Moeckli vous entraînera en Champagne, dans ses cathédrales et son vignoble.

MGO

### Partenaires pour l'emploi Avec le ministre Hêche

Animée par Jean-Marie Moeckli, l'association «Partenaires pour l'emploi» tiendra ses assises mercredi 17 juin à 20 heures au café de la Poste à Glovelier. Les débats porteront notamment sur les enseignements à tirer du succès des débats organisés au cours des six derniers mois. Il sera aussi question des activités prochaines. L'assemblée accueillera ensuite le ministre Claude Hêche qui présentera sa vision du rôle des collectivités publiques et du tissu associatif en ces années si difficiles que vivent les chômeurs, en particulier les fins de droit.

MGO

### Personnel d'Etat Le Gouvernement critiqué

L'Association du personnel de l'Etat a tenu son assemblée générale à Miécourt, sous la présidence de Marie Oberli. Elle a enregistré des comptes favorables. Au terme d'une longue discussion relative aux modalités de la réforme administrative, l'assemblée, forte de 67 membres, a adopté une résolution qui conclut à une prise de distance envers le Gouvernement et à un durcissement de la position de l'association dans ce dossier. Le personnel de l'Etat est donc mécontent de la tournure que prend la réforme et d'être mis à l'écart du processus de décision.

VIG

# AVS A l'occasion du jubilé, Ruth Dreifuss esquisse l'avenir

**Les innovations dans le domaine de l'AVS devront tenir compte des bas revenus et de la situation particulière des femmes. Les patrons ne sauraient se décharger de leurs responsabilités lorsqu'ils licencient des employés âgés. Ruth Dreifuss a esquisse hier l'avenir de l'assurance vieillesse, qui a 50 ans.**

Le système de la prévoyance vieillesse fondé sur la combinaison de la répartition (AVS) et de la capitalisation (2e pilier) a fait ses preuves. Il n'a pas à être modifié de manière fondamentale, a rappelé la conseillère fédérale à Berne lors du jubilé organisé par la Conférence des caisses cantonales de compensation et l'Association des caisses de compensation professionnelles.

## Femmes et bas revenus

Il s'agit donc de consolider l'acquis en trouvant de nouvelles ressources (contribution de la TVA) et d'adapter les prestations de la prévoyance vieillesse à la situation actuelle. La 11e révision de

l'AVS devrait introduire la retraite flexible. Mais celle-ci ne saurait être introduite sans une prise en compte des bas salaires et des femmes, estime Mme Dreifuss. Deux modèles de réduction de la rente en cas de retraite anticipée sont en discussion: soit une baisse proportionnelle au revenu soit une prise en compte des années de cotisations.

Parmi les nouveaux besoins, la responsable du Département fédéral de l'intérieur (DFI) évoque en outre la réalisation effective de l'égalité hommes-femmes. Elle juge dès lors nécessaire d'aménager l'accès au 2e pilier pour les personnes gagnant peu, travaillant à temps partiel ou de façon irrégulière, soit avant tout le personnel féminin. Le DFI a été chargé de faire des propositions au Conseil fédéral dans le cadre de la première révision de la loi sur la prévoyance professionnelle.

## Responsabilité patronale

Le cas des personnes perdant leur emploi à un âge avancé est également à résoudre. Pratiquement, ces licenciements peuvent être assimilés à des mises en retraite anticipées. Il appartient aux employeurs d'en supporter les conséquences financières, avec la caisse de pension: «La responsabilité de l'économie est ici engagée. Il serait trop facile de se décharger du problème sur les institutions publiques, tout en exigeant d'elles une cure d'amaigrissement», a souligné Mme Dreifuss.

Kurt Bolli, président de l'Association des caisses cantonales de compensation, a insisté sur la nécessité de maintenir un système simple et transparent: «Si les assurés ne comprennent plus comment l'AVS fonctionne, elle ne sera plus soutenue par le peuple et sa bonne image appartiendra définitivement au passé.»

## Soutien à l'initiative

Au nom des milieux syndicaux, Vasco Pedrina, co-président de l'Union syndicale suisse, a souligné l'importance sociale de l'AVS depuis son introduction il y a un demi-siècle. Lui aussi a pris la défense des femmes.

«Membres de 2e classe» jusqu'à l'introduction de la 10e révision, on leur a fait payer le prix des améliorations en éle-

vant de 62 à 64 ans l'âge du droit aux prestations. Il a plaidé en faveur de l'initiative «pour une 10e révision de

l'AVS sans relèvement de l'âge de la retraite» qui sera soumise au peuple en septembre./ats



Selon la conseillère fédérale Ruth Dreifuss, le système de la prévoyance vieillesse a fait ses preuves. photo Keystone

## Salaires: femmes en retard

A la fois moins payées, souvent à temps partiel et trop peu nombreuses aux postes qualifiés, les femmes gagnent globalement 24% de moins que les hommes. Selon l'Office fédéral de la statistique (OFS), leur salaire moyen mensuel, en 1996, s'est élevée à 4100 francs, contre 5400 francs pour les hommes. Elles sont 26% à gagner moins de 2000 francs.

Constat général de l'OFS: le salaire mensuel moyen, pour un plein temps, est en progression de 3% depuis 1994 pour atteindre 5000 francs en 1996. Cette augmentation est surtout le fait du secteur privé: dans l'administration fédérale, par

exemple, elle n'atteint que 0,8%.

Dans l'ensemble, dit l'OFS, la hausse est plus sensible chez les femmes (4%) que chez les hommes (3%). Mais ce lent rattrapage modifie encore peu la situation: la différence des salaires reste de 24%, même dans les postes à niveau de formation élevé. Dans le secteur public (fédéral), l'écart salarial s'est toutefois réduit de 13 à 11%.

Ces chiffres sont en partie théoriques, dans la mesure où ils traduisent des situations types pour permettre des comparaisons. Les données concernant les temps partiels, par exemple, sont traduites en équivalents plein

temps (40 heures par semaines). Mais qu'en est-il dans la réalité?

On constate que 12% de la population gagne moins de 2000 francs par mois (10% en 1994). Du fait de leur présence massive dans les emplois à temps partiel, les femmes sont 26% dans cette catégorie salariale, contre 3,6% des hommes. Trois quarts des femmes gagnent moins de 4000 francs (6000 pour les hommes).

Les femmes disparaissent numériquement de la statistique des salaires supérieurs à 10.000 francs, où les hommes sont encore près de 4,6%.

FNU

## Pensions: fortune en hausse

La fortune gérée par les caisses de pensions en Suisse ne cesse de croître: Les assurés leur versent chaque année 26 milliards de francs de cotisations et contributions volontaires. Le total des actifs gérés par les caisses a grimpé de 9% en deux ans pour atteindre 350 milliards de francs à fin 1996.

La part des actions détenue par les caisses a continué de grimper pour atteindre 66 milliards de francs à fin 1996, selon les chiffres publiés hier par l'Office fédéral de la statistique. Ces montants étaient gérés par 11.500 institutions de prévoyance professionnelle vieillesse, survivant et invalidité participant au 2e pilier pour le compte de 3,14 millions d'assurés./ats

## Economie Le Japon est entré en récession

**Le Japon est entré en récession pour la première fois depuis 23 ans. La dépression économique en Asie a contribué à plonger la deuxième puissance mondiale dans sa plus grave crise depuis 1945. Celle-ci menace à son tour d'enfoncer le reste de l'Asie dans le marasme.**

Le produit intérieur brut (PIB) réel de l'archipel a reculé de 1,3% au premier trimestre (janvier-mars) par rapport à son niveau du trimestre précédent (octobre-décembre 1997), a annoncé hier l'Agence de planification économique (EPA) à Tokyo. Au trimestre précédent, la croissance avait déjà été négative (-0,4%).

Le Japon a ainsi connu deux trimestres consécutifs de croissance négative, ce qui est la définition classique d'une récession. De plus, les chiffres du PIB confirment une évidence: le Japon a connu une

croissance négative (-0,7%) pendant l'année fiscale 1997/98 terminée à fin mars. Tokyo a ainsi raté son objectif officiel de 0,1 % de croissance.

## Crise asiatique

«Comme nous le répétons sans cesse depuis l'automne dernier, l'économie dans son



Le yen chute. Animation à la Bourse de Tokyo. photo afp

ensemble stagne et est dans un état préoccupant», a déclaré hier le vice-ministre de l'EPA, Shimpei Nukaya. «L'incidence de la crise asiatique et les inquiétudes sur le système financier japonais sont clairement apparues d'octobre à décembre puis de janvier à mars», a-t-il ajouté.

Il est important que le plan de relance du gouvernement soit mis en œuvre dès que possible,

a-t-il ajouté. «Nous avons fait ce qu'il fallait pour redynamiser l'économie», a estimé le directeur général de l'EPA Koji Omi. Le plan de relance de 125 milliards de dollars que le gouvernement nippon s'appête à appliquer dans les semaines à venir devrait stimuler l'économie d'ici deux à trois mois.

De nombreux experts doutent pourtant de l'efficacité du

plan de relance japonais. L'origine de la crise japonaise ne se situe pas seulement en Asie du Sud-Est. Le Japon a le plus grand mal à se rétablir de la période de spéculation immobilière et boursière effrénée des années quatre-vingts.

Les banques doivent éponger la somme colossale de 77 000 milliards de francs (800 milliards de francs) de créances douteuses ou irrécupérables. Les ménages, rendus prudents par la crise, consomment moins.

## Paralysie du pouvoir

Il est toutefois un facteur aggravant: la paralysie du pouvoir politique à Tokyo. Alors qu'il faudrait prendre des décisions politiques courageuses, le Parti libéral-démocrate (PLD) présidé par le premier ministre Ryutaro Hashimoto est profondément divisé sur les mesures à prendre./afp

## L'Asie se fait peur

Le yen a encore dévié hier à Tokyo jusqu'à un plancher jamais vu depuis près de huit ans. Cette dégringolade menace d'infliger de nouveaux dégâts sur les places boursières et monétaires du reste de l'Asie où l'on se demande avec angoisse où et quand s'arrêtera la chute. Après avoir crevé le seuil des 144 yens hier à New York, le dollar a continué son

ascension sur le marché des changes de Tokyo. Si la Bourse de Tokyo a clôturé marginalement en hausse (+0,1%), celle de Séoul a effectué un plongeon spectaculaire de 8,1%, le plus fort recul jamais observé en Corée du Sud. Déjà affaiblies ces derniers jours, plusieurs monnaies asiatiques ont encore perdu du terrain hier./afp

Jusqu'à présent, la crise asiatique n'avait guère perturbé les Occidentaux. Ils y avaient même trouvé du charme. Fuyant en masse le continent asiatique, les capitaux se sont en effet reportés sur Wall Street ou les bourses européennes, qui du coup ont atteint des sommets. Mais depuis quelques jours, le doute s'installe sur les places financières occidentales.

## Commentaire Le charme rompu

Certes, l'entrée en récession du Japon devrait accélérer la fuite des capitaux nippons, sud-coréens et autres vers les marchés occidentaux. Mais, justement, ces capitaux vont encore plus manquer aux pays qui en auraient grand besoin pour recapitaliser leurs banques et relancer la croissance. Alors même que se tarissent les investissements étrangers qui avaient afflué au temps de la splendeur asiatique.

Selon certains analystes, seul un redressement de la croissance interne de l'archipel permettrait de rompre le cercle vicieux dans lequel s'est enfermé le yen. Ayant proféré publiquement cette sentence, le secrétaire américain au Trésor, Robert Rubin, n'a fait qu'accélérer la chute du yen. Les agents économiques en ont conclu que les Etats-Unis, à l'instar du G7, se refusaient toujours à envisager sérieusement une intervention concertée ou non des banques centrales.

Or le facteur psychologique est prépondérant dans la crise japonaise. Le gouvernement Hashimoto semblant incapable de restaurer la confiance des consommateurs nippons, un signal fort de l'étranger - indépendamment de ses effets mécaniques - bousculerait peut-être cette atonie. L'expectative de Washington ne pourra d'ailleurs pas durer longtemps. Car, de même que les exportateurs européens, le commerce américain pâtit de la défaillance japonaise. D'où le fléchissement de Wall Street, comme des bourses de Londres ou Zurich.

Reste à espérer que les deux monnaies chinoises, le yuan et le dollar de Hong Kong, pourront encore résister à la spéculation. Leur stabilité a jusqu'alors empêché une crise majeure. La prévenance dont fait preuve Bill Clinton envers les dirigeants chinois n'est jamais qu'un élémentaire témoignage de gratitude.

Guy C. Menuisier

## Sang contaminé Non-lieux requis en France

Nouvel épisode des poursuites intentées contre trois anciens ministres socialistes dans l'affaire du sang contaminé en France. Le procureur général de la Cour de cassation a requis un non-lieu pour Laurent Fabius, Edmond Hervé et Georgina Dufoix, poursuivis pour «complicité d'empoisonnements», a indiqué la Cour hier.

C'est la Cour de justice de la République qui doit maintenant se prononcer définitivement sur le renvoi d'un ou plusieurs des ministres devant la formation de jugement de cette juridiction. /afp

**CALORIE**

De métier vous êtes:

**Monteur en chauffage**

Vous souhaitez travailler de manière responsable, assumer la conduite de tout chantier d'installations de chauffage.

Alors, Calorie vous offre un poste de qualification A pour tirer pleinement profit de vos capacités.

Ecrivez à M. Kistler, Calorie SA, Prébarreau 17, 2000 Neuchâtel ou téléphonez-lui au 032/7 276 111

28-151706

**CALORIE**

De métier vous êtes:

**Technicien en chauffage/ventilation**

De caractère vous êtes:

- doué d'entregent;
- dynamique avec vos dossiers;
- responsable dans votre action.

Alors, Calorie vous offre le poste qui vous convient pour maîtriser les dossiers confiés et assurer le contact d'exécution avec les clients.

Ecrivez à M. Kistler, Calorie SA, Prébarreau 17, 2000 Neuchâtel ou téléphonez-lui au 032/7 276 111

28-151715

**ALPHACOS SA**

BAUSCH+STROEBEL™

entreprise spécialisée dans la conception et la fabrication de machines spéciales pour les industries pharmaceutiques, cosmétiques et chimiques engage tout de suite ou à convenir

- pour renforcer le département de recherche et développement  
**TECHNICIEN-ÉLECTRONICIEN**

Vos fonctions:

- conception des structures électrotechniques et commandes de processus de nouveaux produits;
- actualisation des produits existants et mise à jour des dossiers;
- suivi des produits en collaboration avec les bureaux techniques internes et externes.

Profil désiré:

- formation de technicien en électrotechnique, électronique ou équivalent;
- expérience pratique dans la conception industrielle de machines et automates;
- sens de l'organisation et des responsabilités.

- pour renforcer le département commercial

**CONSEILLER VENDEUR**

Vos fonctions:

- soutenir les collaborateurs dans l'accroissement des parts de marché et la fidélisation de la clientèle existante;
- assurer la liaison entre le marché et la technique.

Profil désiré:

- formation supérieure commerciale et/ou technique complétée par une expérience de la vente;
- dynamique, créatif, faisant preuve d'initiative et de facilité dans les contacts;
- parfaite maîtrise du français et connaissance approfondie de l'allemand, anglais un plus;
- âge idéal 30-40 ans.

Si votre profil correspond à l'une de ces offres, nous attendons votre postulation manuscrite accompagnée d'un dossier de candidature complet adressé à la direction de Alphacos SA, case postale 5, 2822 Courroux.

14-16950/4x4



**Pizzeria La Piccola Italia**  
Hôtel-de-Ville 39 Tél: 968 49 98  
Pizzas, pâtes, viandes, poissons, préparés "maison"  
Livraison midi et soir  
Ferme le mardi et dimanche midi  
Carte de crédit acceptée même a domicile

**Citérama**  
Tour Espacité  
Dimanche 14 juin  
**COMPLET**

132-29354

FABRIQUE DE CADRANS SOIGNÉS

**NATÉBER S.A.**

Rue de la Paix 152 - La Chaux-de-Fonds

cherche à engager  
tout de suite ou pour date à convenir:

**UNE FACETTEUSE  
À TEMPS COMPLET**

- Personne possédant bonne vue, habile, consciencieuse et ponctuelle.
- Pourrait être formée par nos soins.
- Pour travaux fins au binoculaire et à la brucelle.

Faire offre ou se présenter à:  
**CADRANS NATÉBER SA**  
• 152, rue de la Paix  
• 2306 La Chaux-de-Fonds  
• Tél. 032/926 52 22 int. 13

Sans permis s'abstenir

132-30010

**vba/abipa**

L'Association bernoise des institutions pour personnes âgées ABIPA regroupe des établissements publics et privés du canton de Berne s'occupant de l'accompagnement résidentiel des personnes âgées. Outre l'accomplissement des tâches usuelles incombant à une association, nous offrons également divers services à nos membres. C'est ainsi que nous avons développé le système QUALIPRO destiné à promouvoir et à garantir la qualité dans les homes pour personnes âgées.

Pour l'application de cet instrument dans des institutions de ce type implantées dans la région de langue française nous cherchons plusieurs

**délégués à la qualité**

dont le rôle, sous forme de mandat, est de mettre en pratique le système QUALIPRO dans les homes

Vous êtes familiarisé avec les nouvelles méthodes d'accompagnement et de soins aux personnes âgées, les besoins et les problèmes rencontrés par les pensionnaires des homes vous étant bien connus. Vous êtes au courant des principes portant sur la gestion moderne d'une institution et vous y connaissez en matière de garantie de la qualité. Vous êtes un bon meneur de groupes, savez comment motiver les gens et les inciter à accepter les nouveautés. L'application autonome de QUALIPRO exige une infrastructure et des connaissances suffisantes en informatique. Vous êtes de langue maternelle française avec de très bonnes connaissances de l'allemand.

Pour l'appréciation externe (analyse étrangère) des homes appliquant le système QUALIPRO nous sommes en outre à la recherche de plusieurs personnes que nous chargerons de procéder (contre honoraires) à l'analyse de ces institutions. Cette tâche exige elle aussi une connaissance approfondie des besoins et problèmes rencontrés par les pensionnaires des homes, ainsi que des idées précises quant à une gestion moderne des institutions et aux nouvelles méthodes d'accompagnement et de soins requis par les personnes âgées.

M. P. Keller, administrateur de l'ABIPA que vous pouvez joindre au No 031/809 25 53, répondra volontiers à toutes vos questions.

Si l'une ou l'autre de ces tâches vous intéresse, vous voudrez bien adresser votre candidature accompagnée des documents usuels à l'adresse suivante, et cela jusqu'au 30 juin 1998:

Association bernoise des institutions pour personnes âgées ABIPA  
M. P. Keller  
Schloss, 3132 Riggisberg

5-543039

**TORNOS  
BECHLER**

Nous cherchons, pour notre service «Pièces de rechange», un

**EMPLOYÉ TECHNIQUE**

dont la tâche principale consistera en l'analyse des commandes clients pour la définition exacte des références d'inventaire. Cette activité requiert les qualifications suivantes:

- CFC de mécanicien de précision ou de dessinateur, éventuellement diplômé ET en mécanique;
- expérience et très bonnes connaissances du domaine machines-outils;
- bilingue: français-allemand, ou anglais, ou italien ou espagnol;
- entregent et goût pour les contacts avec la clientèle;
- âge idéal: 45 à 55 ans.

Les intéressés voudront bien envoyer leur dossier complet (CV, copies de diplômes et certificats) au Service du personnel de TORNOS-BECHLER SA, 2740 Moutier.

160-724493/4x4

**MANUFACTURE CRISTALOR**

LA CHAUX-DE-FONDS - SUISSE

CONCEPTION ET FABRICATION DE BOÎTES, BRACELETS ET FERMOIRS

est à la recherche de

**RÉGLEURS CNC**

Si vous maîtrisez parfaitement: la programmation, le réglage et la mise en train de machines à commandes numériques.

Si vous apportez: une formation de mécanicien, quelques années d'expérience dans le fraisage ou tournage de la boîte ou du bracelet de montre.

Si vous avez l'ambition de participer au prestige international de marques de renom telles que:

CARTIER, EBEL

PRENEZ CONTACT AVEC  
MONSIEUR GILLES BOISSEIN  
MANUFACTURE CRISTALOR

NUMA-DROZ 165 - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
032/925 82 58

LES MANUFACTURES SUISSES V-L-G

132-29643/4x4

**BULLETIN DE CHANGEMENT D'ADRESSE**

DOMICILE ACTUEL

Nom

Prénom

Rue et No

NPA/Localité

Je désire, dès le

et jusqu'au

y compris

recevoir mon journal à l'adresse ci-dessous par courrier normal

par avion

ADRESSE VACANCES

Hôtel/Chez

Rue et No

NPA/Localité

Pays/Province

Le changement d'adresse se fait par écrit quelques jours à l'avance; il n'est pas effectué pour une durée inférieure à 6 jours ouvrables.

Frais: pour la Suisse Fr. 2.50 par changement  
pour l'étranger 1re semaine Fr. 6.50; par semaine supplémentaire ou fraction de semaine Fr. 3.50; avion, prix suivant le pays.

Paiement: en timbres-poste ou par bulletin de versement.

L'Impartial décline toute responsabilité en cas de distribution défectueuse à l'étranger.

Coupon à retourner au service des abonnements de «L'Impartial», rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds (tél. 032/911 23 11) ou à rendre à nos bureaux de réception de La Chaux-de-Fonds (même adresse) et du Locle, rue du Pont 8 (tél. 032/931 14 42)

En vacances  
avec **L'Impartial**

# Kosovars A titre provisoire, Berne suspend les renvois

**Le conseiller fédéral Arnold Koller a décidé, hier, de suspendre, jusqu'à fin juillet, le rapatriement des requérants d'asile du Kosovo, en raison du risque d'intensification du conflit dans cette province yougoslave. Une décision calquée sur la politique suivie en Allemagne et en Autriche.**

De Berne:  
François Nussbaum

La suspension immédiate des renvois concerne environ 14.000 requérants d'asile du Kosovo, dont la demande a été rejetée. Leur rapatriement - sur deux ans - avait été décidé en automne dernier, en application d'un accord de réadmission conclu avec le président serbe de Yougoslavie, Slobodan Milosevic.

«Le conflit au Kosovo risque fort de s'intensifier», a indiqué hier Arnold Koller, rappelant que jeudi l'Otan s'attendait aussi à une «sérieuse aggravation de la situation». Une nouvelle purification eth-

nique, de la part du pouvoir serbe, était clairement évoquée.

Cette analyse a amené Arnold Koller à «proroger jusqu'à fin juillet les délais de départ impartis aux requérants kosovars déboutés, compte tenu des dangers qu'ils pourraient encourir». Fin juillet, une nouvelle appréciation de la situation sera faite.

## Délinquants renvoyés

La suspension des renvois ne concerne toutefois pas ceux qui ont commis des délits en Suisse, et qui continueront d'être rapatriés par des vols de ligne sur Belgrade. On s'aligne ainsi sur la position des Laender allemands et autrichiens qui, contrairement aux cantons suisses, sont compétents pour décider de la ligne à suivre.

Cette coordination avec les Etats voisins est justifiée par le grand nombre de requérants kosovars qui s'y trouvent: une décision plus libérale aurait pu entraîner un afflux en direction de la Suisse, ce que le Conseil fédéral veut éviter à

tout prix. Tout comme le Parlement, qui vient de voter des mesures urgentes pour un contrôle accru de l'accueil.

## Voie médiane

Arnold Koller a expliqué avoir opté pour une voie médiane. Il ne s'agit pas d'un arrêt général des renvois consécutif à l'extension d'un état de guerre à tout le Kosovo. Dans un tel cas, il faudrait suspendre les procédures d'asile en cours et accorder aux requérants le statut de l'admission provisoire.

On n'en est pas, non plus, à l'accueil collectif de réfugiés de la violence, comme dans le cas de la Bosnie. Mais des discussions ont lieu avec les pays européens pour préparer, dans une telle éventualité, la répartition des arrivants. A cet égard, Arnold Koller souhaite une solidarité internationale accrue.

## Accueil en Albanie

Mais, à l'inverse, il n'a pas voulu se montrer moins généreux que ses voisins en poursuivant les renvois d'une par-

tie des requérants (par exemple les célibataires) ou seulement vers les zones encore considérées comme sûres par l'Office fédéral des réfugiés (ODR).

Lundi, le Conseil fédéral avait déjà décidé de renoncer aux rapatriements par avions spéciaux sur Pristina (capitale du Kosovo). Il a également envoyé un délégué du Corps d'aide en cas de catastrophe en

Albanie: quelque 10.000 Kosovars ont déjà fui dans ce pays limitrophe (et autant vers le Montenegro).

Une aide a été accordée au Haut Commissariat de l'ONU pour les réfugiés (HCR), responsable des opérations de soutien aux foyers dans la zone frontière albanaise. Berne se dit prête à en faire davantage si nécessaire.

FNU



La situation sur place se dégrade. Des milliers de réfugiés arrivent en Albanie. photo ap

## Décision unanimement saluée

Selon Kris Janowski, porte-parole du Haut Commissariat de l'ONU pour les réfugiés (HCR), le HCR n'avait pas «demandé une suspension définitive des renvois». Mais il espère que la situation s'améliorera au Kosovo d'ici l'été. «La position du Conseil fédéral de renvoyer des gens dans un

pays en guerre devenait complètement incompréhensible, ce d'autant plus que l'Otan menaçait jeudi d'utiliser des frappes aériennes en cas de poursuite du conflit au Kosovo», explique Christian Levrat, avocat de l'Organisation suisse d'aide aux réfugiés (Osar). L'Osar regrette toutefois que Berne

ait fixé un délai de suspension aussi court. Selon M. Levrat, ce bref moratoire met les requérants kosovars dans une situation très précaire.

Pour leur part, les quatre partis gouvernementaux, PRD, PDC, UDC et PS, ont approuvé la décision du gouvernement./ats

## Coire Evêque confirmé

Le Vatican a confirmé l'élection de Monseigneur Amédée Grab en tant que nouvel évêque de Coire. L'évêque de Lausanne, Genève et Fribourg avait été élu le 10 juin par les 24 membres du Chapitre cathédral du diocèse de Coire. Il entrera en fonction à la fin de l'été. Mgr Grab conserve la présidence de la Conférence des évêques suisses./ats

## Médicaments Baisse de prix annoncée

Les prix de 113 nouveaux médicaments devraient baisser jusqu'à 70% à partir du 15 septembre prochain. L'Office fédéral des assurances sociales (Ofas) a annoncé cette 3e étape de réduction hier. Il en attend une économie de quelque 100 millions de francs par an.

Au cours de la troisième

étape du réexamen des prix des médicaments inscrits dans la liste des spécialités (LS), l'Ofas a examiné le caractère économique d'environ 400 produits pris en charge par les caisses-maladie. Après avoir comparé leurs prix en Suisse avec ceux pratiqués en Allemagne, au Danemark et aux Pays-Bas, il a décidé une ré-

duction pour 113 préparations vendues sous 446 formes de commercialisation à partir du 15 septembre.

La baisse atteindra, selon le produit, jusqu'à 70% du prix. La plupart des spécialités concernées devraient coûter entre 20 et 30% moins cher, a précisé le sous-directeur de l'Ofas Fritz Britt. Des produits

très répandus sont aussi touchés. Leurs noms ne seront toutefois publiés qu'une fois la baisse définitive. Comme pour les deux premières étapes, M. Britt s'attend en effet à des recours de l'industrie pharmaceutique. Jusqu'ici, le Tribunal fédéral des assurances leur a toutefois refusé l'effet suspensif./ats

## BRÈVES

### TF Editeurs déboutés

Le Tribunal fédéral (TF) a rejeté le recours des éditeurs contre les tarifs postaux pour le transport des journaux en vigueur depuis 1996. Le Conseil fédéral n'a pas outrepassé ses compétences, ont estimé hier les juges à l'unanimité. Les éditeurs allemands (Neue Zürcher Zeitung, Tages-Anzeiger, Bote der Ur-schweiz, Schaffhauser AZ) et l'Association Presse Suisse ont recouru en vain contre la révision de la loi sur le service des postes. Les Chambres fédérales ont laissé au Conseil fédéral une large marge de manœuvre, ont estimé les cinq juges de Mon Repos. Politiquement, la hausse des tarifs est très controversée. Mais le gouvernement n'a pas outrepassé les limites juridiques./ats

### Energie Vorort opposé à l'arrêté

L'économie mettra tous les moyens à disposition pour contrer le projet d'arrêté fédéral sur l'énergie, a indiqué hier le Vorort dans un communiqué. Ce dernier est déçu de constater qu'une fois encore le Conseil national a pris à la lé-

gère une décision lourde de conséquence pour l'économie suisse. Le renchérissement de l'énergie affaiblirait la place économique suisse et freinerait la relance conjoncturelle, a indiqué hier un porte-parole de l'Union suisse du commerce et de l'industrie (USCI, Vorort)./ats

### La Poste Syndicat unique

La Société suisse des fonctionnaires de La Poste (SSFP) a adopté hier à Neuchâtel une motion autorisant sa dissolution, afin de préparer une fusion. La SSFP, l'Union PTT, la Société suisse des buralistes postaux, ainsi que l'Association suisse des fonctionnaires des téléphones et télégraphes doivent fusionner le 27 octobre prochain en un syndicat unique, baptisé Syndicat de la communication. La SSFP a également voté une résolution en faveur de l'amélioration de la situation du personnel, en état de sous-effectif permanent./ats

### Casse de Zurich Erreurs humaines

Le «casse du siècle» à la poste du Fraumünster de Zurich a été possible en raison

d'«une série de circonstances malencontreuses conjuguées à des erreurs humaines», selon les conclusions de l'enquête administrative ouverte par La Poste. Une nouvelle unité de sécurité a été créée, a indiqué le géant jaune hier. Les responsables de la Poste, la formation du personnel et la sécurité des installations sont mis en cause dans le rapport final remis récemment par Armand Meyer. Le président du Tribunal de commerce de Zurich avait été mandaté par le directeur général de La Poste démissionnaire Jean-Noël Rey pour mener à bien l'enquête administrative./ats

### Déshérence L'impasse

Les négociations entre les grandes banques suisses et les représentants des victimes de l'Holocauste pour un règlement global des plaintes collectives déposées aux Etats-Unis sont dans une impasse, a rapporté hier la «Neue Zürcher Zeitung». Une offre de règlement extrajudiciaire des banques d'un demi-milliard de francs suisses a été considérée comme une «insolence» par les avocats des plaignants et par les représentants du Congrès juif mondial (CJM),

écrit le quotidien alémanique. Elle a été repoussée, poursuit le journal en se référant à des milieux proches du CJM. Selon les banques, le dialogue se poursuit./ats

### Chômage partiel Durée réduite

La durée maximale d'indemnisation pour le chômage partiel sera ramenée de 18 à 12 mois dès le 1er juillet prochain. C'est ce qu'a décidé le Conseil fédéral compte tenu de l'amélioration du marché de l'emploi et la baisse du taux de chômage, a annoncé hier l'Office fédéral du développement économique et de l'emploi./ap

### Sectes Aucune action envisagée

Le Conseil fédéral n'estime pas nécessaire de prendre des mesures contre l'infiltration de membres de groupes religieux tels que l'Eglise de scientologie au sein de l'administration. Aucun contrôle de sécurité n'a révélé d'indice justifiant une action en ce sens. Pas plus les contrôles que les échanges d'expériences au sein de la Conférence des directeurs du personnel de l'administration fé-

dérale n'ont jusque-là révélé de nécessité de lutter contre d'éventuelles infiltrations de membres de sectes. Dans sa réponse à une interpellation du conseiller national Thomas Burgener (PS/VS) publiée hier, le gouvernement rappelle que la liberté de croyance et le droit d'association sont ancrés dans la Constitution./ats

### 2e pilier Protection restreinte

Celui qui utilise les fonds disponibles de sa caisse de retraite pour construire une maison perd en même temps la protection contre la saisie liée à ces fonds. C'est ce qu'a établi le Tribunal fédéral dans un jugement publié hier. Il a dû traiter du cas d'un Romand qui, après avoir retiré 385.000 francs de son fonds de retraite pour s'acheter une maison, est tombé dans des difficultés financières. Lorsque l'Office des poursuites voulut saisir sa propriété, il s'opposa à la démarche, arguant du fait que les fonds de la caisse de retraite bénéficiaient d'une protection spéciale et ne pouvait pas être saisi. Sa propriété, selon lui, ne pouvait donc pas être saisie non plus./ap

## Armée Réformes au pas

Les «Journées de l'armée 98», qui durent deux jours, ont commencé sous la pluie hier à Frauenfeld (TG). Dans son discours, le conseiller fédéral Adolf Ogi s'est déclaré préoccupé par les programmes d'économies tout en soulignant que les «réformes marchaient au pas». Quelque 3000 militaires attendaient 100.000 visiteurs hier et aujourd'hui.

Les économies de quelque 9 milliards de francs en dix ans créent des soucis à l'armée, a expliqué Adolf Ogi, chef du Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports (DDPS). Prenant la parole dans l'Allmend de Frauenfeld, il a toutefois souligné que «en tant que membre du Conseil fédéral, il portait également la responsabilité de l'assainissement des caisses fédérales».

### Limites atteintes

«Avec les coupes prévues, les limites sont de toute manière atteintes», a déclaré de son côté le chef de l'Etat-major général Hans-Ulrich Scherrer. Comme le chef du DDPS, il considère que les économies ne remettent pas en question les réformes en cours et notamment la future «Réforme 200x».

Adolf Ogi a rappelé que le DDPS, en échange d'un paquet d'économies, doit obtenir une compensation sous forme d'enveloppe budgétaire pour les années 1999 à 2001. Le chef du DDPS a ajouté que son objectif est de reconduire cette pratique après l'an 2001 afin de disposer de plus de marge de manœuvre et de souplesse dans l'utilisation des moyens financiers à disposition.

Le processus de réforme de l'armée suit son cours et la consultation du rapport de la Commission ne doit s'achever que le 15 juillet prochain. Malgré les critiques, il est déjà admis que le rapport va être approuvé dans ses grandes lignes. Sur la base du rapport Brunner, le Conseil fédéral veut fixer à l'automne prochain les lignes directrices de la réforme de l'armée, a indiqué Adolf Ogi. Ces lignes directrices doivent définir le champ d'action de la politique de sécurité et de la sécurité extérieure.

### Groupe de travail

C'est un groupe de travail dirigé par l'ambassadeur Anton Thalman qui concoctera le nouveau rapport de la politique de sécurité. Il donnera naissance à une nouvelle image directrice de l'armée et au message sur la révision de la loi sur l'armée. Finalement, c'est le Parlement qui donnera le feu vert à une nouvelle réforme de l'armée. «Les Journées de l'armée 98 prouvent que les réformes marchent au pas», a conclu Adolf Ogi./ap



«Les Journées de l'armée 98» ont débuté hier à Frauenfeld. photo K

# Kosovo Slobodan Milosevic mis sous pression maximale

**Le Groupe de contact sur l'ex-Yougoslavie a mis en demeure hier le président Milosevic de s'engager d'ici à lundi, sous peine de sanctions, à faire cesser la violence au Kosovo. Pour leur part, l'Otan et la Russie ont condamné «le recours disproportionné» à la force par Belgrade au Kosovo et les attaques des extrémistes kosovars.**

Pour sa part, la Suisse suspend les renvois de requérants d'asile kosovars déboutés jusqu'à la fin du mois de juillet. Les personnes ayant commis des délits sont toutefois exclues de cette suspension.

## S'engager «sur-le-champ»

Les ministres des Affaires étrangères des six pays membres du groupe (Allemagne, Etats-Unis, France, Grande-Bretagne, Italie, Russie), réunis à Londres, ont ar-

rêté un certain nombre de mesures à mettre en œuvre pour faire cesser les violences au Kosovo. Ils ont ensuite sommé le président yougoslave Slobodan Milosevic de «profiter de sa rencontre lundi à Moscou avec le président russe Boris Eltsine pour annoncer son intention de se conformer totalement à ces demandes», a indiqué un porte-parole du Foreign Office.

## Huit options militaires

«Si ces engagements ne sont pas pris sur-le-champ (lors de la rencontre avec Boris Eltsine), de nouvelles mesures seront adoptées pour faire cesser les violences et protéger les populations civiles. Y compris celles nécessitant une résolution du Conseil de sécurité des Nations Unies», a précisé le porte-parole, faisant allusion à d'éventuelles actions militaires.

Huit options sont envisagées en cas de refus de ces de-

mandes par Belgrade dont la destruction de la défense anti-aérienne yougoslave, des frappes aériennes dans toute la Yougoslavie et le déploiement de troupes terrestres.

Pour sa part, le ministre russe des Affaires étrangères, Evgueni Primakov, «s'est refusé à considérer tout type d'intervention militaire» lors de ses entretiens avec ses homologues à Londres.

A Bruxelles, les seize ministres de la Défense de l'Otan et leur homologue russe Igor Sergueïev ont condamné «le recours à la force, massif et disproportionné, par Belgrade aussi bien que les attaques violentes des extrémistes albanais kosovars».

Le Haut Commissariat de l'ONU aux réfugiés (HCR), a annoncé de son côté qu'au total, ce sont désormais 9000 ha-

bitants du Kosovo qui ont rejoint le Monténégro. Et au moins 12.000 Kosovars ont trouvé refuge dans le nord-est de l'Albanie. Le gouvernement albanais articule le chiffre de 20.000.

Enfin, le Comité international de la Croix-Rouge (CICR) a demandé à nouveau l'accès à la région du Kosovo affectée par les combats, parlant d'une situation d'urgence./ats-afp

Lundi s'ouvre à Rome une conférence diplomatique chargée de mettre en place le chaînon manquant du droit international, c'est-à-dire un tribunal qui aurait la compétence de juger les violations flagrantes des droits de l'homme, quels qu'en soient les responsables et l'endroit où ces crimes sont commis.

**SRI**  
Radio Suisse Internationale

## Eclairage Chaînon manquant

Même si on en parle depuis longtemps, il n'est pas sûr que cinq semaines suffisent à mettre les gouvernements d'accord sur ce projet de Cour criminelle internationale permanente.

Ce n'est qu'après deux guerres mondiales que l'on se mit sérieusement à parler d'un tribunal qui, par-delà les frontières, aurait la compétence de juger les auteurs de génocides et de crimes contre l'humanité. Certes le droit international humanitaire impose aux Etats l'obligation de les poursuivre. Mais, dans la réalité, rien n'est fait. Et il aura fallu des tragédies comme celles du Cambodge, des Grands Lacs ou de la Bosnie pour qu'enfin l'on prenne conscience de la nécessité, en tous temps et en tous lieux, de réclamer des comptes aux responsables de pareilles atrocités.

A Rome, les gouvernements vont tenter de s'entendre sur un projet de Cour criminelle internationale. Faut-il inclure l'agression internationale, le terrorisme et le trafic de drogues dans la liste des crimes relevant de la compétence du tribunal? Qui décidera de le saisir: l'ONU, les Etats ou le procureur? Le consentement de ou des états concernés sera-t-il nécessaire? Et les juges jouiront-ils d'une totale indépendance?

Sur ces points fondamentaux, les opinions divergent. L'expérience des Tribunaux spéciaux pour l'ex-Yougoslavie et le Rwanda, malgré faiblesses et lacunes, semble toutefois démontrer que l'entreprise est possible. Ce dont on est par contre moins sûr, c'est de la volonté politique des gouvernements d'en accepter le principe, y compris quand ce genre de malheurs arrive chez eux.

Bernard Weissbrodt



Evgueni Primakov et Madeleine Albright, hier à Bruxelles.

photo Keystone

## La Suisse privilégie la solution politique

La Suisse «salue» les décisions prises par l'Otan pour stabiliser la situation au Kosovo. Elle appelle de ses vœux une solution politique. Elle a transmis ce message hier à Bruxelles à ses partenaires du Partenariat pour la paix (PPP). En

«saluant» les décisions de l'Otan, Berne n'a pas «donné sa bénédiction» à d'éventuelles frappes aériennes de l'Otan sur la République fédérale de Yougoslavie (RFY), a souligné l'ambassadeur Anton Thalmann./ats

## BRÈVES

### Afghanistan Famine

Des habitants de la région de Badakhchan, dans le nord de l'Afghanistan, meurent de faim faute de pouvoir leur acheminer des secours, a affirmé hier à Genève le Dr Thomas Nierle, de Médecins sans frontières (MSF)./ats

### Discovery Atterrissage

Après 10 jours de vol, Discovery a atterri au Centre spatial Kennedy à Cap Canaveral, en Floride, hier soir, mettant un point final à la neuvième et dernière mission entre une navette américaine et la station orbitale russe Mir. Outre ses six membres d'équipage, la navette a ramené sur Terre Andrew Thomas, septième et der-

nier Américain à avoir vécu pendant plusieurs semaines dans Mir. Thomas a passé 141 jours en orbite dont 130 dans la station russe./ap

### Compaq 2000 emplois perdus

La firme informatique Compaq a annoncé la suppression de 2000 emplois dans le cadre de son prochain rachat de Digital Equipment, une acquisition de neuf milliards de dollars (13,6 milliards de francs suisses). Compaq emploie actuellement 31.500 personnes./ap

### Jakarta Manif réprimée

Le président indonésien Habibie a promis de suivre une

politique d'ouverture pour le Timor oriental. Mais hier, l'armée indonésienne a violemment brisé une manifestation d'étudiants qui réclamaient l'indépendance pour ce territoire. Les 1500 manifestants ont tenté de riposter mais ont fini par être traînés de force dans les 16 autobus amenés par la sécurité, selon des témoins./ats-afp

### Nigeria Opposition muselée

L'armée et la police se sont déployées en masse hier dans les rues de Lagos, prenant position aux principaux carrefours, pour empêcher les manifestations à l'appel de l'opposition, dont un des principaux représentants a été arrêté./ap

## Inde et Pakistan Le G8 manie le bâton

Les pays membres du G8 se sont mis d'accord hier sur le principe d'une suspension de l'examen de prêts à l'Inde et au Pakistan. Le même jour, New Delhi a offert d'ouvrir des négociations directes à son voisin. Mais Islamabad a rejeté cette proposition de dialogue.

Le G8 a décidé le report des prêts à l'Inde et au Pakistan à la suite d'une demande de la secrétaire d'Etat Madeleine Albright. Le texte exclut cependant les prêts répondant à des besoins de première nécessité des populations des deux pays.

Le G8 «ne souhaite pas punir les populations indienne et pakistanaise» à la suite des essais

nucléaires menés par leurs gouvernements le mois dernier.

«L'impact sur la stature internationale de l'Inde et du Pakistan sera sérieux et durable», prévoit-il. Les huit participants (Grande-Bretagne, Etats-Unis, France, Allemagne, Canada, Russie, Japon et Italie) invitent New Delhi et Islamabad à entreprendre d'urgence toutes actions nécessaires pour «stopper la course aux armements et désamorcer la tension».

Le jour même, l'Inde a annoncé qu'elle allait reprendre ce mois-ci un dialogue bilatéral avec le Pakistan. Mais le Pakistan a immédiatement répondu par la négative. Islamabad estime qu'il ne s'agit que d'une «astuce»./ats-afp

## AVIS OFFICIELS

Office des faillites des Franches-Montagnes

### Vente publique d'une maison d'habitation

Vendredi 26 juin 1998, dès 16 h au restaurant de la Poste, à Epauvillers, l'immeuble ci-après décrit, appartenant à Mme Liselotte Simonet, sera vendu aux enchères publiques:

BAN D'ÉPIQUEREZ			
Feuillet No	Lieu-dit et nature	Superficie	Valeur officielle
142	Au Seppé, aisance, habitation	880 m <sup>2</sup>	Fr. 103 600.-
	Assurance incendie (indice 120/1997)		Fr. 220 000.-
	Estimation de l'expert		Fr. 190 000.-

Visite: mercredi 17 juin 1998 à 16 heures sur place.

### Capacités d'acquiescer et conditions:

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés, d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs à la loi fédérale sur l'acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger du 16 décembre 1983.

Les conditions de vente et l'état des charges peuvent être consultés à l'Office soussigné, où ils seront déposés dès le 5 juin 1998 pendant dix jours.

Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

Saignelégier, le 19 mai 1998

OFFICE DES POURSUITES  
le préposé: Jean-Marie Aubry

14-16285

Publicité intensive, Publicité par annonces

## OFFICE DES FAILLITES DU VAL-DE-RUZ

### Enchères publiques de véhicules

L'Office des faillites du Val-de-Ruz vendra par voie d'enchères publiques le mercredi 24 juin 1998 à 14 h 30 à Cernier, Halle de gymnastique, rue Guillaume-Farel, les véhicules suivants:

- voiture de tourisme Mitsubishi Lancer 1500, 29.06.1990, blanche, 150 000 km;
- voiture de tourisme Audi 100, 02.06.1987, grise, 134 000 km, expertisée le 27.02.1998;
- voiture de livraison Mercedes-Benz 310 D (fourgon), 31.08.1989, 101 000 km.

Visite possible dès 14 h 00.

Paiement comptant en espèces, sans aucune garantie conformément à la LP. Enlèvement des biens sitôt la vente terminée.

28-151561

OFFICE DES FAILLITES: M. Gonella, préposé

L'annonce, reflet vivant du marché

## DIVERS

### POMPES FUNÈBRES

**NIGGLI S.A.** SERVICE PERMANENT  
Saint-Imier P. Kupferschmid  
Tél. 032 / 941 27 55

Feu  
118

## OFFICE DES POURSUITES DU VAL-DE-RUZ

### VENTE D'UN ATELIER GARAGE

Date et lieu de l'enchère: le 9 juillet 1998, à 15 heures, à Cernier, Hôtel de Ville, salle du Tribunal.

Débiteur: CUCHE Claude-Alain, à Villiers.

### CADASTRE DU PÂQUIER

Article 470 «Au Pâquier»; atelier, garage de 361 m<sup>2</sup>, place-jardin de 346 m<sup>2</sup>, surface totale de 707 m<sup>2</sup>.

Estimations: cadastrale (1995) Fr. 387 000.-  
de l'expert Fr. 365 000.-

Vente requise par le créancier gagiste en premier rang.

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et du rapport de l'expert: 10 juin 1998.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport et pour les sociétés d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16.12.1983 (LFAIE). Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

Visite sur rendez-vous préalable des intéressés auprès de la gérance légale, Fiduciaire I. Moy, aux Geneveys-sur-Coffrane, tél. 032/857 12 20.

OFFICE DES POURSUITES  
Le préposé: M. Gonella

28-147534

# Horlogerie Omega célèbre un siècle et demi à domicile

Marque mondiale, Omega s'est choisi la planète pour célébrer ses 150 ans. Entre hier et aujourd'hui, elle crée l'événement chez elle, dans et aux abords de son siège biennois.

Omega n'a pas toujours arboré la mine victorieuse actuelle. Installée parmi les marques phares de la région biennoise, «son bijou», s'est exclamé le maire de la cité bilingue Hans Stöckli - elle a bien failli passer en mains japonaises à l'époque du creux de la vague. La remonter fut l'une des plus dures batailles de la SMH, reconnaît son président Nicolas G. Hayek.

Aujourd'hui, la voici au sommet de sa gloire, jamais aussi agressive sur le plan publicitaire, et affichant des chiffres en progression à deux chiffres. Conjonction idéale pour célébrer ses 150 ans. Cette fois-ci, elle n'a pas choisi la lune, encore moins Mars, se contentant de quelques continents.

## Chine et USA

Après la Chine et les Etats-Unis, la maison Omega se



Le vaisseau spatial du 21 juillet 69, habité par Nicolas G. Hayek. Retour vers le futur... photo keystone

retrouve chez elle ces jours-ci, à Bienne. Dans la journée d'hier, près de cinq cents élèves de la région sont partis à la découverte du mythe. Ce samedi, le public profitera

des portes ouvertes, des nombreuses animations et démonstrations (espaces NASA, Multimedia, Formula 1, golf, chronométrage, et horloger, tout de même!).

Depuis 1848, Omega s'est attachée à faire sa place - et quelle place! - dans le monde horloger. En 1892, elle lançait en première mondiale la montre-bracelet à répétition-minutes. Deux ans plus tard sortait de ses ateliers le mécanisme de la montre de poche 19 lignes, notamment doté du réglage de l'heure par la couronne.

## Futur

Un départ en fanfare poursuivi par de nombreuses distinctions esthétiques et surtout techniques. Longue histoire donc, souvent connotée par le sport (chronométrage) et la conquête spatiale. «Nous fêtons 150 ans de jeunesse, 150 ans de futur», a pourtant affirmé hier Michele Sofisti, président de la direction générale. Symbole de cette approche: le conifère planté par Nicolas G. Hayek et la conseillère d'Etat bernoise Elisabeth Zölch au cours de la cérémonie officielle, laquelle réunissait les représentants économiques et politiques de la région. A l'échelle d'une marque mondiale, rien de plus rien de moins qu'une petite fête en famille.

Pierre-François Besson

# Monnaies Devises de la semaine

Au lendemain de la séance du G7 mardi et mercredi passés à Paris, nous serions presque tentés de dire: «Une nouvelle réunion pour rien». En effet, les ministres des Finances des pays en question n'ont à première vue pas trouvé de remède miracle à l'hémorragie de la devise nipponne. A se demander si ces messieurs étaient plus préoccupés de ne manquer sous aucun prétexte le match d'ouverture du Mondial.

Trêve de plaisanteries! Toujours est-il que la devise nipponne continuait en milieu de semaine sa dérive, franchissant sans crier gare la barre des 141 JPY/\$, ce qui équivalait à un cours de 1.0480/1.05 CHF. Dès lors, et selon certains observateurs, l'objectif des 150 JPY/\$ ne relève plus de l'utopie et pourrait être atteint assez rapidement. Dans le même temps, la crise monétaire et boursière asiatique ne désarme pas.

Quant aux différentes devises européennes, leurs fluctuations de la semaine nous donnent déjà un avant-goût des vacances horlogères. En effet, les devises de la zone euro demeurent stables entre elles, et ce, depuis plusieurs semaines déjà.

## Le dollar

D'une semaine à l'autre, la devise américaine n'a que très peu évolué face aux autres principales devises, exception faite face au yen. A moyen terme, le billet vert devrait poursuivre sa consolidation, fluctuant dans un canal relativement étroit se situant toujours entre 1.4650 CHF et 1.4950/1.5030 CHF. En fin de période il s'échangeait à 1.4940/50 CHF, soit dans le haut de son canal; pas très étonnant quand on sait que la croissance économique américaine demeure soutenue. De plus, il est bon de savoir que

la devise américaine revêt aussi actuellement un rôle de monnaie-refuge, à l'instar de notre franc, face à la persistance de la crise asiatique.

## Le mark allemand

Outre-Rhin, la conjoncture continue à s'améliorer, ce qui n'est pas négligeable pour la courbe future du mark. Cependant, l'évolution de la devise allemande demeure toujours étroitement liée à la situation politico-économique de l'Europe de l'Est, de la Russie en particulier. Pour l'heure, le mark campe en quelque sorte sur ses anciennes positions, cotant hier matin à 82.70/74 CHF; pas très nouveau...

## Le yen japonais

Seule, pour l'instant une intervention concertée de certaines banques centrales pourrait empêcher la devise nipponne de sombrer. Pour l'heure elle poursuit sa descente aux enfers, cotant en fin de semaine 144.40/144.50 JPY/\$, ce qui équivaut face à notre franc à un cours de 1.0340/65 CHF; une vraie débandade...

## Le franc français

Ni le Mondial, ni la fin de la grève d'Air France n'ont influencé outre mesure la devise française durant cette dernière période, la monnaie de l'Hexagone s'affichant hier matin à 24.68/73 CHF. Pareil constat s'applique aussi aux autres devises liées à l'euro.

## Le Hong Kong dollar

Bien que la Bourse de Hong Kong soit prise dans le tourbillon de la tempête boursière asiatique (-4,9% durant la séance de mercredi), le dollar de Hong Kong limite bien les dégâts et demeure toujours étroitement lié au billet vert. Face à notre franc, il s'inscrivait hier à 19.28/32 CHF, soit au même niveau que trois mois auparavant.

Georges Jeanbourquin

## BRÈVES

### Morat Deutsche Telekom passe une commande de 4 millions de DM

Le groupe Saia Burgess Electronics, à Morat, a enregistré une commande de 4 millions de DM (3,3 millions de francs environ) de la part de la société DeTe Immobilien, filiale de Deutsche Telekom. Le contrat prévoit la livraison d'unités électroniques pour gérer les installations du géant allemand.

Le groupe Saia, très actif en Europe, produit des composants et des appareils électro-

niques. Il travaille dans le secteur de l'automobile ainsi que dans les domaines de l'automatisation industrielle, du génie climatique et de l'industrie en général. Saia a été racheté en 1996 par ses dirigeants et un groupe d'investisseurs.

Le groupe a vu son chiffre d'affaires progresser de 13,8% à 245,1 millions de francs en 1997. Le groupe Saia emploie 600 personnes à Morat./ats

### Prestige Le constructeur allemand Audi veut racheter Lamborghini

Le constructeur automobile allemand Audi, filiale de Volkswagen, a annoncé hier qu'il allait racheter le prestigieux fabricant de voitures de sports italien Lamborghini. Les propriétaires de Lamborghini S.p.A. et Audi ont signé une lettre d'intention. C'est sur cette base qu'ils sont entrés en négociation pour le rachat de Lamborghini par Audi, a précisé le groupe allemand. Le constructeur alle-

mand n'a toutefois pas voulu livrer de précision sur le montant du rachat. Un porte-parole a simplement indiqué qu'Audi voulait reprendre «la totalité du capital» de la firme italienne.

L'actionnaire majoritaire de Lamborghini est Tommy Suharto, plus jeune fils de l'ancien président indonésien Suharto. Audi est la filiale spécialisée dans les voitures haut de gamme de Volkswagen./ats

## BOURSE

### Banque Cantonale Neuchâteloise

Consultez notre site INTERNET: www.bcn.ch (E-MAIL: bcn@bcn.ch)

#### TAUX DE REFERENCE

Emprunt Confédération	2.95
<b>BOURSE SUISSE (BES)</b>	
Aare-Tessin n.	901. 915
ABB n.	495. 475
ABB p.	2371. 2280
Adecco	675. 671
Agie-Charmilles Holding n.	148. 146
Aluisse Holding n.	1976. 1950
Arbonia-Forster Holding p.	1010. 1025
Ares-Serono B p.	2400. 2355
Ascom Holding p.	2870. 2830
Asklia Holding n.	2870. 1795
Attishöf Holding n.	875. 855
Bälöise Holding n.	3658. 3628
Banque Cantonale Vaudoise n20.	622. 622
BB Biotech	466. 464
BB Medtech	1900. 1890
BK Vision	1865. 1865
Bobst p.	2710. 2730
Ciba Spéc. Chimiques n.	195. 193.25
Cicorel SA	465. 460
Ciment Portland n.	895. 895
Clariant n.	1886. 1835
Crédit Suisse Group n.	338.5 330
Crossair n.	1040. 1025
Danzas Holding n.	409. 408.5
Disetronic Holding p.	3501. 3500
Distefora Holding p.	21.2 20.3
Elektrowatt p.	550. 550
Ems-Chemie Holding p.	8860. 8800
ESEC Holding p.	2500. 2570
Feldschlössen-Hürim p.	649. 644
Fischer (Georg) n.	618. 603
Forbo n.	890. 846
Galencia Holding n.	886. 855
Gas Vision p.	846. 835
Generali Holding n.	480. 480
Globus n.	1200. 1200
Herp p.	1060. 1045
Hilti b.	1304. 1265
Holderbank p.	1915. 1865
Intershop Holding p.	868. 871
Jelmoli Holding p.	1837. 1858
Julius Baer Holding p.	4080. 4040
Kaba Holding B n.	680. 674
Keramik Holding p.	850. 840
Kuoni n.	7650. 7600
Lindt & Sprüngli p.	38900. 38050
Logitech International n.	220. 210
Michelin (Cie financière) p.	940. 926
Micronas Semi. Holding n.	126. 128.5
Mikron Holding n.	380. 379
Motor-Colombus p.	3050. 3020

<b>INDICES</b>	
Zürich, SMI	7498.4 7416.8
Zürich, SPI	4817.06 4678.16
New-York, DJI	8811.77 8834.94
Paris, CAC 40	4141.61 4044.34
Frankfurt, DAX	5754.46 5670.83
Londres, FTSE	5852.5 5786.7
Tokio, Nikkei 225	15339.3 15022.3

Mövenpick Holding p.	850. 842	précédent	12/06
National Assurances n.	3599. 3535		
Nestlé n.	3165. 3146		
Novartis n.	2346. 2355		
Novartis p.	2362. 2374		
Oerlikon-Buehrle Hold. n.	289.5 284		
OZ Holding	1760. 1730		
Pargesa Holding p.	2615. 2550		
Pharma Vision 2000 p.	868. 860		
Phonak Holding n.	1380. 1385		
Pirelli (Sté internationale) p.	364.5 359		
Prodega n.	1030. 1000		
PubliGroup n.	465. 456		
Réassurance n.	3420. 3368		
Rentenanstalt p.	1185. 1160		
Richemont (Cie fin.)	1930. 1802		
Rieter Holding n.	1086. 1071		
Roche Holding bj	13900. 13960		
Roche Holding p.	21625. 21875		
Saigroup n.	464. 463		
Saurer n.	1639. 1581		
SBS n.	549. 542		
Schindler Holding n.	2490. 2440		
SGS Holding p.	2795. 2750		
Sika Finanz p.	623. 609		
SMH p.	1203. 1196		
SMH n.	251. 244		
Stillhalter Vision p.	970. 970		
Strathec Holding n.	2150. 2130		
Südelektra Holding	1165. 1160		
Sulzer Medica n.	394.5 388		
Sulzer n.	1269. 1223		
Swiss Steel SA n.	27.5 27		
Swisslog Holding n.	175. 172		
UBS p.	2553. 2513		
UBS n.	510. 502		
Usego Hofer Curti n.	365. 351		
Unilabs SA p.	685. 671		
Valora Holding n.	404. 395		
Vaudoise Assurance p.	4590. 4550		
Von Roll Holding p.	51.5 50		
Vontobel Holding p.	2059. 1990		
WMH p.	1565. 1550		
Zellweger-Luwa p.	1235. 1230		
Zürich n.	953. 937		

#### CERTIFICATS SUISSES

<b>USA / CANADA (BES)</b>	
Alcan Aluminium Ltd.	41.35 40.5
Aluminium Co of America	101.
American Express Co	159.25 157
American Tel & Tel Co	95. 93.5
Atlantic Richfield Co	118.5 115.5
Barrick Gold Corp	26.85 26.45

Battle Mountain Co	8.3 7.9	précédent	12/06
Baxter International	80.7 81		
Boeing Co	68.3 68.05		
Canadian Pacific Ltd	41.8 40.15		
Caterpillar Inc.	81.6 77		
Chevron Corp	122. 118		
Citicoorp	230.75 227.25		
Coca Cola Co	121. 120.5		
Digital Equipment Corp	84. 81		
Dow Chemical Co	146.5 145		
E.I. Du Pont de Nemours	113. 111.75		
Echo Bay Mines Ltd	3.9 3.9		
Fluor Co	73.8 72.2		
Ford Motor Co	80.4 77.95		
General Electric Co	127. 126		
General Motors Corp	108.5 105.25		
Gillette Co	88.2 86.8		
Goodyear Co	103. 103		
Halliburton Co	66. 62.8		
Homestake Mining Co	15. 14.8		
Inco Ltd	20.6 20.5		
Intel Corp	102.5 100.25		
IBM Corp	176. 172		
Lilly (Eli) & Co	94.75 94.35		
Litton Industries Inc	86.5 86.5		
Mc Donald's Corp	98.5 96.9		
MMM Co	132. 132		
Mobil Corp	113.75 113.75		
Occ. Petroleum Corp	42.55 59.8		
PepsiCo Inc	61.25 61.25		
Pfizer Inc	164.5 162.5		
PG & E Corp	47.55 49.2		
Phillip Morris Inc	55.6 55.65		
Phillips Petroleum Co	74.25 74.25		
Schlumberger Ltd	109. 105.5		
Sears, Roebuck & Co	93.3 93.3		
Texas Instruments	77.5 73.8		
Unisys Corp	35.5 36		
Warner-Lambert Co	94.25 93.75		
Western Atlas Inc	127. 127		
Woolworth Corp	29.3 29.5		
Xerox Corp	155.5 143		
Zenith Electronics Corp	0.65 0.65		

#### AFRIQUE DU SUD (BES)

Anglo American Corp	59. 57
Anglo American Gold	57.45 55
De Beers Centenary	31.85 29.7
Drifontein Cons Ltd	8.35 8

#### LONDRES (BES)

B.A.T. Industries PLC	14.3 14.1
The British Petroleum Co	21.7 21
Imperial Chemical Ind	25.5 25.5
Rio Tinto	18.25 18.25

<b>FRANCFORT (BES)</b>	
Allianz Holding	476. 474.5
BASF	68.75 67.7
Bayer	72.9 71.75
BMW	1590. 1551
Commerzbank	57.25 57.4
Daimler-Benz	150.25 144.5
Degussa	92.25 90.5
Deutsche Bank	127. 123.25
Dresdner Bank	85. 84.5
Hoechst	70.45 68.2
Mannesmann	151.25 144.25
M.A.N.	581. 566
SAP	853. 858
Schering	172.75 174
Siemens	92.65 91.7
VEBA	100. 98
VW	1368. 1350

<b>AMSTERDAM (BES)</b>	
ABN Amro NV Holding	35.2 34.4
Aegon NV	220.5 220.5
Ahold NV	46.3 45.25
AKZO-Nobel NV	326. 322
Eisevier NV	22.5 22.15
ING Groep NV	99.5 98.5
Philips Electronics NV	136.25 128.25
Royal Dutch Petrol	82.8 80.75
Unilever NV	121. 120.75

<b>PARIS (BES)</b>	
Alcatel Alsthom	301.5 298.5
Paribas (Cie Fin.)	154. 154
Cie de Saint-Gobain	291.5 286
Danone	400. 394

<b>TOKYO (BES)</b>	
Bank of Tokyo-Mitsubishi	13.55 13.5
Fujitsu Ltd	15.75 15
Honda Motor Co Ltd	50.5 50.5
NEC Corp	13.75 13
Sony Corp	120.25 120.25
Toshiba Corp	5.85 5.86

#### FONDS DE PLACEMENT

<b>FONDS OBLIGATAIRES</b>	
Swissca Bond SFR	98.8 11/06
Swissca Bond INTL	100.4 11/06
Swissca Bond Inv INTL	104.43 11/06
Swissca Bond Inv AUD	1190.8 11/06
Swissca Bond Inv CAD	1184.69 11/06
Swissca Bond Inv CHF	1060.79 11/06
Swissca Bond Inv PTAS	123393. 11/06
Swissca Bond Inv DEM	1117.59 11/06
Swissca Bond Inv FRF	5782.92 11/06
Swissca Bond Inv GBP	1249.73 11/06
Swissca Bond Inv ITL	1197440. 11/06
Swissca Bond Inv NLG	1102.09 11/06
Swissca Bond Inv USD	1049.81 11/06
Swissca Bond Inv XEU	1232.39

# Attaque Le parfumeur Guerlain blessé par balle

Le parfumeur Jean-Paul Guerlain a été blessé lors de l'attaque à main armée de sa propriété dans la nuit de jeudi à hier, à l'ouest de Paris. Trois autres personnes ont également été blessées. Parmi elles, le gardien de la propriété est grièvement atteint. Les malfaiteurs, au nombre d'une douzaine, ont emporté un butin d'une valeur de plusieurs millions de francs français. Ils étaient organisés comme un véritable commando militaire, selon les enquêteurs.

Atteint de deux balles en pleine poitrine, le gardien dont l'identité n'a pas été révélée, était toujours dans un état jugé critique hier après-midi dans un hôpital parisien, selon la gendarmerie de Versailles, chargée de l'enquête.

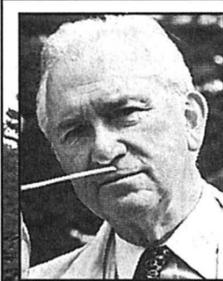
## Hors de danger

L'état de santé de Jean-Paul Guerlain n'inspirait, en revanche, aucune inquiétude: blessé d'une balle de 9 mm dans une jambe, le parfumeur, l'un des plus grands «nez» du monde, «se portait bien» après avoir subi une opération en fin de matinée, selon son service de presse.

Deux autres personnes, qui se trouvaient dans la propriété située près de Monfort-l'Amaury, ont également été blessées sans gravité. L'une a été frappée au visage par les malfaiteurs. L'autre s'est entaillé un bras en tentant de s'enfuir pour donner l'alerte: elle a sauté du premier étage, brisant une porte-fenêtre sous son poids. L'identité de ces personnes n'a pas été communiquée.

## Prise d'otages

Selon les premiers éléments, le parfumeur qui venait de rejoindre son domicile après avoir présidé le 170e anniversaire de



La propriété du célèbre parfumeur, (en médaillon) située près de Monfort-l'Amaury, dans l'ouest parisien, a fait l'objet d'une véritable opération de commando. photo Keystone

l'entreprise familiale dans la célèbre boutique des Champs-Élysées, a été pris en otage vers minuit avec plusieurs membres de sa famille et le personnel de maison par le commando. Celui-ci, dans des circonstances indéterminées, avait réussi un peu plus tôt à pénétrer dans le parc pourtant ceinturé de hauts murs.

Jusqu'à trois heures du matin, Jean-Paul Guerlain a été tenu en joue par plusieurs malfaiteurs, tandis que des complices, qui avaient contrainst les membres de la famille ou du personnel présents à les accompagner, visitaient les différents bâtiments du domaine à la recherche de valeurs.

«Le commando s'est livré à une agression à domicile que

l'on peut qualifier de sauvage», a commenté un enquêteur de la brigade criminelle et de la section de recherches de la gendarmerie de Versailles, interrogé par l'Associated Press.

## Organisation de type militaire

Au moment où ils s'apprêtaient à quitter les lieux, plusieurs membres du commando ont ouvert le feu alors qu'aucun, jusque-là, n'avait fait usage de son arme, revolver ou fusil à canon scié. Jean-Paul Guerlain a, semble-t-il, tenté de saisir un pistolet d'alarme, quand les coups de feu ont retenti, l'atteignant ainsi que son gardien. Aucun témoin n'a pu observer le type de véhicules utilisés par les malfaiteurs, à l'organisation qualifiée

de quasi militaire par les enquêteurs.

Arrière-petit-fils du fondateur de la prestigieuse griffe de parfums et de cosmétiques créée en 1828, Jean-Paul Guerlain est le conseiller artistique et créatif de l'entreprise contrôlée depuis 1994 par LVMH (Louis Vuitton-Moët-Hennessy), premier groupe mondial du luxe.

Jean-Paul Guerlain qui a signé de grandes fragrances maison mondialement connues comme «Vetiver» ou «Samsara», avait présenté jeudi soir à la presse ses deux dernières créations, un nouveau parfum «Guerlinade» ainsi qu'une eau de toilette, «Quand vient l'été», dont la commercialisation doit avoir lieu pendant trois jours seulement fin juin./ap-ats-afp

## BRÈVES

### La vie des stars Manuel Lanvin, un «top» tip-top

Manuel Lanvin, le fils de l'acteur Gérard Lanvin a remporté à Hammamet (Tunisie) la troisième édition d'un concours organisé par l'agence Metropolitan qui mettait en compétition 26 mannequins représentant 13 pays du bassin méditerranéen. Mais le nouveau «Top model Méditerranée» a d'autres cordes à son arc: en attendant les premiers défilés, Manuel Lanvin met la dernière main à un album de rock et de chansons d'amour./ap-réd.

### Mondial: un défilé à la hauteur

Le couturier Yves Saint-Laurent présentera le 12 juillet, sur la pelouse du Stade de France, à l'occasion de la finale de la Coupe du monde, un méga-défilé en forme de rétrospective, mettant en scène quelque 300 mannequins. Mis en scène par Michel Platini et Yves Saint-Laurent, le spectacle sera retransmis sur plus de 170 chaînes de télévision et nécessitera la mobilisation de 130 habilleuses, 70 coiffeuses et autant de maquilleuses./ap

### Opération coup de poing

Le réalisateur américain Quentin Tarantino a été inculpé pour voie de fait sur la

personne d'une jeune styliste de mode, a fait savoir jeudi la police new-yorkaise. S'il est reconnu coupable, il risque jusqu'à un an de prison. La plaignante, Leila Mwangi, 25 ans, a affirmé que Tarantino, le 2 mai, l'avait frappée d'un coup destiné à son compagnon, le photographe Barron Clairborne, dans un restaurant d'East Village. Elle réclame cinq millions de dollars de dommages et intérêts à titre de dédommagement et dix millions de dollars à titre de dommages dissuasifs./ats-reuter

### Kate Moss: vibrante confession

Le top model Kate Moss a demandé à une de ses amies de lui offrir... un vibromasseur. Comme le dit la belle, «Je ne pouvais décemment pas rentrer dans le magasin et l'acheter moi-même car cela aurait fait la Une des journaux.» Elle précise encore que l'objet ne la «satisfait pas complètement». Pour la discrétion, c'est raté./wenn-lby

### Capote L'Europe voit plus grand

La taille du préservatif européen estampillé «CE» (Communauté européenne) a gagné un centimètre. Il passe de 16 à 17 cm de long, a annoncé l'hebdomadaire du corps médical belge «Le Généraliste». «Les mâles européens peuvent être fiers, il n'y a pas que leur stature qui grandit au fil des

décennies, leur sexe aussi», note le journal. Il a fallu plusieurs années de travail au Comité européen de normalisation (CEN) pour arriver à ce résultat, fruit d'un compromis entre les différents standards préexistants./ats-afp

### Cinéma Qui veut jouer Dutroux?

Le cinéaste flamand Rob Van Eyck prépare un film sur l'affaire Dutroux. Il est à la recherche de l'acteur qui tiendra le rôle du pédophile. Plusieurs acteurs flamands ont refusé le rôle./ats-afp

### Faucon Vitesse de pointe

Le vol en piqué d'un faucon pèlerin peut atteindre 184 km/h. C'est la vitesse la plus élevée jamais enregistrée jusqu'ici pour un oiseau, a indiqué hier la station ornithologique de Sempach (LU) dans un communiqué. Ses chercheurs ont employé des radars pour arriver à ce résultat./ats

### Première Un accouchement sur la toile

Une Américaine de 40 ans doit accoucher mardi devant son mari, ses trois enfants et... des centaines de milliers de curieux branchés sur Internet. Les internautes souhaitant assister à l'heureux événement devront se connecter à l'adresse www.ahn.com, cliquer sur un icône bébé et télé-

charger des logiciels de Real Broadcast Network. «C'est en direct. Rien n'a été répété», a souligné Liz Poole, la productrice, qui sera présente dans la salle d'accouchement. «Nous sommes très souples, nous suivons Dame Nature»./ap

### Lausanne Fric-frac dans un palace

Près de 200 bijoux, d'une valeur d'au moins 500.000 francs, ont été dérobés dans un palace du centre de Lausanne dans la nuit de mercredi à jeudi. Les pièces, conçues par l'artiste libanaise Imam Makki, étaient exposées au public depuis mercredi pour une durée de trois jours. Aucune effraction n'a été constatée sur les portes menant au salon d'exposition, a indiqué le bureau du juge d'instruction de Lausanne, confirmant une information parue hier dans plusieurs quotidiens romands./ats

### Quasar Brillant comme quatre milliards de soleils

Un astronome américain a récemment découvert l'objet céleste le plus lumineux jamais observé dans l'univers. Il s'agit d'un quasar qui brille-rait entre quatre et cinq milliards de fois plus que notre Soleil, a annoncé mercredi l'université de l'Etat de Washington à Seattle (nord-ouest des États-Unis)./ats-afp

# Harcèlement Mitsubishi passe à la caisse

La filiale américaine du groupe automobile japonais Mitsubishi a accepté de verser 34 millions de dollars. Elle met ainsi fin à une procédure judiciaire engagée à son encontre par quelque 300 de ses employées femmes pour harcèlement sexuel.

Il s'agit de la somme la plus élevée jamais payée par un employeur dans une affaire de harcèlement sexuel. Ces fonds seront partagés entre les 300 plaignantes.

Cet accord à l'amiable a été conclu par Mitsubishi Motor Manufacturing of America, Inc. (MMMA) et la Commission fédérale pour l'égalité de traitement dans l'emploi (U.S. Equal Employment Opportunity Commission/ EEOC) qui avait déclenché cette action en justice au nom de ces 300 salariées le 9 avril 1996, indique un communiqué conjoint.

## Code de conduite

Cet accord doit encore être approuvé par le juge chargé du dossier Joe Billy McDade et sera

en vigueur pendant trois ans, période au cours de laquelle Mitsubishi établira un code de conduite en cette matière. L'accord prévoit également que Mitsubishi prodiguera une formation obligatoire à ses employés pour éviter les problèmes de harcèlement sexuel, révisera sa politique en la matière et enquêtera sur les plaintes déposées dans les trois semaines. Une commission de trois membres sera chargée de contrôler l'application de l'accord.

Les quelque 300 employées, dont certaines ne travaillaient déjà plus chez Mitsubishi au moment où la procédure a été lancée, affirment avoir été régulièrement victimes de harcèlement sexuel à l'usine Mitsubishi de Normal (Illinois) depuis 1990 dont, selon elles «la direction était consciente et approuvait». A la demande des deux parties, le juge McDade avait nommé le 16 avril 1998 un expert auprès de la cour chargé de faciliter les discussions qui ont conduit à la proposition de règlement à l'amiable annoncée jeudi./ats-afp

# Evionnaz Le plus grand labyrinthe vert du monde

Le plus grand labyrinthe vert du monde a été inauguré hier à Evionnaz (VS). L'installation offre quelque trois kilomètres de sentiers bordés de 15.000 thuyas sur une surface de 10 000 mètres carrés. Les promoteurs attendent une centaine de milliers de visiteurs la première saison.

Le nouveau parc d'attraction est le plus grand du monde dans son genre. Le record était jusqu'à présent détenu par le «labyrinthe des ananas» de

Honolulu (Hawaï) avec 9300 mètres carrés. Les arbustes, qui font actuellement 1,5 mètre de hauteur, ont été plantés de manière à représenter le canton du Valais.

Les promoteurs, associés dans une entreprise d'horticulture du Bas-Valais, vont ainsi diversifier leur activité. L'investissement total atteint 2,2 millions de francs. Le seuil de rentabilité devrait être atteint avec 70.000 visiteurs par année./ats



Mais où est donc la sortie? Ballet de parapluies dans les thuyas... photo Keystone

## IMPRESSUM

Société éditrice: L'Impartial SA.  
Editeur: Gil Baillod.

Directeur des rédactions (resp.): Gil Baillod.  
Rédacteurs en chef: Roland Graf, Stéphane Sieber.  
Rédacteur en chef adjoint: Jacques Girard.

Canton: Alexandre Bardet (resp.), Rémy Gogniat (adj.), Pascale Béguin, Pierre-François Besson, Christian Georges, Sandra Spagnol.

Rubriques locales:  
Neuchâtel: Pascal Hofer (resp.), Jean-Michel Pauchard (adj.), Florence Véya.  
La Chaux-de-Fonds: Robert Nussbaum (resp.), Irène Brossard (adj.), Christiane Meroni.  
Le Locle: Blaise Nussbaum, Claire-Lise Droz.  
Val-de-Ruz: Philippe Chopard.  
Val-de-Travers: Mariano De Cristofano.  
Boudry: Stéphane Devaux.  
Entre-Deux-Lacs: Patrick Di Lenardo.  
Littoral: Ivan Radja.  
Canton du Jura: Michel Gogniat.  
Jura bernois: Dominique Egger (resp.), Nicolas Chiesa (adj.).  
La Neuveville: Françoise Tschanz.

Haut-Doubs: Alain Prêtre.  
Suisse / Monde / Société: Guy C. Menusier (resp.), Daniel Droz (adj.), Léo Bysoeth, François Nussbaum (à Berne).

Economie: Françoise Kuenzi.  
Sports: Jean-François Berdat (resp.), Renaud Tschoumy, Gérard Stegmüller, Fabrice Zwahlen, Richard Gafner.

Magazine: Sonia Graf (resp.), Dominique Bosshard (adj.), Corinne Tschanz.

Secrétariat de rédaction: Anne-Marie Cuttat (resp.), Michel Deruns (adj.), Julian Cervino, Michel Merz, François Treuthardt.

Photographes: Christian Galley, Richard Leuenberger.  
Infographiste: Pascal Tissier.  
Dessinateur: Tony Marchand.

Services des abonnements: rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds. Tél. 032/911 23 11

Régie des annonces: Publicitas SA  
La Chaux-de-Fonds, pl. du Marché  
Tél. 032/911 24 10 - Fax 032/968 48 63  
Le Locle, rue du Pont 8  
Tél. 032/931 14 42 - Fax 032/931 50 42

Impression: Centre Presse, Neuchâtel

En direct de la Coupe du monde de football avec

KELLY  
SERVICESFRANCE 98  
COUPE DU MONDE

# Football Sale temps pour les marchands ambulants

C'est l'histoire d'un gamin qui ne peut décemment pas passer à travers... Comment s'y prendrait-il d'ailleurs, pour éviter un événement autour duquel les chaînes de télévision se déchangent, parts de marché en jeu.

## Humeur Ça sert à quoi?

C'est l'histoire d'un gamin qui s'interroge. «La Coupe du monde, ça sert à quoi?» Bonne question, plutôt pertinente...

La Coupe du monde, ça sert d'abord à rassembler les peuples. Face à ce ballon rond, tout le monde est égal. Il n'est plus question de riches, de Noirs, de démunis, de favorisés, de Blancs, de pauvres, d'intellectuels, de patrons, de gauchistes... La Coupe du monde, chacun la vit avec la même passion, partout, dans les bidonvilles de Lagos et de Mexico, comme dans les salons feutrés du Stade de France.

La Coupe du monde, ça sert aussi à illustrer l'album aux souvenirs que l'on ne se lasse pas de parcourir. Les plus anciens se souviennent de l'Autriche qui, en 1954 à Lausanne, a éliminé la Suisse au terme du match qui demeure le plus riche en buts de l'histoire de cette compétition. Plus tard, il y a eu «le» but d'un certain Hurst, qui, 32 ans après, suscite des débats toujours aussi passionnés. D'autres images? En vrac et pas forcément dans l'ordre: la main de Dieu, la sortie de Schumacher, le but de Pelé que Banks a retenu, la fracture de Beckenbauer, le coup franc de Bregy, le penalty qui a sauvé l'Italie après ceux qui l'ont condamnée il y a quatre ans... La liste est loin d'être exhaustive. La Coupe du monde, ça sert à ça.

Du coup, on voudrait pouvoir s'éclipser, ne plus être là pour personne jusqu'au 12 juillet. Pour, dès le 13 au matin, refaire l'histoire, au travers de ces souvenirs qui meublent nos soirées et celles de tous les gamins de la planète jusqu'en 2002...  
Jean-François Berdat

A Marseille, les rafales de mistral soufflent à plus de cent à l'heure. Mais ce n'est pas à cause du régional du coin que les marchands ambulants tapent des pieds plutôt que des mains. Pour des raisons de sécurité, ils n'ont pas retrouvé leur emplacement fétiche devant le vélodrome, comme lors des matches de l'OM. C'est également sans compter sur la répression des fraudes, qui n'a peut-être jamais aussi bien mérité son nom, et qui a l'œil à tout.

De notre envoyé spécial  
Gérard Stegmüller

En France, et c'est sans doute son charme, les us et coutumes diffèrent quelque peu selon les régions. Mercredi à Saint-Denis, il fallait être sacrément costaud pour parvenir à vendre ou à acheter, c'est selon, la plus petite des casquettes. A Marseille, si la situation pouvait être qualifiée de plus détendue, ce n'était toutefois pas le grand bazar.

La répression des fraudes a bien fait son boulot à l'occasion du lever de rideau. Elle a carrément rempli un entrepôt de bibelots, pour ne pas écrire de camelote. A Saint-Denis, on ne badine pas avec la loi. La cible des agents de l'ordre: les trafics, les ventes non autorisées de gadgets, la vente de bière et la traque... à la merguez avariée!

Tout commence par une petite annonce passée dans le journal. Car ce marché illicite est

inévitavelmente placé sous l'égide de bandes remarquablement organisées. On promet à des jeunes, généralement des étudiants, un «salaire» quotidien de 200 francs français, avec en plus une participation sur les ventes. Mais lorsque ces jeunes débarquent sur le champ de bataille, soit devant l'enceinte du stade, ils se font proprement remballer et leur marchandise est saisie sur-le-champ. Ils sont passibles d'une amende qui peut monter jusqu'à 10.000 francs français.

«On nous reproche d'empêcher les étudiants de se faire de l'argent de poche, regrette un policier, au garde-à-vous devant le stade Vélodrome. Mais regardez celui-ci. Il n'a rien d'un étudiant. Si on laisse tout faire, ce serait un sacré b...»

### Affaires médiocres

A Marseille, celui qui espérait acquérir un T-shirt de l'équipe de France devant l'enceinte a dû être déçu. On proposait au public quelques trompettes-sifflets, des casquettes, des perruques, des gangs géants et des gadgets en tout genre. Point final. «On veut aussi éviter que les gens se fassent trop arnaquer» commentait pour sa part un gendarme. Selon un expert en la matière, ces fameuses trompettes-sifflets aux couleurs bleu-blanc-rouge se monnaient à raison de 50 francs français, «alors qu'il y a, à tout casser, pour trois francs de matériel.» Et le travail, il faut bien le compter un jour, non?

Concrètement, c'est dans les commerces et les hôtels agréés



Les marchands ambulants n'ont pas droit aux gadgets de la Coupe du monde. photo Keystone

que les affaires se font. Hier devant le vélodrome, impossible de dénicher un souvenir qui fasse pâlir d'envie son voisin. «Je suis forain. J'ai tous les papiers en ma possession, râle un spécialiste de la branche. Je vends ce que je veux et où je veux. Le problème, c'est que je ne réalise aucu-

ne affaire. Les gens débarquent au stade entièrement équipés. Et comme nous n'avons pas l'autorisation d'installer de stands, nous n'offrons uniquement de la marchandise de troisième catégorie.»

Dans le même temps, les revendeurs au marché noir continuaient leur trafic, en tou-

te tranquillité. Ils étaient des dizaines et des dizaines à proposer des billets et à faire monter les enchères à quelque quatre heures du coup d'envoi de France - Afrique du Sud. Si des citoyens helvétiques ont la possibilité de faire voltiger le chèque, ils n'ont qu'à débarquer sur place. Ils trouveront leur bonheur. Mais pour dénicher des T-shirt à l'effigie des Ronaldo ou autres Zidane, c'est une autre paire de manches. Drôle d'époque.

GST

## Un «salaire» royal

Une des rares ventes autorisées hier devant le stade Vélodrome était celle des posters. Le hic, c'est que personne n'achète un poster avant de se rendre au stade. Après peut-être... Des annonces étaient placardées en ville de Marseille, qui assuraient un «salaire» royal de 1000

francs français pour quatre heures de boulot. «Je pensais que ce serait bien plus facile que ça, minaudait un vendeur en culottes courtes, sa pile de poster sur les bras. Je me suis fait avoir.»

Encore un qui s'est retrouvé du mauvais côté de la barrière. GST

## «Une vraie mafia!»

Il n'était pas content, mais alors pas du tout, Eric, hier dans le courant de l'après-midi. A l'occasion de la venue de l'équipe de France à Marseille, il avait fabriqué des centaines de cocottes qu'il comptait revendre dix francs français l'unité. Mais les policiers l'ont gentiment prié d'aller voir ailleurs. Bien loin du stade. «On a affaire à

une vraie mafia, hurlait-il. C'est toujours les mêmes qui s'en mettent plein les poches. Nous sommes des petits poissons et on nous empêche de manger petit. Mais ils seront fatigués que je serai encore dans le commerce!»

On attend les prochains matches au vélodrome pour vérifier tout cela. GST

**KELLY SERVICES**  
Les pros de l'emploi fixe et temporaire  
Av. Léopold-Robert 65  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/913 04 04

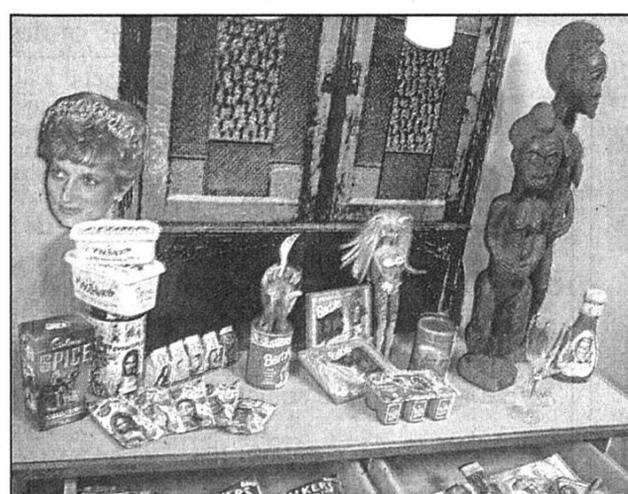
## Magazine

# Musée d'ethnographie Recto verso, entrons dans l'empire des images

Attention, les images nous mènent par le bout du nez. Diana, DiCaprio, mère Teresa ou Cicciolina, ils sont tous là les personnages sur lesquels le monde fantasme. Y compris le grand-père qui, du fond de son cercueil, produit des images délectables. La nouvelle exposition du Musée d'ethnographie s'ouvre cet après-midi.

Une affiche blanche. Parce que la nouvelle exposition montée par la remuante équipe du Musée d'ethnographie de Neuchâtel et orchestrée par le gourou Jacques Hainard postule de chercher ce qui se cache derrière les images. Qui? Nous tous. Quoi? Notre moi intérieur, notre moi extérieur. Le recto et le verso d'une société. Mis en images

par des productions d'aujourd'hui d'une part (coupures de magazines, objets de culte dans toutes les acceptions du terme — «Pour une vitrine, nous avons fait nos emplettes dans un sex-shop», dit Jacques Hainard en se marrant —, objets réalisés pour l'occasion) et des objets africains tirés des collections du musée et remis en dialogue avec l'actualité, d'autre part. Fils conducteurs: des mots, des textes, suggestifs, pour lancer la machine cérébrale des visiteurs. Pour visualiser l'univers que nous nous créons par la fabrication d'images. Souvenirs de voyages, d'Égypte par exemple, juste un peu plus subtils qu'une photo devant les pyramides. La lumière rose du bordel, parce que là est la révélation. Les stars faisant l'amour pour voir si on



Diana, Barbie, Spice Girls: on en raffole tant, qu'on en mange sous toutes les formes. Images d'anthropologie. photo MEN/Germond-sp

fait juste. Etc. Dans une circulation inhabituelle, tout commence dans une banale salle d'attente. D'abord les images du moi, en passant par le psychanalyste Woody Allen. Puis les images m'as-tu-vu ou comment on se montre, avec les tatouages, le piercing, le vêtement. «On joue avec les images, mais on peut en sortir», commente Jacques Hainard, dans la dernière station nickel et lumineuse — encore des images! — de ce voyage qui s'arrête aux images à aimer et aux grillages de celles à condamner par décret. Bonne route dans cette exploration en mille-feuilles, à lire et relire à tous les niveaux.

Sonia Graf

● Neuchâtel, Musée d'ethnographie, jusqu'au 24 janvier 1999. Vernissage ce jour, 16h.

Livres  
Daniel Zufferey,  
auteur de  
«L'étoile d'or»:  
interview

La dernière  
parade du Faucon

Mosaïque  
cubaine

p 23

Réflexion  
En Roumanie,  
on dépoussière  
le français

p 25

## SHOW OCCASION

LA GARANTIE D'UN BON ACHAT

MOTOS PRIX SHOW

PEUGEOT SV 125 scooter  
6500 km Fr. 2.800.- Fr. 2 300.-  
YAMAHA XVZ 1300 Royale Venture  
12 000 km Fr. 20.900.- Fr. 19 900.-

VOITURES PRIX SHOW

MAZDA 323 F 1.6i Ultra AT  
44 500 km Fr. 11.400.- Fr. 10 400.-  
MAZDA 323 F 1.5i-16 GL  
70 000 km Fr. 14.400.- Fr. 13 300.-  
MAZDA 323 F 1.5i-16 GL ABS  
1995 Fr. 15.900.- Fr. 14 900.-  
MAZDA 323 F 1.5i-16 Rainbow  
38 000 km Fr. 16.900.- Fr. 15 900.-  
MAZDA 626 2.2i-GLX 4WD  
1991 Fr. 8.200.- Fr. 7 500.-  
MAZDA 626 2.0i-16 GLX AT  
1992 Fr. 11.900.- Fr. 10 900.-  
MAZDA 626 2.2i GLX SW 4WD  
1994 Fr. 14.500.- Fr. 13 500.-  
HONDA CIVIC CRX 1.6i  
50 000 km Fr. 11.800.- Fr. 10 900.-

Garage de l'Avance

Rue du Progrès 90  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/913 10 77

Concessionnaire: **MAZDA XEDOS**

## OFFRES D'EMPLOI

Cherche

## PERSONNE

avec break ou bus pour livraisons de journaux, tôt les dimanches matin, à La Chaux-de-Fonds.  
Tél. 032/863 42 06

## URGENT

Nous recherchons des

monteurs électriciens CFC  
maçons CFC  
monteurs en chauffage CFC  
installateurs-sanitaires CFC  
peintres en bâtiments CFC

Ainsi que des aides avec expérience pour ces professions.

Contactez tout de suite  
Claude Massari et Stéphane  
Minder au 721 41 41 ou  
079/206 61 41 ou 079/342 34 15.

**MANPOWER**

## IMMOBILIER

A louer, à La Chaux-de-Fonds  
**appartement 3 pièces**  
cuisine agencée. Dès le 1er juillet.  
Fr. 590.-/Fr. 100.- frais. Conciergerie possible. Tél. 01/312 70 80.

**A VENDRE**  
Dans petit immeuble rue de la Tuilerie  
**appartements en PPE**  
Nous vous attendons pour une visite des appartements.  
Contactez-nous au  
Tél. 032/968 83 88

**À VENDRE**  
A La Chaux-de-Fonds,  
A 2 minutes du collège de l'Ouest et du centre ville.  
Dans immeuble rénové avec jardin et jeux pour les enfants

**TRÈS BEL APPARTEMENT DUPLEX DE 5 PIÈCES (161 m²) AVEC BALCON**

Comprenant:  
hall d'entrée - 2 salles de bains  
- 1 cuisine agencée avec coin bar - 1 salon-salle à manger avec belle cheminée - 4 chambres à coucher  
**Affaire à saisir... Notice à disposition et visite sur rendez-vous.**

espace & habitat

Av. Léopold-Robert 67  
Tél. 032/913 77 77/76

Sté des Montres Paul Picot S.A.  
2340 Le Noirmont - Tél. 032 953 1531

Spécialiste de la montre «haut de gamme»,  
notre société recherche

## 1 horloger complet avec expérience

capable d'assumer un suivi technique de pièces à complications.

Il assurera également un service de production et gèrera le travail d'une équipe de 4 collaborateurs.

Entrée en fonction: tout de suite.

Offres manuscrites avec documents usuels à:  
**Sté des Montres PAUL PICOT S.A.,**  
à l'att. de M. Gigandet  
Case postale 51 - 2340 Le Noirmont

14-135529

**IWC**

International Watch Co. Ltd. Schaffhausen, Switzerland  
Since 1868

IWC-Produkte zeichnen sich aus durch Wertigkeit und höchste Qualität. Diesem Anspruch müssen eigengefertigte und zugekaufte Komponenten und Leistungen kompromisslos entsprechen.

Im Zuge der Erweiterung unseres Prüffeldes suchen wir einen Initiative

## Ingenieur Prüffeld

der die folgenden Aufgaben übernimmt:

- Erweiterung des Prüffeldes
- Analyse in der Produktion und Montage verstärken
- Prozessfehleranalysen durchführen

Anforderungsprofil:

- Ingenieur der Feinwerktechnik oder Techniker mit entsprechendem Hintergrund in der Uhrmacherei;
- Erfahrung im Bereich Prüffeld, Qualitätswesen;
- Sprachen: D/F.

Sie finden in unserem Unternehmen ein aufgeschlossenes Umfeld sowie eine moderne, leistungsfähige logistische Infrastruktur.

Sind Sie an dieser entwicklungsfähigen Aufgabe interessiert? Ihre Bewerbung wollen Sie bitte Herrn P. Beglinger, Personalabteilung, zustellen. Für sachbezogene Fragen steht Ihnen Herr J.F. Mojon, Leiter Qualitätswesen, gerne zur Verfügung.

IWC International Watch Co. AG

Baumgartenstrasse 15  
8201 Schaffhausen  
Telefon 052/635 65 65

144-793293

## ZOOM SUR LES MÉCANICIENS DE PRÉCISION OU MICROMÉCANICIENS

Mandatés par une société high-tec des Montagnes neuchâtelaises, nous recherchons pour un poste fixe.

- Usinage conventionnel avec notion de CNC
- Petites séries de 1 à 10 pièces
- Une grande polyvalence
- 1 à 2 ans d'expérience

Vous êtes dynamique et motivé et correspondez à ce profil, contactez **M. Alain Augsburg** au 032/914 22 22 ou faites-nous parvenir votre candidature à: MANPOWER, avenue Léopold-Robert 42, case postale 2148, 2300 La Chaux-de-Fonds

**MANPOWER** LES MEILLEURS JOUENT AVEC MANPOWER.  
Fournisseur Officiel World Cup '98

132-29899

## DIVERS

**L'Impartial**

Les délais de remise des annonces,  
matériel compris

Sont fixés comme suit:

pour l'édition du lundi: **jeudi 12 heures**  
pour l'édition du mardi: **vendredi 12 heures**  
pour l'édition du mercredi: **lundi 12 heures**  
pour l'édition du jeudi: **mardi 12 heures**  
pour l'édition du vendredi: **mercredi 12 heures**  
pour l'édition du samedi: **jeudi 12 heures**

La Chaux-de-Fonds  
Place du Marché  
Case postale 2054  
☎ 032/911 24 10  
Fax 032/968 48 63

**PUBLICITAS**

Le Locle  
Rue du Pont 8  
Case postale 151  
☎ 032/931 14 42  
Fax 032/931 50 52

## OFFRES D'EMPLOI

Nivarox-Far SA



Depuis bientôt 150 ans, NIVAROX répond aux besoins de ses clients dont les exigences sont égales à la beauté et à la performance de leurs produits.

Fière de maîtriser un vaste savoir-faire microtechnique, NIVAROX désire aborder le 21e siècle avec un maximum d'atouts pour renforcer et consolider sa position sur les marchés.

C'est la raison pour laquelle nous allons réunir l'ensemble de nos centres de production sur un seul site au Val-de-Ruz.

Afin de compléter notre équipe, nous cherchons à engager de suite, un

## technicien «méthodes» en décolletage

Le profil désiré est:

- être en possession d'un CFC de décolleteur
- une formation complémentaire en «méthode» type BTE / étude de postes
- quelques années de pratique dans un poste similaire

Nous offrons:

- une place de technicien au sein d'une équipe «méthode» récemment créée et déjà en plein développement

Si vous vous reconnaissez dans ce poste et si vous vous sentez prêt à relever ce challenge, alors envoyez-nous votre dossier complet à

Nivarox-Far SA  
à l'att. du dépt.  
des Ressources Humaines  
Av. du Collège 10  
2400 Le Locle

Réussir sur les marchés internationaux de l'horlogerie et de la micro-électronique exige de s'atteler aux tâches les plus diverses. Vous avez les aptitudes requises pour nous aider à les réaliser.

296-749471

Nivarox-Far SA



Depuis bientôt 150 ans, NIVAROX répond aux besoins de ses clients dont les exigences sont égales à la beauté et à la performance de leurs produits.

Fière de maîtriser un vaste savoir-faire microtechnique, NIVAROX désire aborder le 21e siècle avec un maximum d'atouts pour renforcer et consolider sa position sur les marchés.

C'est la raison pour laquelle nous allons réunir l'ensemble de nos centres de production sur un seul site au Val-de-Ruz.

Afin de compléter notre équipe, nous cherchons à engager de suite, notre futur

## responsable du service «méthodes»

Le profil désiré est:

- une formation de base ETS ou équivalent, en horlogerie
- de bonnes bases en mécanique
- une formation complémentaire en «méthode», type BTE
- au minimum 10 ans d'expérience dans l'industrie, à un poste similaire

Nous offrons:

- un poste à responsabilité dans le cadre d'applications «méthodes» en horlogerie, microtechnique et médical.

Si vous vous reconnaissez dans ce poste et si vous vous sentez prêt à relever ce challenge, alors envoyez-nous votre dossier complet à

Nivarox-Far SA  
à l'att. de M. Yves Morel Responsable  
dépt. des Ressources Humaines  
Av. du Collège 10  
2400 Le Locle

Réussir sur les marchés internationaux de l'horlogerie et de la micro-électronique exige de s'atteler aux tâches les plus diverses. Vous avez les aptitudes requises pour nous aider à les réaliser.

296-749473

## Le mot mystère

Définition: langue bizarre, un mot de 8 lettres

Biffez dans la grille les mots que vous repérez et qui figurent dans la liste ci-dessous. Une fois tous les mots trouvés, il ne vous restera que le mot mystère, que vous lirez de gauche à droite et de haut en bas.

Solution en page 2

A	E	L	F	E	R	T	C	E	M	E	R	T	N	E
R	H	A	A	Y	C	E	T	A	T	E	E	R	E	A
G	T	A	B	E	D	I	N	N	I	U	N	P	B	E
U	N	L	L	L	I	V	N	A	M	A	H	C	E	
S	O	L	E	I	O	A	E	R	A	V	V	U	L	E
D	E	N	O	C	I	E	M	S	E	M	A	U	R	H
B	N	O	O	A	I	N	C	A	E	S	P	S	E	C
S	N	I	A	R	R	A	P	U	N	U	M	N	M	E
N	Y	T	R	G	R	T	V	L	C	I	O	S	I	D
E	I	A	I	A	E	A	P	E	B	C	O	U	B	R
P	M	P	P	C	A	L	M	A	N	T	R	C	A	E
E	R	I	A	P	A	P	V	I	T	T	G	O	L	G
I	Y	L	E	S	S	U	O	R	T	O	U	I	I	I
R	P	O	M	N	R	P	O	D	T	I	U	R	F	X
E	C	A	N	E	M	P	A	N	E	T	E	A	E	E

<b>A</b>	Abîme	Dièse	Marron	<b>R</b>	Reine
	Aléa	Dolby	Mascara	<b>S</b>	Sapin
	Amitié	Empan	Menace		Sauce
	Apode	Entre	Mien		Saule
	Argus	Epave	<b>N</b>	Néon	Savant
	Aventure	Epeire		Noyé	Service
<b>B</b>	Bavure	Exigé	<b>P</b>	Paire	Suçoir
	Belle	Fable		Parrain	Toit
<b>C</b>	Calmant	Fruit		Pavaner	Trèfle
	Cèdre	<b>G</b>	Garcile	Pays	Trousse
	Chaman	Groom		Placet	Tuile
	Croix	<b>I</b>	lcône	Plasma	
	Cruauté	<b>M</b>	Manioc	Platane	
	Cupule		Manioc	Pation	
<b>D</b>	Débat		Manne	Poinçon	
	Dèche		Marri	Port	

roc-pa 668

## Déception Pas de but à Montpellier

PARAGUAY - BULGARIE 0-0

Le Paraguay et la Bulgarie ont fait match nul 0-0 dans le premier match du groupe D. A Montpellier, devant 30.000 spectateurs, les deux équipes ne sont pas parvenues à se départager à l'issue d'une rencontre assez décevante.

Demi-finalistes il y a quatre ans, les Bulgares ont certes dominé la première mi-temps. Mais sans parvenir à inscrire le moindre but. Parfois en raison de la malchance, tel ce tir de Stoitchkov qui s'est écrasé sur le poteau des buts paraguayens (34e minute). A d'autres occasions, le gardien Chilavert s'est interposé avec brio, notamment sur un coup franc botté par Ivanov (41e).

Mais, au décompte final, la Bulgarie peut s'estimer heureuse de ce partage des points. Qualifié de «petit poucet» de la compétition, le Paraguay a en effet eu le plus souvent la maîtrise du jeu après la pause. Cette domination des Sud-Américains a coïncidé avec la baisse de régime de Balakov, lequel avait été l'inspirateur de la manœuvre bulgare en première mi-temps. Et on a bien failli assister à une première dans une phase finale. Fidèle à sa réputation, le gardien Chilavert s'est chargé lui-même de la transformation d'un coup franc et il a fallu toute la classe de son vis-à-vis Zdravkov pour détourner l'envoi du fantasque portier de Velez Sarsfield.

A noter que cette rencontre a également coïncidé avec la première expulsion de cette Coupe du monde, dictée contre le Bulgare Nankov, pour deux avertissements.

La Mosson: 30.000 spectateurs. Arbitre: M. Al-Zeid (Ara). Paraguay: Chilavert; Ayala; Gamarrá, Sarabia; Enciso, Acuna, Benitez, Morales (43e Caniza), Paredes; Campos (79e Yegros), Cardozo (70e Ramirez). Bulgarie: Zdravkov; Ivanov; Jordánov, Ivailo Petkov; Nankov, Ilijev (78e Borimirov), Balakov, Jankov, Kishishev; Stoitchkov, Penev (69e Kostadinov). Notes: avertissements à Nankov (27e), Benitez (45e) Stoitchkov (45e), Ivanov (72e); expulsion de Nankov (88e, deuxième avertissement). /si

Ce n'est pas qu'on s'inquiète, mais... Ça fait des mois qu'on nous bassine avec le tackle par derrière, par devant, de côté, par dessus et par dessous. Tu siffles ou tu siffles pas? Les hommes en jaune ont le droit de changer de couleur, mais surtout le devoir de veiller au grain. Mot d'ordre: sévérité, garçons, sévérité!

## Lettre de Paris D'avance, merci!

Vous pouvez y aller, Messieurs, le public est paré, tout le monde sait à quoi s'en tenir, joueurs compris. Ce n'est pas le moment de faire des cadeaux. Admettons: dans l'ensemble, jusque-là, c'est potable. D'accord Jean-Michel? Tout à fait, Thierry, tout à fait. Mais, entre nous, la Coupe du monde peut se passer des courbettes aux seigneurs du cuir. Aldair, le premier jour, il méritait un deuxième carton jaune, c'est sûr. Di Livio, charmant enfant de la Vieille Dame, le méritait tout autant le lendemain. Et Stoitchkov, pas tard qu'hier: il a mis une sale semelle au Guarani qui passait devant lui. Vilain garçon, celui-là. Incorrigible. Intouchable, vraiment? Qu'il grogne, qu'il hurle, qu'il jacasse. Mais quand il va trop loin, qu'on lui montre la porte de sortie! D'avance, merci. Christian Moser

# Football La France s'impose et Dugarry devient un héros

FRANCE - AFRIQUE DU SUD 3-0 (1-0)

C'est le joueur le plus discuté de l'Hexagone qui a offert à l'équipe de France sa première victoire dans «sa» Coupe du monde. Introduit à la 26e minute pour Guivarc'h, Christophe Dugarry a inscrit neuf minutes plus tard le premier but de la rencontre qui opposait, à Marseille, les Tricolores à l'Afrique du Sud.

L'attaquant marseillais surgissait au premier poteau sur un corner de son coéquipier Zidane pour devancer la sortie du gardien Vonk. A la 78e minute, les Français réussissaient le break avec le 2-0 inscrit contre son camp par Issa avant que Henry, sur un solo époustoufflant à la 92e minute, ne donne à cette victoire des allures de triomphe.

Les talents de buteur de Dugarry, que l'on croyait cachés après une saison «blanche», le pouvoir d'accélération du Monégasque Thierry Henry, l'appelé de la dernière heure, et la confirmation de la solidité du bloc défensif sont les trois grandes satisfactions que peut retirer Aimé Jacquet de ce match, le premier qui comptait vraiment après 18 matches de préparation. Le sélectionneur n'oubliera pas de signaler que son équipe est la première à s'imposer dans cette Coupe du monde par plus d'un but d'écart. De l'autre côté de la balance, cette rencontre a démontré que la complémentarité

entre Zidane et Djorkaëff n'est pas encore effective.

Avant la tête de Dugarry, les Français avaient connu une mise en train bien laborieuse. Avec le mistral dans le dos, ils étaient bien incapables d'élaborer une action vraiment digne de ce nom. Ce sont même les Sud-Africains qui se ménageaient la première occasion avec une percée de McCarthy enrayée à l'orée de la surface de réparation par une sortie de Barthez (20e).

Le match ne s'emballait qu'après l'introduction de Dugarry pour Guivarc'h, victime d'une entorse au genou gauche. A la 29e, lancé par Zidane, le Marseillais échouait devant le gardien Vonk. Une minute plus tard, le gardien sud-africain a bien failli être surpris par une tête au second poteau de Henry.

La réussite de Dugarry désarçonnait les Sud-Africains. La formation de Philippe Troussier n'émergeait que lors des arrêts de jeu de cette première période avec une tête du défenseur... marseillais Issa qui filait à quelques centimètres de la cage de Barthez. Pour la meilleure occasion du match pour les «Bafana-Bafana».

Après le repos, les Français ont soigné davantage la circulation du ballon. Même si Zidane n'avait pas son rayonnement habituel et si les Sud-Africains cherchaient avant tout le défi physique, cette orientation beaucoup plus rationnelle leur a permis de préserver leur avantage sans vrai-



Dugarry (au centre) profite de la mauvaise sortie du gardien Vonk pour mettre la France sur orbite. photo Keystone

ment trembler. Adeptes d'un «kick and rush» dans le pur style britannique, les Sud-Africains n'ont jamais trouvé la faille dans une défense française qui avait largement les moyens de répondre au véritable combat qui lui était proposé.

Les Sud-Africains perdaient leurs dernières illusions à la 78e minute. Sur une longue remise en touche de Lizarazu et un habile service de Dugarry, Djorkaëff, pour son seul éclair de la soirée, armait un tir croisé qu'Issa déviait dans ses propres filets. Pour, déjà, le troisième au-

toigo du tournoi. La sortie sur civière de McCarthy, leur meilleur homme avec le Saint-Gallois Nyathi, et le 3-0 de Henry sur lequel

Issa se mélangeait une seconde fois les pieds assombrissaient encore plus le tableau de cette soirée pour les «Bafana-Bafana». /si

Stade Vélodrome: 60.000 spectateurs (guichets fermés).

Arbitre: M. Rezende de Freitas (Bré).

Buts: 35e Dugarry 1-0. 78e Issa (autogol) 2-0. 92. Henry 3-0.

France: Barthez; Thuram, Blanc, Desailly, Lizarazu; Deschamps, Zidane, Petit (74e Bo-

ghossian). Djorkaëff (83e Trezeguet); Henry, Guivarc'h (26e Dugarry).

Afrique du Sud: Vonk; Issa, Fish, Radebe; Jackson, Moshoeu, Augustine (57e Mkhalele), Fortune, Nyathi; Masinga, McCarthy (8e Bartlett).

Notes: avertissements à Petit (25e), Deschamps (53e) et Zidane (75e).

## AU JOUR LE JOUR

### Groupe A

Mercredi 10 juin

Brésil - Ecosse 2-1  
Maroc - Norvège 2-2

### Classement

1. Brésil	1	1	0	0	2-1	3
2. Maroc	1	0	1	0	2-2	1
Norvège	1	0	1	0	2-2	1
4. Ecosse	1	0	0	1	1-2	0

Mardi 16 juin

17.30 Ecosse - Norvège  
21.00 Brésil - Maroc

Mardi 23 juin

21.00 Ecosse - Maroc  
Brésil - Norvège

### Groupe B

Jeudi 11 juin

Italie - Chili 2-2  
Cameroun - Autriche 1-1

### Classement

1. Italie	1	0	1	0	2-2	1
Chili	1	0	1	0	2-2	1
3. Cameroun	1	0	1	0	1-1	1
Autriche	1	0	1	0	1-1	1

Mercredi 17 juin

17.30 Chili - Autriche  
21.00 Italie - Cameroun

Mardi 23 juin

16.00 Italie - Autriche  
Chili - Cameroun

### Groupe C

Hier

Arabie saoudite - Danemark 0-1  
France - Afrique du Sud 3-0

### Classement

1. France	1	1	0	0	3-0	3
2. Danemark	1	1	0	0	1-0	3
3. Arabie	1	0	0	1	0-1	0
4. Afrique Sud	1	0	0	1	0-3	0

Jeudi 18 juin

17.30 Afrique du Sud - Danemark  
21.00 France - Arabie saoudite

Mercredi 24 juin

16.00 France - Danemark  
Afrique du Sud - Arabie saoudite

### Groupe D

Hier

Paraguay - Bulgarie 0-0

Samedi 13 juin

14.30 Espagne - Nigeria

Vendredi 19 juin

17.30 Nigeria - Bulgarie  
21.00 Espagne - Paraguay

Mercredi 24 juin

21.00 Espagne - Bulgarie  
Nigeria - Paraguay

### Groupe E

Samedi 13 juin

17.30 Corée du Sud - Mexique  
21.00 Hollande - Belgique

Samedi 20 juin

17.30 Belgique - Mexique  
21.00 Hollande - Corée du Sud

Jeudi 25 juin

16.00 Belgique - Corée du Sud  
Hollande - Mexique

### Groupe F

Dimanche 14 juin

17.30 Yougoslavie - Iran

Lundi 15 juin

21.00 Allemagne - Etats-Unis

Dimanche 21 juin

14.30 Allemagne - Yougoslavie  
21.00 Etats-Unis - Iran

Jeudi 25 juin

21.00 Allemagne - Iran  
Etats-Unis - Yougoslavie

### Groupe G

Lundi 15 juin

14.30 Angleterre - Tunisie  
17.30 Roumanie - Colombie

Lundi 22 juin

17.30 Colombie - Tunisie  
21.00 Roumanie - Angleterre

Vendredi 26 juin

21.00 Roumanie - Tunisie  
Colombie - Angleterre

### Groupe H

Dimanche 14 juin

14.30 Argentine - Japon  
21.00 Jamaïque - Croatie

Samedi 20 juin

14.30 Japon - Croatie

Dimanche 21 juin

17.30 Argentine - Jamaïque

Vendredi 26 juin

16.00 Japon - Jamaïque  
Argentine - Croatie

## Danemark Une victoire, mais beaucoup de limites

ARABIE SAOUDITE - DANEMARK 0-1 (0-0)

A Lens le Danemark, futur adversaire de la Suisse dans les éliminatoires de l'Euro 2000, a éprouvé beaucoup de mal pour prendre le meilleur sur l'Arabie Saoudite 1-0 (0-0), pour le compte du premier match du groupe C. L'unique but tombait de la tête de Rieper qui surgissait sur une ouverture de Jörgensen, à la 68e minute.

Champion d'Europe en 1992 en Suède, le Danemark a depuis lors perdu beaucoup de sa superbe et a démontré ses li-

mites sur la pelouse du stade Felix-Bollaert. Dans des conditions climatiques qui devaient parfaitement leur convenir, les Danois ont dû patienter une bonne heure avant de résoudre le problème posé par un adversaire qui avait tout de même quelques arguments à faire valoir avec l'organisation élaborée par son entraîneur Carlos Alberto Parreira, champion du monde en 94 avec le Brésil.

Michael Laudrup, qui célébra à cette occasion sa centième sélection, et ses camarades, en dépit d'une domination territoriale évidente, ont longtemps séché sur leur copie. Avant de forcer la décision peu après l'heure de jeu.

Felix-Bollaert: 38.140 spectateurs.

Arbitres: M. Castrilli (Arg).

But: 68e Rieper 0-1.

Arabie Saoudite: Al Deayea; Al Jahni, Al Khilawi, Zubromawi, Sulimani; Al Shahrani, Amin (79e Saleh), Khamis Al Owairan, Saeed Owairan (79e Al Dosari), Al Muwalid; Al Jaber (87e Al Thynayan).

Danemark: Schmeichel; Colting, Rieper, Högh, Schjønberg; Jörgensen (74e Frandsen), Helveg, Wieghorst (66e Nielsen), M. Laudrup; B. Laudrup (84e Heintze), Sand.

Notes: 100e match international de M. Laudrup. Avertissements à Al Muwalid (11e), Wieghorst (12e), Rieper (60e) et à Nielsen (73e). /si

## BRÈVES

### HIPPISME

Succès de Lesley McNaught

La Suissesse Lesley McNaught a remporté le GP du CSIO de Modène (It) en montant «Dulfi» en barrage. Elle a empoché ainsi 110.000 francs dans le concours le mieux doté d'Europe. Elle affrontait en barrage quatorze autres cavaliers qui n'avaient commis aucune faute. Elle a précédé sur le podium l'Allemand Ludger Beerbaum sur «Priamos» et le Hollandais Jos Lansink sur «Calvaro». Les deux autres cavaliers suisses, Beat Mändli sur «Pozitano» et Stefan Lauber sur «Royal Future» ont pris les deux derniers rangs du barrage. /si

### FOOTBALL

Drakopoulos à Young Boys

Young Boys, néo-promu en LNA, a engagé l'attaquant d'Aarau Samuele Drakopoulos. Ce joueur aux racines grecques a signé un contrat d'une saison avec option. /si

Kavelachvili prolonge

L'international géorgien de Grashopper, Michail Kavelachvili, a prolongé d'une année son contrat avec le club champion de Suisse. Le

milieu de terrain appartient toutefois toujours à Manchester City. /si

Kiev puissance six

Dynamo Kiev est sacré champion d'Ukraine pour la sixième saison consécutive. Grâce à sa victoire face à Zirka Kirovohrad 4-1 à trois tours de la fin du championnat, le quart de finaliste de la Ligue des champions ne peut plus être rejoint. /si

Rizzitelli retourne au pays

Ruggiero Rizzitelli (31 ans) quitte le Bayer Munich après deux saisons passées au stade olympique. Il a signé un contrat d'une année avec Piacenza, 13e du dernier championnat d'Italie. /si

Nyarko passe à Lens

Le milieu de terrain ghanéen Alexandre Nyarko (24 ans) quitte Karlsruhe, qui vient d'être relégué en deuxième division, pour Lens, le champion de France en titre. La somme pour le transfert de l'ex-joueur de Bâle a été fixée à environ 1,5 million. /si

Cascarino reste à Nancy

L'international irlandais Tony Cascarino (35 ans) a prolongé son contrat d'une saison avec l'AS

Nancy-Lorraine, promu en première division au terme de la dernière saison. Nancy, qui a décidé de se séparer de l'Uruguayen Pablo Correa, est à la recherche d'autres pistes pour renforcer son attaque. /si

Foé: quatre ans à Manchester

Marc-Vivien Foé (22 ans), le milieu de terrain de Lens, a signé un contrat de quatre ans avec Manchester United. «Je n'ai pas grand-chose à ajouter» a déclaré laconiquement l'international camerounais, victime d'une fracture d'un péroné peu avant la Coupe du monde. /si

### BASKETBALL

Contrefaçons des Bulls

Des milliers de cartons contenant des T-shirts, des chapeaux, des parfums et d'autres souvenirs contrefaits à l'effigie de l'équipe des Chicago Bulls ont été découverts par la police dans un magasin de la ville. Une saisie évaluée à 3,5 millions de dollars (environ 5,2 millions de francs suisses). /si

# Football Les Diabes rouges sont décidés à croquer l'orange

**Typique. Le coup de la grosse tête. De l'orgueil du (prétendu) plus fort. Les Pays-Bas contre le Plat Pays: le 125e derby du Bénélux, qui nous attend ce soir à Saint-Denis, se présente comme tous ceux qui l'ont précédé. Avec, d'un côté, un favori, toujours le même, sûr de lui, de sa supériorité, de l'autre une équipe organisée pour ne pas laisser un mètre carré de gazon à son adversaire. Moins cotée, certes, mais peut-être pas moins démunie.**

De notre envoyé spécial  
Christian Moser/ROC

Le chœur des Bataves a entamé un refrain connu. Guus Hiddink, entraîneur, donne le ton: «*Mon équipe, c'est du luxe!*» Rien que ça. «*Sans vouloir vexer nos voisins, rajoute Frank de Boer, leur championnat n'a pas grande valeur...*» Pour le détail: cinq seulement des 22 Diabes rouges présents en France ont l'honneur et l'avantage d'évoluer à l'étranger. Chez les Hollandais, ils sont 12 dans ce cas. Plus de la moitié. «*Je suis prêt, j'ai hâte que ça commence*» se réjouit Patrick Kluijver, qui se voit déjà faire trembler les filets...

**Bergkamp est bien arrivé**

Bref, ils ont la foi. Ils se posent un peu là, ces Pays-Bas qui viennent d'écraser le Pa-

raguay et le Nigeria sur des scores sans appel: 5-1. Il fait chaud à Amsterdam. A Versailles aussi, sans doute, mais on ne veut pas nous le dire: la sélection orange, qui a débarqué la dernière en France, jeudi, a mis les derniers détails au point à huis clos. Comme il sied aux grands. Car la Hollande est grande, qui «*a assez de talent pour gagner la Coupe du monde*». Encore Guus Hiddink, dans le texte. On se réjouit de la voir à l'œuvre. Il paraît que Marc Overmars a fait des progrès depuis qu'il a passé à Arsenal. Que Dennis Berkamp, blessé avant le tournoi et qui est arrivé en voiture car il a peur de l'avion, même avec

Air France, revient bien. «*Je me sens apte à tenir une mi-temps, en tout cas.*» Et puis, il y a cette trouvaille de dernière heure, Jerrel Hasselbaink, l'inconnu du bataillon. Vingt-six ans, il joue à Leeds et sort d'une bonne saison (16 goals, tout comme Bergkamp, qui vient ici pour améliorer le record de buts inscrits sous le maillot néerlandais, qu'il détient avec Johann Cruyff: 33).

Tiens, Cruyff. En voilà un qui ne partage pas l'optimisme sans limite du clan: «*Clarence Seedorf a trop de déchet dans son jeu. Il touche trop de ballons par rapport à l'usage qu'il en fait.*» Arthur Numan, le défenseur du PSV, en partance pour les Rangers,

en prend aussi pour son grade: «*Il freine la progression de l'équipe en abusant des passes en retrait. Et il manque de clairvoyance.*» L'avis du connaisseur? Tant pis: la Hollande persiste à ne rien craindre, elle qui reste sur deux succès indiscutables sur la Belgique dans la phase de qualification pour la France: 3-0 et 3-1. Elle a déjà oublié qu'à Orlando, il y a à peine quatre ans, en World Cup, le rival de toujours s'était imposé par 1-0...

**Ensemble, ils peuvent réussir**

Oui, les hommes de Georges Leekens, le peu médiatique coach de l'équipe,

nous concoctent un coup. Certes ils savent qu'un gros vent souffle dans le dos de leurs voisins. Lucide, le bonhomme prépare soigneusement son affaire. «*Je ne serai pas sadique au point d'infliger à mes Diabes une dernière projection des «Oranges mécaniques».* Chacun sait à quoi s'en tenir: il ne faudra pas deux occasions aux Hollandais pour nous marquer un but. Pour les battre, nous devons constamment prévoir une double couverture.» Deux précautions valent mieux qu'une, c'est certain.

Leekens, avant le départ, a réussi à faire revenir Enzo Scifo sur sa décision de boycotter la nation. L'homme sera là, prêt à donner les coups de main qu'il faudra. Annoncé en excellente forme, il sera sans doute sacrifié au départ sur l'autel de «l'organisation générale». «*Même remplaçant, je répondrai présent!*» La Coupe du monde vous ouvre de ces appétits...

La Belgique ne court pas le risque de «la recherche des sunlights», qui menace constamment les Hollandais. Marc Wilmots, de Schalke 04, auquel nous avons emprunté l'expression, l'annonce clairement. «*Je le clame tout net, tout Diable rouge qui entendrait jouer sa petite carte personnelle n'a pas sa place dans le groupe.*» Ils ne font pas de bruit mais, ensemble, les Belges peuvent réussir.

CMO



A la veille du 125e derby du Bénélux, les Hollandais se sont entraînés sereinement.

photo Keystone

## Espagne Une belle sérénité avant d'affronter le Nigeria

**L'Espagne et le Nigeria, les deux grands favoris du Groupe D, dit «le groupe de la mort» avec les outsiders que sont la Bulgarie et le Paraguay, disputeront un match capital pour la qualification, samedi (14 h 30) à Nantes.**

Cette rencontre est très attendue pour situer la réelle valeur actuelle des champions olympiques d'Atlanta en 1996, qui n'avaient été éliminés que de justesse (2-1 après prolongation) en huitièmes de finale par l'Italie, futur finaliste, lors de la World Cup 94, après avoir longtemps cru l'emporter.

Les «Super Eagles» ont été en outre affectés par le décès, lundi, du général-président Sani Abacha, qui a réveillé de vieux antagonismes au sein d'une sélection déjà profondé-

ment touchée par ses cuisantes défaites, en matches de préparation, contre la Yougoslavie (3-0) puis la Hollande (5-1). Le Monégasque Victor Ikpeba n'a d'ailleurs pas craint de déclarer cette semaine que la préparation de l'équipe, menée par le Yougoslave Bora Milutinovic, avait été «un désastre».

L'Espagne, dans sa retraite de Chantilly, est pour sa part étonnamment sereine et partira légèrement favorite. «*Une des clés du match, ce sera de courir plus vite qu'eux. Ils sont extrêmement physiques et il faudra se montrer plus solides qu'eux.*» affirme le sélectionneur Javier Clemente.

Complètement rassuré sur la guérison de la blessure au mollet gauche d'Andoni Zubizarreta, le vétéran gardien de Valence (123 sélections et quatrième Coupe du monde

consécutive), l'austère Clemente pourra compter sur sa formation type. Celle qui avait aligné une impressionnante série de 31 matches sans défaite (elle n'avait été éliminée qu'aux tirs au but en quarts de finale de l'Euro 96 par l'Angleterre) avant de succomber (1-0) contre la France le 28 janvier dernier pour l'inauguration du Stade de France à Saint-Denis.

Mais le sélectionneur espagnol se plaît à rappeler que son équipe n'a jamais réussi dans une phase finale de Coupe du monde, sa meilleure performance restant une lointaine quatrième place en 1950. De plus, les Ibériques n'ont plus gagné une première rencontre de phase finale depuis cette année 1950. Même lors de leur Mondial en 1982 où ils avaient été humiliés par le modeste Honduras (1-1). /si

## Argentine «Batigol», le retour

**Pour son premier match dans une phase finale de Coupe du monde, le Japon se verra confronté à une tâche ardue dimanche au Stadium de Toulouse (14 h 30), face à l'expérimentée Argentine, double championne du monde 1978 et 1986.**

La sélection nipponne comptera sur les valeurs de courage et de volonté de ses joueurs pour s'opposer aux Argentins de Daniel Passarella. «*J'essaierai d'être courageux et agressif*» a déclaré le gardien de but Yoshikatsu Kawaguchi, tandis que le défenseur et capitaine Masami Ihara parle de «garder son esprit au plus haut niveau.»

L'espoir secret des Japonais est de passer le premier tour.

Pour réaliser ce rêve, les coéquipiers d'Ihara devront tenter le tout pour le tout face à cette équipe argentine qui fait figure d'«épouvantail» dans ce groupe, notamment après sa récente victoire face au Brésil (1-0) à Rio de Janeiro. En outre, Gabriel Batistuta, longtemps délaissé par Passarella, est revenu en sélection où il a confirmé son efficacité à la pointe de l'attaque sud-américaine. «Batigol» devrait poser de nombreux problèmes aux défenseurs nippons, peu habitués à des confrontations d'un tel niveau.

Dimanche, les Japonais attendront beaucoup des encouragements de leurs supporters, même si beaucoup d'entre eux, floués par des agents de voyage peu scrupuleux, ne disposeront pas des billets d'entrée pour le Sta-

dium. 9000 places leur seront réservées au Palais des sports de la ville pour regarder le match sur écran géant: la municipalité toulousaine ayant envisagé cette solution en faveur des touristes nippons attendus dans la Ville rose.

Trois autres matches figurent au programme du week-end. Cet après-midi à Lyon (17 h 30) le Mexique partira favori face à la Corée du Sud, décimée par les blessures. Dimanche à Saint-Etienne (17 h 30), la Yougoslavie ne devrait pas rencontrer trop de problèmes devant l'Iran. En soirée à Lens (21 h), la Croatie devrait passer l'épaule face à une Jamaïque dont Miroslav Blazevic se méfie pourtant. «*Je les crains énormément. Folkloriques? C'est faux! Ils sont réalistes et j'ai très peur...*» /si

## La coupe qui fait peur?

Les Diabes rouges ont décidé de la jouer psychologiquement. Philippe Van de Walle, le troisième gardien, coiffeur à ses heures, a pris ses plus beaux ciseaux pour raser sept de ses compa-

triotés. La fameuse «coupe Ronaldo». Si les Bataves n'ont pas une légère émotion, au coup d'envoi, les Belges auront au moins tenté d'essayer pour les déstabiliser... CMO

## TOUS AZIMUTS

### La cave de Vieri

Christian Vieri pourra noyer sa peine, ou au contraire fêter dignement la victoire de le squadra azzura à la Coupe du monde, avec 264 bouteilles de vin italien. L'Association nationale des villes vinicoles italiennes a en effet annoncé que chacun de ses 264 membres offrirait une bouteille à l'attaquant de l'Atletico Madrid, qui a inscrit le premier but italien de la phase finale contre le Chili (2-2), jeudi à Bordeaux. /si



### Travail

Matthias Sammer, le grand absent, a finalement décidé de décliner l'invitation à rejoindre l'équipe d'Allemagne comme initialement prévu. Le Ballon d'or 1996, qui n'a pas joué depuis une cinquième opération du genou en octobre, préfère rester chez lui et suivre seul son programme de rééducation. /si

### Manger foot

Des restaurants de luxe à Damas se sont mis au goût de la Coupe du monde. Le client peut ainsi commander «l'assiette Ronaldo» (ailes de poulet au Roquefort), «le plat

Schmeichel» (croquettes de poisson), la «salade Del Piero» (pâtes et légumes), le «sandwich Lalas» (assortiment de viandes froides), et les «plats Lopez» (pâtes latino-américaines) ou encore «plat Batistuta» (émincés de bœuf au poivron vert). /si

### Blazevic quitte la salle

Pris à partie par un journaliste croate qui lui reprochait de ne pas avoir répondu clairement à une question posée, Miroslav Blazevic a brusquement quitté la salle de conférence de presse, à Vittel. Enième coup de théâtre de ce fantasme sélectionneur qui avait dit jeudi, sur le ton de l'humour, que son défenseur Slaven Bilic, blessé à une cuisse, était allé à Saint-Etienne mercredi pour «voir sa tante». En réalité, le joueur s'était rendu chez un physiothérapeute espagnol. /si

### Cher le billet!

Un Hollandais a fait paraître une annonce en première page du quotidien populaire «De Telegraaf» pour offrir jusqu'à 514 dollars pour un billet du match Hollande - Belgique, samedi au Stade de France. Ce supporter acharné de la sélection «orange» a ainsi décidé de dépêcher cinq personnes depuis quinze jours à Paris pour lui rapporter le précieux sésame. Selon lui, les supporters hollandais comptent être 30.000 à Saint-Denis et sont à la recherche d'environ 10.000 billets. /si

## REMISES EN JEU

### Deux dernières «trouvailles»

La chasse aux billets est plus que jamais ouverte et les détenteurs de précieuses sésames rivalisent de subtilité, avec deux dernières «trouvailles». La première consiste à effectuer des «descentes» dans les hôtels. Un jeune homme bien sous tous rapports s'assoit tranquillement au bar, discute avec le barmaid, assez fort pour que les personnes qui se trouvent dans le hall entendent qu'il a des billets à vendre pour tel ou tel match. Et le coup marche, on peut vous l'assurer. Hier matin dans un hôtel chic de Marseille, un billet était proposé à dix fois son prix, soit aux environs de 3000 francs français. L'autre combine est d'une simplicité enfantine: un interlocuteur, neutre bien évidemment, démarche auprès des sociétés étrangères ayant un siège dans une ville site. Il paraît que pour la rencontre de lundi au stade Vélodrome entre l'Angleterre et la Tunisie, le standard de certaines firmes britanniques est proche de l'explosion...

### Le site Ivanov

Trifon Ivanov, grand copain de Gilbert Gress, ne laisse décidément personne indifférent. Le capitaine de l'équipe de Bulgarie possède son propre site Internet, réalisé par un jeune Autrichien, chaud supporter du brave Trifon lorsque celui-ci portait les couleurs du Rapid de Vienne. Le site comprend des images fortes, montrant le Bulgare posant des «semelles» sur les chevilles de ses adversaires. Carré blanc!

### La cote de la Jamaïque

Les restaurateurs marseillais ont de la suite dans les idées. Hier, ils avaient demandé à leur personnel de revêtir le maillot de leur équipe préférée pour servir les clients. Le tricot tricolore était inévitablement le plus arboré. Selon un petit sondage express, on a remarqué que le Brésil et la Tunisie avaient la cote dans la cité phocéenne, de même que la Jamaïque. Etonnant, non?

### Radars dans la presse

Voici une nouvelle qui va rendre jaloux de nombreux automobilistes helvétiques. Un quotidien marseillais publie le lieu et les horaires des radars qui sont posés le jour même dans la ville ainsi que dans son agglomération. Le tout avec une infographie à l'appui.

On appelle ça de l'info pratique.

### Bête noire

Les 62 appelés du contingent de la Musique du 72e RIMA de Marseille sont des petits veinards. Ce sont eux en effet qui exécutent les hymnes nationaux lors des rencontres se déroulant au stade Vélodrome. Les répétitions ont commencé il y a deux mois. Jeudi soir, c'était la générale. Ces garçons connaissent leur répertoire sur le bout des doigts. Même en cas de surprise pour une qualification en demi-finale, ils seront parés. Il y a juste l'hymne national iranien qui leur a donné le fil à retordre. Commentaire d'un appelé: «*Cette musique n'est vraiment pas conçue pour nos instruments occidentaux...*»

C'était probablement le but des mollahs...

### Blague belge

On a rencontré jeudi soir sur la Canebière des Belges qui s'étaient fait rouler par un Tour Operator. «*On est là, mais on a carrément aucune chance d'assister au match de la France contre l'Afrique du Sud. A moins de payer le prix fort. Les Français sont décidément de drôles de gens. Dans ce pays, même les chômeurs chôment*» a maugréé un supporter des Diabes rouges.

Et toc!

GST

## Cyclisme Sciandri confirme

Cette fois, Maximilian Sciandri est pleinement rassuré. L'Italien au passeport britannique, qui avait renoué avec la victoire lundi lors de la première étape du Critérium du Dauphiné Libéré, a confirmé hier à Grenoble que son accident du mois de novembre n'était plus qu'un mauvais souvenir.

Vainqueur à Charvieu-Chavagneux au terme d'une échappée de 80 kilomètres en compagnie de l'Allemand Jens Voigt, il s'est imposé en solitaire dans la ville des Jeux olympiques d'hiver de 1968, après une échappée de plus de 100 kilomètres menée avec le Français Nicolas Jalabert (Cofidis), le Danois Rolf Sorensen (Rabobank), les Italiens Giovanni Lombardi (Telekom) et Rodolfo Massi (Casino).

Leur avance sur un peloton relativement résigné - seuls les Banesto et les GAN ont roulé un peu, les uns pour défendre le maillot jaune et bleu du Français Armand de las Cuevas, les autres la deuxième place de Voigt - culmina même à près de cinq minutes. Dans la montée abrupte de la Côte des 4 Seigneurs, à dix kilomètres de l'arrivée, l'avance avait déjà fondu quand Sciandri réalisa que ses compagnons n'étaient plus en mesure de suivre son rythme. En bas de la descente, Sciandri avait une minute d'avance et course gagnée.

A noter que les directeurs sportifs des équipes présentes ont décidé de reverser toutes les primes de cette cinquième étape à la famille du gendarme motocycliste décédé à Saint-Paul-Trois-Châteaux dans un accident lors de l'épreuve contre-la-montre.

### Classements

**Criterium du Dauphiné Libéré. 5e étape, Crest - Grenoble (160 km):** 1. Sciandri (GB), 4 h 12'00" (moyenne: 38,095 km/h). 2. Lombardi (It) à 1'26". 3. N. Jalabert (Fr) m.t. 4. Sorensen (Dan) à 1'27". 5. Teteriouk (Kaz) à 2'27". 6. Virenque (Fr). 7. Madouas (Fr). 8. Boogerd (Ho). 9. Zarrabeitia (Esp). 10. Bourguignon (Fr) tous m.t.

**Général:** 1. De las Cuevas (Fr) 20 h 00'14". 2. Pena (Esp) à 38". 3. Voigt (All) à 48". 4. Baranowski (Pol) à 1'27". 5. Teteriouk (Kaz) à 1'45". 6. Jonker (Ho) à 2'11". 7. Jimenez (Esp) à 2'45". 8. Virenque (Fr) à 3'24". 9. Boogerd (Ho) à 3'53". 10. Bourguignon (Fr) à 4'20". / si

## Hockey sur glace NHL: Detroit mène 2-0

Les Detroit Red Wings, tenants du trophée, mènent par 2-0 en finale de la Coupe Stanley. Dans le second match de la série (au meilleur des sept matches) qui les oppose aux Washington Capitals, toujours à Detroit, ils se sont imposés après prolongation 5-4 (1-0 0-3 3-1 0-1). Menés un moment par 3-1, puis par 4-2, les Red Wings se sont finalement imposés sur un but de Kris Draper réussi après 15'24" de prolongation. A cette occasion, Draper avait été «oublié» par la défense des Capitals et c'est seul face au gardien Olaf Kolzig qu'il a transformé un remarquable service de La-pointe.

Une fois encore, le portier allemand des Capitals a été l'un des héros du match. Il a certes encaissé cinq buts mais il a effectué par ailleurs... 55 arrêts, dont 17 dans le seul troisième tiers et 11 en prolongation. En face, les Capitals ont tiré 33 fois au but. / si

# Football Des ambitions légitimes pour Audax-Friül à Bernex

Les joueurs d'Audax-Friül se déplaceront aujourd'hui (18 h) à Bernex animés d'une volonté de conquérants dans le cadre du match retour des finales d'ascension en première ligue. Le résultat équilibré de dimanche passé à Serrières (1-1) autorise tous les espoirs.

L'entraîneur de la formation italo-neuchâteloise, Martial Eymann, se montre résolument optimiste avant d'aborder ce match retour de promotion en première ligue. «A mon avis tout reste ouvert. Les chances sont de 50 % pour chaque équipe, même si les Genevois partiront avec un léger avantage, grâce à leur but inscrit à Serrières. Nous ferons donc tout pour marquer les premiers.» Rappelons en effet que, pour la première fois cette saison, c'est le système des Coupes d'Europe qui prévaut lors de ces finales d'ascension.

La formation de Signal Bernex, aux dires de son entraîneur Franz Bouriquand, ne misera de toute façon pas sur un 0-0. Bouriquand a beaucoup insisté cette semaine pour que ses joueurs prennent immédiatement le jeu à leur compte, tout en se montrant attentifs aux contre-attaques du champion neuchâtelois de

deuxième ligue, redoutable dans ce domaine de jeu. A noter que l'entraîneur genevois ne comptera certainement aucune absence parmi les titulaires; seuls le gardien Warpelein et Carmo, habitués remplaçants cette saison, manqueront à l'appel.

### Marzo absent

Malgré l'importance de l'enjeu, les joueurs d'Audax-Friül n'ont pas effectué de préparation particulière cette semaine. «Nous nous sommes entraînés comme d'habitude, c'est-à-dire deux fois, le mardi et le jeudi, précise Martial Eymann. En cette fin de saison, beaucoup de mes joueurs sont un peu fatigués. Il ne sert à rien donc d'augmenter l'intensité des séances.» L'entraîneur audaxien a néanmoins un peu insisté cette semaine auprès de ses joueurs du point de vue de la circulation du ballon.

Côté effectif, Martial Eymann devra se passer, comme dimanche passé, de Costa, blessé, ainsi que de Marzo (entré en cours de jeu dimanche dernier), touché aux ligaments du genou jeudi soir. Le gardien Nicolas Christinet pourrait cependant faire sa rentrée aujourd'hui sur le terrain de Bernex. Une décision sera prise aujourd'hui.

RGA Vito D'Amico (Audax-Friül) - Stéfano Cristiano (Signal Bernex): tout reste ouvert entre les Neuchâtelois et les Genevois. photo Galley



## Neuchâtel Xamax Une mise en route en Valais

Cinq jours après avoir repris l'entraînement, Neuchâtel Xamax effectue sa première sortie de l'ère Geiger. Demain dimanche sur les hauteurs de Montana - coup d'envoi à 16 h -, les «rouge et noir» affronteront Sion.

«La reprise a été bonne et nous bossons. Plutôt bien, d'ailleurs...» En quelques mots, Alain Geiger livre un bulletin de santé sans ombre. Ce qui revient à dire que le passage de témoin n'a pas posé le moindre problème. Entre gens bien intentionnés, les choses sont toujours plus faciles.

Les Xamaxiens subiront donc un premier test demain en Valais. «Ce match ne vient pas trop tôt, estime Alain Geiger. En fait, ce ne sera que le prolongement de la préparation, de la mise en route, qui se fera pour l'occasion sur le thème d'un match. Que l'on se comprenne bien: nous ne sommes pas engagés en Coupe du monde. Néanmoins, les gars ne sont pas mécontents, eux qui pourront trouver leur position sur le terrain. L'entraînement est une chose, mais un match s'inscrit toujours dans un contexte différent.» Pour se rendre dans son canton d'ori-

gine, Alain Geiger ne disposera en principe - il demeurerait dans l'expectative hier au soir - pas des renforts qui sont censés venir se joindre à son groupe. «Ce n'est pas simple de faire venir des gens, rappelle-t-il. D'autant moins que nous cherchons de vrais renforts et pas des Pinocchio. Pour l'heure, je travaille avec 15 joueurs et nous en saurons sans doute plus en début de semaine prochaine.»

Du coup, c'est peut-être face au FCC mardi prochain dès 18 h 30 à La Charrière que Neuchâtel Xamax testera de nouveaux joueurs. JFB

## Tennis Ivo Heuberger et Pete Sampras au tapis

Ivo Heuberger (ATP 159) ne disputera pas à Londres le premier quart de finale de sa carrière dans un tournoi ATP-Tour. Le Saint-Gallois a été battu 6-3 6-3 par l'Américain Brian McPhie (ATP 152). Cette quatrième journée a été fatale également à Pete Sampras, battu 6-3 6-2 par l'Australien Mark Woodforde (ATP 66).

Face à McPhie, un gaucher de 26 ans originaire de San Jose en Californie qui avait posé bien des problèmes cette année à Marc Rosset lors de l'Open d'Australie, Ivo Heuberger avait pourtant réussi le premier break de la partie pour mener 3-1. Mais le No 2 suisse devait accuser un terrible passage à vide en perdant huit jeux d'affilée. Même s'il s'est repris en fin de match, il devait s'avouer vaincu après 62 minutes de match.

«Je ne suis pas aussi déçu qu'à Tokyo, où j'avais perdu en huitième de finale face au 44e mondial, relevait le Saint-Gallois. Ce match et celui de

Sampras démontrent bien que la hiérarchie n'est pas bien établie parmi les 150 premiers du classement mondial. Tout le monde peut vraiment battre tout le monde». Grâce à son parcours à Londres, Ivo Heuberger devrait gagner près de trente places dans le prochain classement ATP.

Pete Sampras ne fait pas vraiment honneur cette année à son rang de No 1 mondial. Le Californien a essuyé au Queen's sa huitième défaite depuis le mois de janvier, la sixième avant les quarts de finale. Même si Woodforde est

un excellent joueur de gazon, la sécheresse du score laisse songeur.

### Résultats

**Londres. Tournoi du Queen's. (750.000 dollars). Huitièmes de finale:** McPhie (EU) bat Heuberger (S) 6-3 6-3. Woodforde (Aus) bat Sampras (EU/1) 6-3 6-2. Black (Zim) bat Bjorkman (Su/4) 6-3 4-6 6-3. Tieleman (It) bat Rusedski (GB/2) 2-2, abandon sur blessure. Draper (Aus) bat Steven (N-Z) 7-6 (8-6) 7-6 (7-3). Flach (EU) bat Woodbridge (Aus) 6-4 7-6 (7-4). Henman (GB/7) bat Ivanisevic (Cro) 6-1 6-7 (5-7) 6-4. / si

## Steffi Graf revient

L'Allemande Steffi Graf a confirmé son retour en forme en se qualifiant pour le dernier carré du tournoi sur herbe de Birmingham après avoir battu l'Espagnole Magui Serna (No 8) en deux manches (6-4 6-4). L'ancienne numéro mondiale

aura en demi-finale un test plus sérieux face à la Française Nathalie Tauziat (No 3), tenante du trophée.

L'autre demi-finale opposera l'Indonésienne Yayuk Basuki (No 6) à la Russe Elena Likhovtseva (No 7). / si

## Course à pied Toujours Béguin

Mercredi, la troisième étape du Tour du Val-de-Ruz menait les coureurs de la piscine d'Engollon, à Clemesin, en passant par Chaumont. Longue de 15,95 km, elle comprenait 545 m de montée et 260 m de descente. Une étape où les choses sérieuses commencèrent avec la grimpe de Chaumont. Le temps était plutôt maussade, le terrain parfois un peu glissant.

Mais Jan Béguin a prouvé qu'il est bel et bien le plus fort en franchissant la ligne d'arrivée avec un peu plus de deux minutes d'avance sur son poursuivant Renaud De Pury. C'est toujours Liliane Morgan qui tient la palme chez les dames, au 27e rang, en 1 h 43'47".

### Classements

**Messieurs. Etape:** 1. Jan Béguin 1 h 19'57". 2. Renaud De Pury 1 h 22'07". 3. Christian Fatton 1 h 22'25". 4. Patrick Clerc 1 h 22'34". 5. Claude Robert 1 h 22'41". 6. Jean-Denis Schmid 1 h 25'56". 7. Nicolas Waechli 1 h 26'29". 8. Stéphane Cochand 1 h 28'00". 9. Yvan Vuilleumier 1 h 28'40". 10. Michel Abplanalp 1 h 30'39".

**Général:** 1. Jan Béguin 2 h 38'56". 2. Claude Robert 2 h 41'40". 3. Patrick Clerc 2 h 42'44". 4. Jean-Denis Schmid 2 h 47'40". 5. Nicolas Waechli. 6. Stéphane Cochand. 7. Yvan Vuilleumier. 8. Michel Abplanalp. 9. Patrice Pittier. 10. Jean-Bernard Uldry. MHA

## Bicha 20e édition vendredi prochain

L'Union Sportive PTT de La Chaux-de-Fonds organisera vendredi 19 juin, et ce pour la vingtième fois, sa «Bicha», à savoir le diminutif de Biaufond et de la métropole horlogère, une course pédestre comptant pour le championnat cantonal hors stade.

Championnat des courses neuchâteloises Hors stade

Départ pour tous à 19 h 30, devant le restaurant de Biaufond; arrivée au stade de La Charrière, après 11 km et 500 m environ de dénivellation. Un parcours balisé aujourd'hui que chacun pourra reconnaître à sa guise ou emprunter pour son entraînement. Les inscriptions seront prises sur place, où l'on trouvera quatre catégories, soit les dames, les messieurs et les plus de 40 ans

répartis en deux classes, dans les différentes catégories du championnat.

Notons que l'organisateur offrira le transport du Centre sportif de La Charrière au lieu de départ, dès 18 h, par bus. La remise des prix est prévue à 21 h environ à la nouvelle buvette du Pavillon des Sports où il sera aussi possible de se restaurer.

Pour de plus amples renseignements, on peut s'adresser à Eric Amstutz au 032/926 54 07 ou à Charles Schlunegger au 032/968 52 27.

ALF

### Rédaction sportive

Jean-François Berdat  
Renaud Tschoumy  
Gérard Stegmüller  
Fabrice Zwahlen  
Richard Gafner

Tél. (032) 911 22 10

# VTT Coupe neuchâteloise: rendez-vous demain à Puit-Godet

Pour la sixième année consécutive, la société «SVP Promotion» organise l'une des manches de la Coupe neuchâteloise. Cette année, les organisateurs ont décidé de troquer les fameux escaliers de la Collégiale pour un parcours en forêt avec départs et arrivées sur les hauteurs de la ville, à Puit-Godet.

A noter qu'une épreuve gratuite réservée aux écoliers se déroulera sur une boucle de trois kilomètres à parcourir à deux reprises. Départs à 10 h 15.

L'après-midi, une épreuve par équipes (relais de deux ou trois coureurs) déroulera ses charmes dès 15 h pour se terminer trois heures plus tard.

Pour les retardataires, possibilité leur sera offerte de s'inscrire jusqu'à une demi-heure du départ de leur catégorie. Les organisateurs attendent près de 300 vététistes. A noter enfin que le Chemin du Crêt sera fermé à la circulation durant l'épreuve.

FAZ

## Le programme

### Demain

- 09.30 Reconnaissance.
- 10.15 Ecoliers (6 km).
- 11.30 Juniors et dames (12 km).
- 12.30 Hommes et masters (16 km).
- 15.00 Equipes (3 heures).

La matinée de demain sera réservée aux épreuves individuelles comptant comme quatrième épreuve de la Coupe neuchâteloise 1998. A 11 h 30, les dames et les juniors s'élanceront pour trois tours d'une boucle de quatre kilomètres, comprenant deux descentes particulièrement spectaculaires, aux dires des organisateurs. Les hommes et les Masters prendront ensuite le relais dès 12 h 30 (16 km). A noter que les coureurs auront la possibilité de reconnaître le parcours entre 9 h 30 et 10 h.



Le départ de la quatrième manche de la Coupe neuchâteloise sera donné demain à 10 h 15, pour les écoliers. photo a-Galley

## Trial Demain à Tramelan

Pour la cinquième année consécutive, le Moto Sport de Tramelan organisera demain aux alentours de la carrière Huguelet une manche comptant pour le championnat de Suisse de trial.

fait lors de la dernière édition mais contre un autre pilote du clan Monnin, le triple champion de Suisse, Cédric Monnin. Ce dernier, après s'être retiré de la compétition, coiffera cette année pour la première fois la casquette de président d'organisation.

Il faudra également surveiller de très près le jeune Valaisan Olivier Duchoud, dernier vainqueur de manche de ce palpitant championnat 1998, puisque ce ne sont pas moins de trois pilotes différents qui ont remporté les

quatre épreuves courues à ce jour.

Ne négligeons pas trop rapidement des pilotes tels que Dominique Guillaume, de Bassecourt, Philippe Cottet, de Monthey, ou le très jeune et prometteur Jérémie Monnin, de Tavannes. Bref, la bagarre dans la catégorie «élite» risque à nouveau de faire rage.

Les premiers départs seront donnés dès 9 heures avec les catégories «junior» et «senior». Les «élites» débiteront la compétition aux alentours de 11 heures.

TRI

## Haltérophilie Coupe la Cravache

L'haltéro-Club Tramelan organise aujourd'hui la huitième édition de la Coupe la Cravache à la halle de gymnastique de Tramelan-Dessus. A relever que cette compétition est réservée à tous les athlètes n'ayant pas leur minima pour participer aux championnats de Suisse élites, raison pour laquelle elle est toujours organisée juste avant ces derniers pour donner une ultime chance aux athlètes de décrocher leurs limites.

Pour cette 8e édition, les organisateurs pourront compter sur la participation des clubs

de Moutier, La Chaux-de-Fonds, Spartak Fribourg, Morges, Granges et, bien sûr, Tramelan. Du côté tramelot, Sabrina Erdas, Modrek Grzywacz (champion de Suisse écolier), Jordan Béguelin, Joël Vuilleumier et Dave Brossard se mettront en valeur dans la catégorie juniors. Chez les vétérans, à suivre le Chaux-de-Fonnier Edmond Jacot, qui a déjà remporté trois éditions. Début de la compétition à 14 h 30 pour les jeunes et 16 h 00 pour les seniors et vétérans.

TSC

## Tennis

### Chaux-de-Fonds s'incline de peu

Messieurs. Finale de promotion en LNB: Seerbourg - La Chaux-de-Fonds 5-4. A Kreutzlingen, les Chaux-de-Fonniers ont frôlé l'exploit samedi dans ce tour de promotion en LNB. En effet, face à une équipe renforcée (N2 12, N3 33, N4 81), le TCC, privé de Navarro, s'est retrouvé à égalité (3-3) après les simples grâce aux performances de Sermier, contre un N3, de Petermann, contre un R2 et de Perroud, contre un R3. La Chaux-de-Fonds a donc échoué au poteau en ne remportant qu'un seul double (Boichat-Perroud évidemment). La saison s'achève ainsi pour La Chaux-de-Fonds. Rendez-vous l'année prochaine en LNC avec des ambitions à la hausse.

Finale de promotion en LNC: Epalinges - Mail 8-1.

Dames. Finale de promotion en LNB: Neuchâtel - Schaan II 3-4. Ce résultat est logique dans la mesure où Schaan était composé de joueuses mieux classées que les Neuchâteloises. Le but est néanmoins atteint pour celles-ci, puisqu'elles se sont maintenues en LNC.

Finale de promotion en LNC: Aubonne - La Chaux-de-Fonds 5-2. / réd.

## BRÈVES

### FOOTBALL

#### Tournoi de juniors

Le club de Deportivo, dans le cadre des festivités du 150e, organise aujourd'hui au Centre sportif de La Chaux-de-Fonds un tournoi de juniors E et D, provenant de différents clubs du canton. Le début des rencontres aura lieu à 10 h, les finales se déroulant cet après-midi dès 14 h. A signaler qu'un écran de télévision sera installé à l'occasion de la rencontre de Coupe du monde Espagne-Nigeria (14 h 30). / réd.

#### Uni Neuchâtel battu en finale

Uni Neuchâtel s'est incliné en finale du championnat de Suisse universitaire face à ETH Zurich, mercredi à Neuchâtel. Les Neuchâtelois ont perdu aux tirs au but (4-3), alors que la marque en était à 4-4 à la fin du temps réglementaire. / réd.

### CYCLISME

#### Fivaz en Allemagne

Le Chaux-de-Fonnier Lionel Fivaz a participé la semaine dernière à une épreuve cycliste pour handicapés et malvoyants en Allemagne. En quatre jours, il a rallié Berlin à Bonn (722 km). Si cette course se voulait avant tout conviviale - absence de classement -, elle a avant tout permis de sensibiliser l'opinion publique aux problèmes des handicapés au sein de la Communauté européenne. / réd.

#### Ackermann devant

Pierre Ackermann, du club de Courtételle, a remporté la première course de la compétition Omnium (quatre manches), disputée sur 60 km mercredi aux Genevez. Il a devancé Pascal Monbaron (Courtetelary) et Stefano Rastellitti (Tramelan) de trois secondes. / réd.

PMUR	Cheval	Mètres	Driver	Entraîneur	Cote	Perf.	NOTRE OPINION
<b>Demain à Vincennes Prix de Grosbois (trot attelé, Réunion 1, course 7 2700 m, départ 16 h 43)</b>  Cette rubrique vous est offerte par un dépositaire local du PMU:  <b>Restaurant Cortina</b> Rue du Bois-Noir 39 2300 La Chaux-de-Fonds Tél. 032 / 926 93 35  Seule la liste officielle du PMU fait foi	1 Concerto-De-Retez	2700	J.-Y. Raffegau	J.-Y. Raffegau	45/1	DaDaDa	18 - N'a jamais été aussi bon.
	2 En-Finale	2700	A. Laurent	M. Triguel	11/1	DaDaDa	11 - Un atout Levesque des plus sûrs.
	3 Badine-De-Chenu	2700	P. Monthule	P. Monthule	39/1	0a5aDa	19 - Vient de s'imposer et est dans le coup.
	4 Dauphin-James	2700	G. Vergaerde	J. Pevenage	16/1	Da2a4a	4 - Méfiance obligatoire envers lui.
	5 Elite-D'Auvilier	2700	L.-M. David	L.-M. David	21/1	6aDaDa	7 - Un Lenoir aux possibilités énormes.
	6 Dolomite	2700	J.-L.-C. Dersoir	J.-F. Popot	29/1	Da3aDa	14 - Baudron ne se déplace pas pour rien.
	7 Derby-Du-Berry	2700	M. Lenoir	M. Lenoir	9/1	3a2a3a	12 - Oubliez son récent distancement.
	8 Exquise-Gédé	2700	J.-C. Hallais	J.-C. Hallais	13/1	0a1a1a	9 - Approche de sa course.
	9 Sugar-Power	2700	J.-E. Dubois	E. Gubellini	21/1	7aDa6a	LES REMPLAÇANTS:
	10 Emir-De-Collerie	2700	Y. Dreux	P. Chaigneau	22/1	6a0a0a	8 - Pas toujours exquise mais douée.
	11 Durer	2700	P. Levesque	P. Levesque	11/2	1a2a0a	15 - Il vient de se retrouver.
	12 Edroon-Port	2700	J.-F. Feuillet	J.-F. Feuillet	14/1	Da2a2a	
	13 Dollar-De-Bannes	2700	H. Sionneau	A. Sionneau	19/1	Aa0a0a	
	14 Enfant-De-Vrie	2700	R. Baudron	R. Baudron	12/1	0a0a4a	
	15 Com-Early	2725	P. Vercruyse	P. Ahl	23/1	1a0aDa	
	16 Emilio-Balago	2725	B. Cantin	L.-M. Dalifard	34/1	1m4m5m	
	17 Baccarat-Du-Pont	2725	J.-M. Bazire	A. Rayon	20/1	0a0a3a	
	18 Etonne-Moi	2725	J.-P. Bizoux	J.-P. Bizoux	7/2	2a4a4a	
	19 Ekir-De-Léau	2725	J. Lepennetier	J. Lepennetier	9/2	1a3a3a	

**PMUR**

**Course suisse**  
 Demain à Aarau, Prix de Stafflegg (trot, 2500m, Réunion III, 4e course, 15h15).  
 1. Astre du Grimont.  
 2. Vibelon.  
 3. Adol Star.  
 4. Banco Coulonces.  
 5. Authon.  
 6. Biky de Bénac.  
 7. Bugis.  
 8. Baby du Méné.  
 9. Currier and Ives.  
 10. Metroid.  
 11. Atoll de Bretagne.  
 12. Vakidy Ker Anna.  
 13. Top City.  
 14. Triomphe de Braye.  
 15. Volcan de Billeron.  
 16. Val Marino.  
 Notre jeu: 8 - 9 - 10 - 5 - 12 - 15.

**BANCO JASS**

♥ A     ♦ 6, 7, 8, V, R, A  
 ♣ 6, R     ♠ V, R, A

**L'événement du Week-end en direct**

**Ce dimanche 14 juin,**  
**«PRIX DU PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE»**  
**à VINCENNES.**

**A suivre en direct dans l'un de nos POINTS-COURSES.**

**Jouez avec vos émotions**

# Policier Daniel Zufferey: non, non, il n'est pas le nouveau Jean Ziegler!

Il a 29 ans, il est Valaisan et sa plume est aussi affûtée que ses propos. Daniel Zufferey, dont le premier roman «L'étoile d'or» — enquête sur fonds d'avoir juifs en Suisse —, vient de décrocher le Prix du roman policier de Cognac. Il est aujourd'hui à Neuchâtel. Interview.

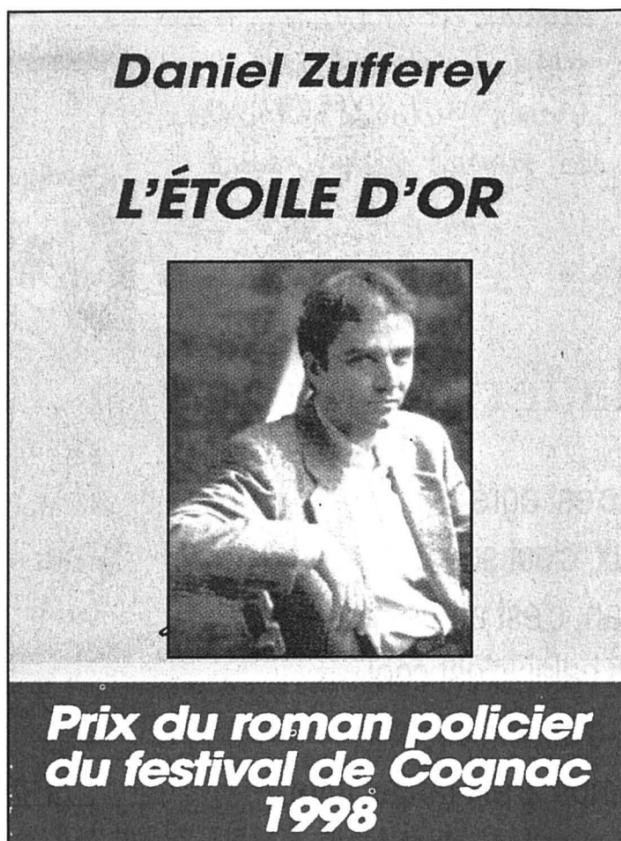
— Daniel Zufferey, votre livre est une raillerie sans pitié de l'appareil politique suisse et de ses acteurs. Etes-vous le nouveau Jean Ziegler?

— Je préfère «légère caricature» à «raillerie», car malgré les apparences, je respecte trop la démocratie suisse pour la railler. J'aimerais juste qu'elle se modifie sur quelques points: si elle s'expliquait mieux à ses citoyens, je pense qu'elle pourrait être un modèle. Quant à être le nouveau Jean Ziegler, je l'exclus fondamentalement. A mon sens, le pamphlet n'est pas un outil de réflexion; il est au mieux un instrument de détente, au pire un moyen de faire du bruit; et puis, je ne compte pas du tout revenir par la suite sur un thème politique.

— Sur certains de vos personnages, on peut mettre une tête connue...

— Il est inévitable, vu le nombre de parlementaires qui siègent, que certains traits de caractère se retrouvent forcément dans mes personnages. Mais chacun d'eux est né de la réunion de traits de caractère de plusieurs personnes et jamais d'une seule. Il n'y a dans mon livre aucun règlement de compte, pas de dénonciation ni d'ostracisme envers qui que ce soit.

— A quel politicien suisse va votre plus grand respect?



«Dans mon livre, il n'y a aucun règlement de compte, pas de dénonciation ni d'ostracisme envers aucun politicien suisse.» photo sp

— A la conseillère nationale Verena Grendelmeier. Si les 10% des parlementaires avaient son intelligence, son audace, son courage et sa farouche détermination à établir la vérité, notre pays ne serait pas dans la tourbière dans laquelle il patauge depuis des années.

— Vous décrivez un système politique dans lequel seuls les nantis ont une chance d'arri-

ver. Pensez-vous que ce soit le cas en Suisse?

— Absolument. Les décisions prises par le Parlement, plus que sur une ligne politique, sont prises sur une ligne économique; par conséquent, les milieux économiques exercent une influence importante sur les milieux politiques, par l'intermédiaire de politiciens qui les représentent de façon plus ou moins officielle. Je vois

donc mal comment, dans un tel système, des représentants du peuple, qui se soucieraient davantage de lui que d'intérêts plus partisans ou plus privés, pourraient mettre en marche une vie politique. Une vie politique qui soit plus à l'écoute et plus favorable aux citoyens ayant élu des politiciens qui les défendent si mal.

— Vous n'êtes pas tendre pour la droite, mais vous ne l'êtes pas non plus pour la gauche humanitaire...

— En effet. Je pense que les étiquettes gauche droite ont de plus en plus tendance à devenir désuètes et obsolètes: on voit, et pas seulement en Suisse, des gens de droite qui ont des idées sociales, des socialistes qui ont — par moment — des éclairs de libéralisme presque effrayants. Ne croyez pas que j'aie des comptes à régler avec les associations humanitaires; c'est mon cynisme et mon pessimisme naturels. J'ai beaucoup de peine à croire qu'on puisse vouloir faire le bien juste pour le plaisir de le faire.

— En faisant finalement triompher au Conseil fédéral le gentil sur le méchant, vous prenez une véritable position politique en faveur de la restitution des fonds juifs...

— Oui, mais en faveur d'une restitution intelligente. Je suis davantage intéressé par l'aspect moral que par l'aspect financier. Je trouverais tout à fait lamentable qu'on distribue des sommes, aussi importantes soient-elles, si on n'allait pas dans le même temps vers une réflexion morale sur ce qui a été fait, afin de savoir quels types de réactions sont à éviter à l'avenir.

— Vous décrivez une extrême droite qui n'hésite pas à tuer

pour gagner le pouvoir. Si, en réalité, en Suisse, on en est bien loin, pensez-vous qu'en France, avec la montée effrayante de Front national, on pourrait y arriver?

— Je ne pense pas, car tant que Le Pen sera à sa tête, ce genre de manifestations violentes, même si elles sont déplorables, seront assez limitées. Après son départ, je ne crois pas qu'il y aura un personnage avec une telle aura pour drainer des foules; la violence pourrait alors naître de la dissolution du Front national, toutefois sans déboucher sur plus grande violence que celle d'aujourd'hui.

— A quand la littérature avec un grand L?

— Je lui laisse le temps de mûrir; je l'exerce régulièrement en me consacrant à des textes beaucoup plus littéraires que ne le sont les romans policiers. Je me laisse une bonne dizaine d'années avant que ne sorte de ma plume un texte littérairement abouti.

— Est-ce que le détective de choc de «L'étoile d'or» Christophe Meyer est appelé à de nouvelles aventures?

— Il est toujours vivant, c'est vrai. Peut-être le retrouvera-t-on de l'autre côté de l'Atlantique, mais ce n'est pas un objectif prioritaire. Je ne vais pas faire une suite uniquement parce que «L'étoile d'or» a remporté un vif succès commercial.

Propos recueillis par Corinne Tschanz

● «L'étoile d'or», Daniel Zufferey, Ed. du Masque, 1998.

● Daniel Zufferey dédicace son livre ce samedi de 13h à 16h à la librairie Raymond de Neuchâtel.

## Roman La dernière parade du Faucon



Traduit de l'anglais, le roman fleuve d'Axel Aylwen, troisième de la série du Faucon du Siam, clôt un cycle qui emmène le lecteur-voyageur dans une Thaïlande fort éloignée de celle que rencontrent les touristes d'aujourd'hui, avides d'exotisme pré-digéré. Il en livre une monumentale page d'histoire.

Histoire romancée autour d'un personnage, Constantin Phaulkon, Grec d'origine et Anglais d'adoption, fait comte de Faucon par Louis XIV dans un dessein politique audacieux, ce livre met en scène le royaume du Siam au XVII<sup>e</sup> siècle. En 1688, au terme de 32 ans de règne du roi Naraï le Grand, de lourds nuages s'amoncellent sur un pays serein et d'une exceptionnelle beauté — celle qui fascine toujours actuellement. En effet, les puissances coloniales hollandaise, anglaise et française convoitent le royaume du Siam, qui doit son intégrité au

machiavélique sens tactique de Phaulkon, premier ministre loyal d'un roi clairvoyant, qui fit de celui-ci le Barcolan cinq ans seulement après son arrivée dans le pays. Une charge habituellement inconcevable pour un Occidental, lequel en l'occurrence doit louvoyer entre le pouvoir des pères Jésuites rêvant de christianiser le Siam et son penchant personnel pour le bouddhisme, dans une période rendue décisive aussi par les luttes de succession du vieux roi. Car Naraï est desservi par ses frères qui, selon la tradition, devraient lui succéder et leur préfère un jeune homme hors de la famille royale. Cet affront aux usages sera lavé dans le sang du malheureux Pra Piya. Une page se tourne, dans un monde situé à mi-chemin de deux mystiques, de deux civilisations, lorsque le Faucon se met en marche sur la route de la soie pour regagner la douce France.

En filigrane de ce roman à suspense, plein de rebondissements inattendus, riche d'événements et de rencontres, l'histoire d'amour qui lie le Grand Barcolan à Sunida, belle comme une déesse, celle de Maria, sa femme, du retour de Nellie, une liaison anglaise et de son fils Mark, pour achever le tableau pittoresque et émouvant d'un royaume et d'un homme de légende. Un roman fresque, pour amateurs de sagas, de nostalgie et d'exotisme véritable.

Sonia Graf

● «Le dernier vol du Faucon», Axel Aylwen, éd. Anne Carrière, 1998.

## Voyage Mosaïque cubaine

Un jour, l'écrivain Bernard Comment rencontra le photographe Jean-Luc Cramatte sur un quai de gare. Naquit alors l'idée d'accomplir ensemble un périple ferroviaire à Cuba, entre La Havane et Santiago. Paru aux éditions Grimoux, nées du désir de faire aboutir des projets couplant textes et images, «Eclats cubains» rend compte de ce voyage concrétisé au printemps 1997.

Mais le train, emprunté contre l'avis des autochtones et des autorités cubaines (un moyen de locomotion trop peu sûr, toujours bondé et aux horaires pas fiables du tout!), n'a pas dirigé la découverte sur un rail unique. Car très vite, «le motif ferroviaire initialement choisi s'est laissé dérouter par toutes sortes d'incidents et d'appels». Les deux voyageurs ont préféré les restituer par bribes, recourir à l'enre-



gistement fragmentaire d'éclats qui «recomposent une possible réalité en forme de mosaïque», plutôt que d'enfler un récit livré à l'ego de l'écrivain.

Sur le mode de l'abécédaire — agrémenté de photos qui

ne sont pas des clichés — sont recensées impressions de rues et rencontres pittoresques, avec le Tigre par exemple, un cheminot doté de quatre femmes (une à chaque destination!), qui ne boit que les jours de congé: à Cuba, on ne monte pas dans sa locomotive sans avoir préalablement soufflé dans le ballon! Au lecteur de glaner ici la vision fugitive d'un paysage, là une bribe de conversation ou une trace d'histoire, que viennent enrichir des souvenirs ou des lectures: ainsi un extrait de «La beauté sur la terre», de Ramuz, vient-il jeter un pont incongru entre Santiago et les villages obtus de nos campagnes!

Dominique Bosshard

● «Eclats cubains», textes de Bernard Comment, photographies de Jean-Luc Cramatte, éd. Grimoux, 1998.

## JUNIORS

■ PRINCESSE.

Destiné aux jeunes enfants sachant déjà lire, mais qui aiment encore se faire raconter des histoires, ce petit ouvrage de Brigitte Smadja est largement assorti de dessins simples et suggestifs. Ils aiment et aident à la compréhension du propos. Lequel tourne autour de l'enfance prise en otage par la publicité. Quand Jeanne veut en faire pour du fromage, alors là Léon ne comprend plus. / sog



● «Ma princesse n'est plus ma princesse», éd. L'Ecole des loisirs, 1998.

■ ENCORE.

Que se passe-t-il dans la petite tête de Contre-sens, qui tourne le dos à sa classe pour dire sa récitation, qui subit les remarques désobligeantes de sa maîtresse quotidiennement, bref qui fait tout à l'envers de ce que commande le bon sens? Y compris à domicile, au grand dam de ses parents, Hermétique et Science-Exacte. Heureusement, lui restent sa chambre et son ami Vent-Contre-... / sog



● «Tous les baisers s'appellent encore», éd. L'Ecole des loisirs, 1998.

■ VISUEL.

A défaut d'une belle leçon de dévouement paternel, on trouvera dans «Compte les moutons!» une jolie démonstration de l'art d'illustrer une histoire. A son fiston frappé d'insomnie, papa avachi dans son fauteuil conseille de compter les moutons. Mais que faire quand une nuée bêlante cerne le lit? Appelle le loup, suggère papa plongé dans son journal. Fiston parviendra-t-il à trouver le repos avant l'aube? / dbo



● «Compte les moutons!», Mireille d'Allancé, L'Ecole des loisirs, 1998.

## LANGAGE

### C'est moi que je l'ai dit

Le type de tournure telle que «c'est moi que j'ai fait ça» est jugé sévèrement par tous les locuteurs du français conscients de la norme grammaticale. Tournure stigmatisée, elle est mise par exemple dans la bouche de Johnny Hallyday par ses imitateurs, qui tiennent à caricaturer son manque d'éducation présumé: «C'est moi Johnny que je le dis», etc.

Des humoristes faisaient de même avec Maurice Chevalier, qui avait imprudemment avoué ne pas être allé très longtemps à l'école...

Cette faute de grammaire est aussi pénalisante que le fameux «on a été se baigner» ou le terrible «si j'aurais su».

L'utilisation de cette tournure n'en est pas moins fréquente et elle est intéressante du point de vue du fonctionnement de la langue. En effet, on peut se demander pourquoi les locuteurs produisent de telles constructions grammaticales, alors qu'elles sont si choquantes. Certes, une des réponses possibles est que les gens parlent mal parce qu'ils sont pressés, voire paresseux! En dépassant ce jugement de valeur, on verra toutefois qu'on se trouve devant un phénomène typique de l'économie linguistique, qui consiste à réduire le nombre de formes du pronom relatif. En éliminant *qui*, en l'occurrence, au profit de *que*. Cette généralisation de *que* est d'autant plus explicable qu'elle rend l'information plus explicite. En effet, elle fait apparaître le pronom sujet *je*, absent de la tournure correcte *c'est moi qui l'ai dit*.

Cette tournure est donc économique du point de vue du système de la langue, mais sujette à un jugement social désastreux. Elle n'est donc pas près de s'imposer.

Marinette Matthey

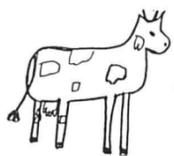
## FLASH

■ POÉSIE. Revue littéraire bilingue publiée en Colombie — où la poésie, on n'en doute pas, aide à supporter la violence quotidienne —, «Vericuetos» consacre, sous une très belle jaquette, son numéro 7 à un entretien sur la littérature avec le Chaux-de-Fonnier Claude Darbellay. Suit une importante sélection de poèmes suisses, dont des vers de Pascal Rebetez, Pierre Chappuis, Monique Laederach, Nicolas Bouvier, Juan Martinez, Olivier Beetschen, Anne Perrier, Sylviane Dupuis ou Philippe Jacottet. Les compléments de la poésie canadienne et des textes colombiens.

■ PRIX. Le prix littéraire Wizo 1998 a été attribué, pour la langue française, à Paul Giniewski, l'un de nos collaborateurs occasionnels, pour son livre «Préhistoire de l'Etat d'Israël» (éditions France-Empire) et présenté lors de sa parution dans les colonnes de notre page Livres hebdomadaire. Quant aux éditions Métropolis, de Genève, elles vont rejazzir sur elles le Prix israélien 1998, grâce à Aharon Megged et son livre «Foiglmán».

■ REVUE. Revue thématique, «Choisir» a consacré ses éditions de mai et de juin à deux sujets brûlants et hélas quasi intemporels. La première traite du travail des enfants, un problème qui concerne la planète entière. La seconde des vagues politiques du pourtour méditerranéen, où Israël occupe une place tout à fait particulière. Deux numéros qui enrichissent l'actualité du quotidien et s'ouvrent sur des réflexions.

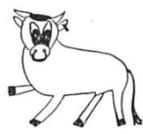
SOG



Nous sommes allés faire une tournée à la pâture. Des vaches nous ont poursuivies. Nous avons appris que les ruminants n'ont pas de dents en haut et devant. Nous avons assisté à la traite des vaches, nous avons goûté leur lait chaud et crémeux.  
Joël et Laetitia



Il y a trois chèvres, la petite s'appelle Cannelle. Un matin, elle s'est enfuie de son enclos et nous avons fait un barrage pour la retenir avec Margrit. Johan et Arnaud



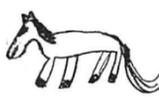
Chaque fois que nous entrons dans l'étable, Victor est là, qui nous attend. C'est un taureau très gentil, qui nous lèche les mains. Victor, on ne l'oubliera jamais! Séline et Samuel



Le premier jour, nous avons visité le musée paysan. J'ai aimé l'immense chaudron pour fabriquer le fromage. Nous sommes restés à pied. Simon



En rentrant, du musée paysan, on a cueilli des fleurs pour Margrit. Margrit c'est la fermière. Elle est gentille elle nous prépare de délicieux petits déjeuners avec une tresse maison. Laure



Le cheval nous voit huit fois plus grand que nous sommes. Pour ne pas l'effrayer, il faut s'approcher de lui en sifflant ou en chantant. Khadija



Nous avons vu deux juments, la fille est plus grande que sa maman et elle porte un poulain. Léa



Yokeli, la ponne de 22 ans, a une crinière toute douce. Elle est trop âgée pour nous porter. Cindy



Dans la forêt, un renard cherche à nourrir ses petits. Il ne faut pas oublier de rentrer les poules le soir. Gary



Il y a quatre poules dans le poulailler. Elles pondent un œuf par jour, quand elles se sentent bien. Hortice



Le coq nous réveille à cinq heures. Il faut l'éloigner pour aller chercher les œufs. Olivia

## L'école à la ferme

Dormir dans la paille, c'est agréable

Vivre avec les animaux, c'est super

Aider Claude, le paysan, c'est amusant

Manier la fourche et le balai, c'est cool

Cuisiner avec Margrit, c'est excellent

Parcourir la forêt et les champs, c'est fantastique

Allumer un feu entre deux averses, c'est facile

Pique-niquer au milieu des boutons d'or, c'est joli

Faire ensemble une chasse au trésor, c'est rigolo

Ecouter les histoires des maîtresses le soir, c'est reposant.

## ET AUSSI...

### Une expérience enrichissante

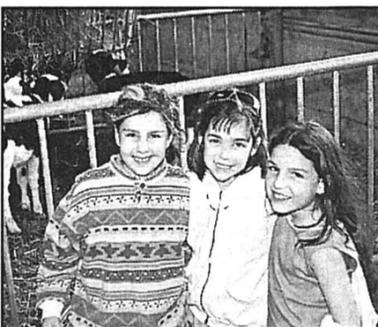
Nous avons une classe de 2e année à Cortaillod. Nous sommes venus passer trois jours dans la ferme Sterchi, aux Petites Crosettes, près de La Chaux-de-Fonds, pour offrir à nos élèves la possibilité d'une rencontre directe avec le monde paysan et pour leur permettre de poser toutes les questions qui s'y rapportent comme «D'où vient le lait?» «Comment la poule fait-elle un œuf?» et bien d'autres encore.

Tous, nous sommes rentrés enchantés. Nous avons été accueillis très chaleureusement. Nous avons dormi sur la paille, nous avons confectionné divers repas.

Les enfants ont pu toucher les bêtes, manier la fourche, pousser la brouette, bref, participer aux travaux de la ferme.

Nous sommes rentrés enrichis par cette expérience. Merci, Margrit et Claude!

Les enseignantes:  
Catherine Gremion,  
Marie-Claude Liengme



**L'invité**  
L'Afghanistan  
et l'humanitaire



Il faut qu'une catastrophe «naturelle» frappe le nord-est de l'Afghanistan pour que, pendant

quelques jours, ce pays sorte de l'oubli et de l'indifférence. Les images spectaculaires d'hélicoptères survolant de pauvres maisons effondrées, des corps sans vie et des êtres humains en détresse suscitent une brève et sincère émotion télévisuelle.

Pierre Centlivres \*

L'oubli de l'Afghanistan s'explique; depuis la dissolution de l'URSS, il ne présente plus guère d'intérêt stratégique. En outre, l'opinion internationale ne comprend ni les causes ni les enjeux de la lutte interminable à laquelle se livrent les Talibans et une opposition elle-même divisée.

Ce pays qu'on appelait la «Suisse de l'Asie» aux temps heureux (?) de la monarchie, semble en proie à une crise endémique, liée à l'effondrement de l'Etat et aboutissant à la détresse de sa population. Place à l'humanitaire donc!

En Afghanistan, l'humanitaire est présent sous une double forme: l'une est spectaculaire! C'est l'aide d'urgence, qui vient de voler au secours des victimes du séisme. L'autre, endémique, est discrète, comme installée dans un marasme permanent. Elle implique la distribution de rations alimentaires aux habitants affamés de Kaboul, l'équipement des hôpitaux et les campagnes de vaccination, entre autres.

**L'alibi**

L'action des Organisations internationales (OI) et non gouvernementales (ONG) manifeste l'échec du politique et la prééminence de l'humanitaire dont l'exercice est soumis à des pressions constantes de la part de ceux qui se disputent le pouvoir à Kaboul et dans le reste du pays, et avec qui il faut négocier l'accès aux populations à secourir.

Les ONG sont mises en demeure par leurs bailleurs de fonds, la Communauté européenne et les agences onusiennes, de prouver leur compétence, leur rendement, ainsi que la solidité de leur implantation dans le terrain. Pour ce faire, elles payent aux chefs locaux le prix fort, en termes de compromis sur les droits de l'homme et de la femme par exemple.

A Kaboul et ailleurs, les OI apportent une contribution essentielle à la survie de la population. En assumant les tâches que les autorités afghanes ne veulent ou ne peuvent faire, elles jouent le rôle d'un «gouvernement de substitution», comme le dit un rapport de l'ONU, et laissent, sans le vouloir bien sûr, les mains libres au gouvernement en place pour effectuer ce qui lui semble essentiel: la régénération des mœurs et la guerre.

L'exemple afghan n'est certes pas unique; il nous rappelle les risques et les coûts d'un «alibi humanitaire» que n'accompagne pas la mise en œuvre de solutions politiques.

PCE

\* Professeur à l'Université de Neuchâtel, Pierre Centlivres vient de publier «Chroniques afghanes 1965-1993» aux Editions des archives contemporaines, Amsterdam.

# Roumanie A Timisoara et Bucarest, la technologie abreuve le français



A Timisoara, le Centre culturel français veut dépoussiérer le langage littéraire.

photo Bran

**La France consent d'énormes efforts pour soutenir l'usage de la langue de Molière, en Roumanie en particulier. A Timisoara, un centre culturel plus exigeant que les autres fait vivre la langue française à l'heure contemporaine. On est loin de la Culture napoléonienne et du langage littéraire, isolé de son contexte et qui ne sert à rien. / réd.**

Sophie Jalabert  
et Mirel Bran \*

Béatrice Angrand est de ces gens qui se réveillent le matin et se disent: «Ça y est, je suis dans mon rêve». Un rêve aux contours flous, mais grande nature. A 2000 kilomètres de Compiègne, sa ville natale, elle s'attache avec passion à rendre la France présente en Roumanie. A Timisoara, lieu mythique d'une révolution manquée, d'une affaire de désinformation médiatique à l'échelle planétaire et de la découverte, en décembre 1989, d'un pays étrangement francophile. Dans la mosaïque des communautés - roumaine, allemande, hongroise et tzigane - qui bouillonnent dans cette ville de l'ouest de la Roumanie, Béatrice dirige le Centre culturel français.

«Quand j'ai vu tomber le mur de Berlin, je me suis dit que c'est là que je devais aller», se souvient-elle. Certes, l'effondrement du monde

communiste a incité bon nombre de jeunes Français à aller voir ailleurs. Etudiante en lettre à la Sorbonne - «je m'y ennuyais avec des professeurs que je trouvais réacs» - Béatrice a frémé au nouveau souffle de liberté qui balayait l'est de l'Europe. Son amour de l'allemand la pousse à envoyer son dossier à l'ambassade de France en Allemagne. C'est la chance de sa vie. Fin 1991, elle se retrouve à l'Université de Rostock dans le cadre d'un échange universitaire. Le travail avec l'Institut français de cette ville faisait partie du jeu. Mais sa nomination à la tête de celui-ci - au départ un intérim de trois mois - dépasse tous ses rêves. Elle y reste trois ans avant d'être nommée, l'année dernière, directrice du Centre culturel français de Timisoara.

**Les lycéens sur Internet**

Vue de loin, à la télévision ou dans les rapports officiels, la Roumanie est certes un pays francophile. Mais qui parle français dans le pays de Dracula et pour quelles raisons? «J'ai trouvé ici, raconte Béatrice, une ancienne génération attachée au français et à la France en général, selon une conception vétuste, tout comme celle des Français qui voient la Roumanie à travers Cioran et Ionesco. Il faut recommencer avec les jeunes d'aujourd'hui qui seront aux postes de décision». C'est à qui elle s'emploie. D'abord à démolir l'image de tour d'ivoi-

re d'un Centre culturel français réservé à une poignée d'intellectuels. Les fonds de la bibliothèque ont été orientés vers un public jeune, les abonnements aux périodiques privilégient les spécialistes et - avec le soutien de la fondation Soros - les lycéens de Timisoara peuvent naviguer sur Internet.

Pour ce qui est de l'apprentissage du français, le Centre culturel français de Timisoara a opéré un changement de cap. «Le français n'est pas seulement une langue de culture», affirme Viorica Bilek, responsable des cours de linguistique du centre. «C'est aussi la langue de la haute technologie, des Airbus, des télécommunications et du TGV». En somme, une langue de travail, raison de plus pour transformer les cours classiques de langue et de civilisation françaises en cours de français spécialisé allant du commerce, du secrétariat, de l'administratif à la médecine et au droit. «En fait, précise Viorica Bilek, beaucoup de Roumains connaissent le français, mais ils ont du mal à s'exprimer. Le cours de français parlé, c'est Béatrice qui s'en occupe personnellement».

**Pas de culture surannée**

Bucarest, la capitale roumaine, peut aussi s'enorgueillir d'une mise à jour de la francophonie. Comme Béatrice à Timisoara, Gilles Maarek, directeur de l'Institut français de Bucarest, entend bousculer les vieilles habi-

tudes. «En arrivant ici, se souvient-il, j'ai eu le sentiment que le monde s'était arrêté dans les années 40, à l'époque de Paul Morand». Réservé à un public élitiste, l'Institut français n'excellait pas par son accueil et se contentait de présenter une culture française datant de l'époque où la France n'avait pas encore fait ses épreuves dans la haute technologie. Pour Gilles Maarek, «l'ouverture démocratique de la Roumanie exige que la culture française accompagne les nouvelles mutations sociales. Le français ne doit plus seulement être perçu comme une langue de culture, mais aussi comme un instrument de travail qui réunit une quarantaine de pays».

Dans une Roumanie post-communiste animée d'aspirations européennes, apprendre le français ne suffit plus pour se mettre à l'heure de la modernité. Il est temps que les jeunes Roumains qui rêvent d'Amérique apprennent quelque chose en français. Gilles Maarek semble avoir compris le défi. A la place d'une salle d'expositions rarement fréquentée et une bibliothèque où, si on avait de la chance, on trouvait des quotidiens français une semaine après leur parution, l'Institut français offre aujourd'hui un cybercafé, un bistrot comme on peut en trouver à Paris, une librairie alimentée de livres français et d'une presse mise à jour, et enfin un cinéma qui passe les films fran-

çais les plus récents. Comme quoi les restrictions budgétaires ne sont pas forcément un obstacle à la modernisation d'un institut, puisque le cybercafé, le bistrot et la librairie son gérés par des opérateurs français et roumains privés, intéressés aussi bien par la promotion de la culture française que par le chiffre d'affaires.

SOJ-MIB

\* journalistes libres

**Unique**

Il y a une gestion originale qui rend l'Institut français de Bucarest unique au monde. Et qu'environ le Service culturel français et son réseau d'institutions placées en Roumanie qui ne bénéficieraient pas de la même autonomie financière. Les trois Centres culturels et les cinq Alliances françaises éparpillés dans ce pays de vingt-trois millions d'habitants assurent certainement une présence consistante de la France. Malgré la fiabilité douteuse des statistiques concernant les Roumains qui parlent le français, la langue de Molière préserve sa primauté en Roumanie, même si l'anglais séduit de plus en plus de jeunes motivés par l'embauche d'entreprises étrangères qui investissent dans le pays. «Le français se heurte à son image», témoigne Djamel Ould Abdesselam, chargé de cours de français à l'Institut français de Bucarest. «Jusqu'à maintenant, notre langue a été assimilée à un objet de culture et non de communication, comme c'est le cas pour l'anglais. Il faut, en quelque sorte, démocratiser le français.»

Cette prise de conscience de la nouvelle place que le français devrait occuper en Roumanie anime également les démarches de Béatrice Angrand à Timisoara. Elle se bat aussi bien pour attirer dans cette ville des écrivains, des journalistes et des artistes qui font l'actualité en France, que pour l'obtention d'un visa - un véritable parcours du combattant - pour les Roumains qui souhaitent suivre des stages en France. «Il faut savoir tout faire dans ce métier», conclut-elle.

SOJ-MIB

EN MARGE

## Savoir A quoi sert l'histoire des sciences?

A quoi sert l'histoire des sciences? Une réponse spontanée, très justement, diviserait l'expression en ses deux termes qu'elle paraphaserait sans autre forme de procès. L'histoire des sciences ne serait autre que le récit des événements passés ayant rapport avec la science.

De façon plus vaste et englobante, il s'agirait de la discipline visant à mettre en évidence les étapes cruciales - comprenant en premier lieu le récit des inventions et l'éloge des inventeurs - ayant conduit à la naissance de la science contemporaine (y compris ses outils, ses structures institutionnelles, ses

modes d'expression, et ainsi de suite).

Mais si elle n'était que tournée sur son nombril, l'histoire des sciences n'aurait qu'un intérêt laudatif: souligner encore et encore le génie d'un Occident idéal libéré du hasard, des dieux et de la famine.

Par bonheur, l'histoire des sciences permet aussi de poser un regard suspicieux sur les idées majeures qui ont organisé ou organisé les cultures. En effet, l'histoire des sciences est aussi la chronique des passions dominantes - que celles-ci soient raisonnées ou non.

Aucune discipline ne s'est forgée indépendamment de

préoccupations concrètes. Ces dernières ont pu être politiques, techniques ou sociales. Mieux que toute autre, la psychologie illustre ce fait. Au moment où il fallait créer de petits humains savants et dociles, les études sur l'apprentissage battaient leur plein. Quelques années plus tard, quand il fallut éliminer certains de la course aux diplômes, les recherches sur l'hérédité de l'intelligence prirent leur essor. Aujourd'hui, en accord avec la «mentalité post-industrielle», la psychologie de l'apprenant tient compte des aspirations intimes de l'enfant, de son épanouissement et de son bien-être total.

Il n'est bien sûr pas question de discuter de la validité de ces modèles. Il s'agit seulement de rappeler que, non seulement aucune science n'est libre d'un contexte social et idéologique, mais encore que nombre de connaissances n'ont de sens que «localement». Aucune discipline ne se développe pour le seul amour du geste (chercher, découvrir). Aucun savoir n'est neutre - formule banale qu'il convient cependant de rappeler régulièrement.

C'est en cela que l'histoire des sciences, qui est donc aussi l'histoire de la rationalisation de valeurs, des projets, des ambitions, a un intérêt.

Elle incite à chercher systématiquement, derrière chaque «révolution scientifique», invention déconcertante, inauguration de laboratoire ou avancée technologique, les raisons qui l'ont motivé.

De fait, l'histoire des sciences est un miroir grossissant de nos aspirations. Nul doute ainsi que la consultation populaire du week-end dernier appartienne à cette discipline, puisqu'elle a concrétisé par quelques chiffres l'état des espoirs et craintes des votants face à cette nébuleuse riche en trous noirs que l'on nomme «sciences»...

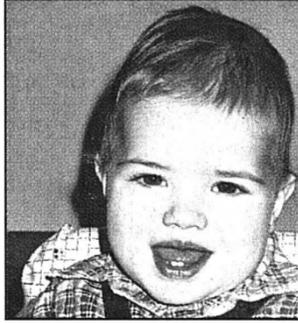
Thomas Sandoz, épistémologue

# Concours photos Vos petites têtes blondes ou brunes sont nos vedettes

Notre concours de photographies d'enfants a déclenché une véritable avalanche d'envois de petites frimousses pétillantes. Dès le début, nous avons craqué et, de un portrait prévu, nous avons décidé d'en publier trois chaque semaine. Une quantité pourtant négligeable face à l'enthousiasme de nos lecteurs. Dès lors, nous leur en offrons deux pleines pages par mois. / réd.



Pierrick, de Wattwil.



Bastian, de Boudry.



Tymothé, des Ponts-de-M.



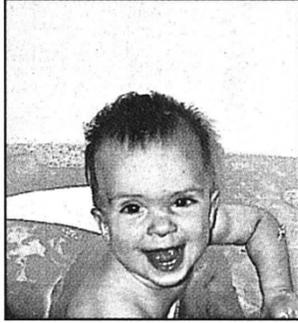
Julien, de La Chx-de-Fds.



Marie-Eve, de F'melon



Sandrine, de Villeret.



Béatrice, de Pesieux.



Jérémy, de Neuchâtel.



Anthony, de Neuchâtel.



Bastian et Evina, Chx-de-Fds.



Tamara, de La Chx-de-Fds.



Sophie, d'Issy-les-M.



Jonathan, de Corgémont.



Marco, de Cressier.



Gregory, de Cortaillod.



Yolande, des Vieux-Prés.



Coralie, de Marin.



Bryan, de Corgémont.



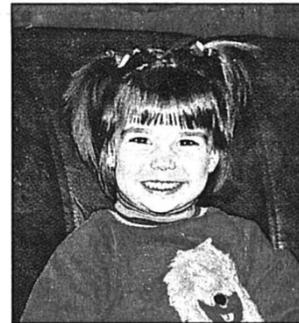
Nathan, de Chézard.



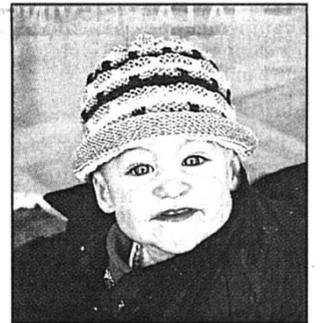
Sébastien, de Cernier.



Luca, du Locle.



Catherine, de Cernier.



Maxime, de Neuchâtel.



Mallaury, de La Chx-de-Fds.



Elody, de Cortaillod.



Valentine, de St-Blaise.



Anthony, d'Areuse.



Maxime, de Pontarlier.



Fanny et Jeremy, de Neuchâtel.



Johan et Jérémy, de Lignières.



Fhatima, d'Hauterive.



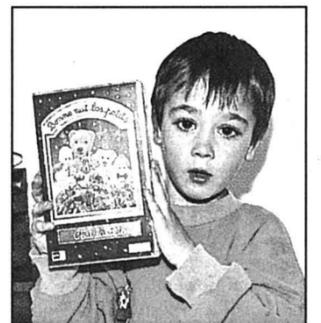
Mathieu, du Locle.



Alexandre, de Floride.



Elodie, de Colombier.



Sébastien, de Neuchâtel.



La Chaux-de-Fonds

Les  
Pharmaciens  
Conseils

PHARMACIE CENTRALE  
Tél. 032/913 40 23/24  
PHARMACIE DE L'HÔTEL DE VILLE  
Tél. 032/913 06 87

«Vous servir  
est pour nous  
un plaisir»

Un cadeau sera offert à chaque enfant dont la photo figure sur cette page. Il est à retirer à la Pharmacie Centrale

**VACANCES-VOYAGES**

GATTED MARE-ADRIATIQUE  
ITALIE  
HOTEL WALTER  
Offre spéciale pour les familles.  
Usage piscine, tennis, air conditionné, bain turc, parking, chambres avec TV, téléphone, sèche-cheveux, petit-déjeuner et légumes au buffet. Pension complète de Lit. 50000.- à 80000.- 100 mètres de la mer.  
Tél. 0039-547/87261, fax 680126.  
Pour voyager en car: Tél. 091/8292630, PASTA BRANDA VIAGGI.

**CATTOLICA (Adriatique)**

**Hôtel Haïti**

Chambres avec WC, douches et balcon privés, ascenseur, terrasse solarium, minipiscine et hydromassage.  
Pension complète, taxes.  
Tout compris, basse saison: Fr. 49.-.

Renseignements et réservations:  
J. Bartolozzi, Florissant 9  
1008 Lausanne  
Tél. 021/625 94 68  
Natal 079/219 03 66

**Villars**

**RESIDENCE PANORAMA**

LOCATION D'APARTEMENTS

- ☆ Piscine chauffée - Sauna
- ☆ Salle et place de jeux
- ☆ Activités pour enfants
- ☆ Billard - Animations
- ☆ Balades accompagnées - VTT
- ☆ Programme d'excursions
- ☆ Bar - Terrasse ensoleillée

Spécial été, 8 jours / 7 nuits :  
Sfr 295.- p. pers.

en studio tout confort, plein sud, TV, téléphone, 8 entrées à la piscine et sauna. L'apérif de bienvenue, l'soirée raquette, carte V.I.P., Option avec 7 petits-déjeuners buffet: 379.- p.p. (D'autres offres valables pour app. de 2, 3, 4 pces)

Rés. : 024/496 21 11 fax: 024/496 21 33  
(Base 2 pers.- Supplément de Sfr 50.- p.pers. du 15.07 au 25.08.98)

**IMMOBILIER**

**A louer, à La Chaux-de-Fonds grand 3 pièces**

clair, cuisine agencée.  
Dès le 1er juillet. Fr. 650.- + Fr. 100.- frais. Tél. 01/312 70 80.

**À VENDRE À LA BRÉVINE DANS FERME**

Appartement de 4 1/2 pièces, 130 m<sup>2</sup>. Appartement duplex, vaste living avec cheminée et cuisine agencée, 3 salles d'eau, 3 chambres à coucher, réduit, garage, vaste hall d'entrée, orientation sud, grand jardin.  
Prix exceptionnel: Fr. 320 000.-.  
Affaire à saisir!

espace & habitat

Av. Léopold-Robert 67  
Tél. 032/913 77 77-76

**A louer à Saint-Imier plusieurs appartements**

- 3 pièces, tout confort, cuisine agencée, situation calme.
- Loyer: dès Fr. 680.- charges comprises
- garages Fr. 90.-

IMOVIT Rue Gurzelen 31  
Case postale 4125  
2501 Bienne 4  
Tél. 032/341 08 42. Fax 032/341 28 28

**À VENDRE A La Chaux-de-Fonds, A proximité du Collège des Foulets. Dans petit immeuble avec ascenseur et à proximité des transports publics**

**APARTEMENT DE 3 1/2 PIÈCES AVEC GRAND BALCON ET GARAGE**

Comprenant: cuisine agencée en chêne - Hall d'entrée - Salle de bains/WC - Salon - Salle à manger - 2 chambres à coucher.  
Renseignements et dossier à disposition.

espace & habitat

Av. Léopold-Robert 67  
Tél. 032/913 77 77/76

Feu 118

**AU CINÉMA • AU CINÉMA**



**LA CHAUX-DE-FONDS**

**CORSO - Tél. 916 13 77**  
**ROCCO ET SES FRÈRES**

V.O. it. str. fr/all Samedi 17 h 30  
12 ans. Cycle «K.O. en 7 films!»  
Du mercredi 10 juin au samedi 13 juin.  
De Luchino Visconti. Avec Alain Delon, Renato Salvatori, Annie Girardot.  
Rocco, malgré le fait qu'il n'aime pas la boxe, va prendre la place de son frère sur le ring...

**CORSO - Tél. 916 13 77**  
**THE BIG LEBOWSKI**

V.O. str. fr/all.  
Samedi et dimanche 15 h, 20 h 45  
12 ans. 2e semaine  
De Ethan & Joel Coen. Avec Jeff Bridges, Steve Buscemi, Julianne Moore.  
Depuis qu'un inconnu a souillé son tapis, sa vie tourne autour d'un tapis persan. Et c'est devenu son cauchemar!

**CORSO - Tél. 916 13 77**  
**RED CORNER**

V.F. Samedi 23 h 15  
12 ans. 2e semaine  
De Jon Avnet. Avec Richard Gere, Bai Ling, Bradley Whitford.  
Un avocat américain débarque en Chine où il se fait piéger pour un meurtre qu'il n'a pas commis...

**CORSO - Tél. 916 13 77**  
**LES LUMIÈRES DE LA VILLE**

V.O. str. fr/all Dimanche 18 h  
Pour tous. Cycle «K.O. en 7 films!»  
Du dimanche 14 juin au mardi 16 juin.  
De Charles Chaplin. Avec Charles Chaplin, Virginia Cherrill, Florence Lee.  
Un des derniers chefs-d'œuvre muets de Charles Chaplin avec des séquences d'anthologie...



**LA CHAUX-DE-FONDS**

**EDEN - Tél. 913 13 79**  
**DE GRANDES ESPÉRANCES**

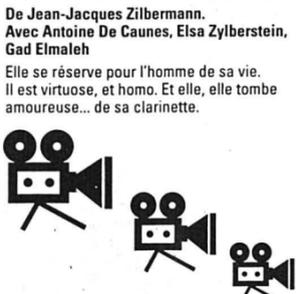
V.F.  
Samedi 15 h 30, 18 h, 20 h 30, 23 h  
Dimanche 15 h 30, 18 h, 20 h 30  
Pour tous. Première suisse  
De Alfonso Cuaron. Avec Ethan Hawke, Gwyneth Paltrow, Robert DeNiro.  
A 8 ans, il découvre ses passions, une petite fille et l'Art... Une magnifique histoire d'amour, sensible, belle...

**PLAZA - Tél. 916 13 55**  
**DEEP IMPACT**

V.F.  
Samedi 15 h 30, 20 h 30, 23 h 15  
Dimanche 15 h 30, 20 h 30  
12 ans. 3e semaine  
De Mimi Leder. Avec Robert Duvall, Téa Leoni, Elijah Wood.  
Film catastrophe impressionnant. Une comète se dirige vers la Terre, et il ne reste que quelques mois à vivre...

**PLAZA - Tél. 916 13 55**  
**L'HOMME EST UNE FEMME COMME LES AUTRES**

V.F. Samedi et dimanche 18 h 15  
16 ans. Première vision  
De Jean-Jacques Zilbermann.  
Avec Antoine De Caunes, Elsa Zylberstein, Gad Elmaleh  
Elle se réserve pour l'homme de sa vie. Il est virtuose, et homo. Et elle, elle tombe amoureuse... de sa clarinette.



**AU CINÉMA • AU CINÉMA**

**Refuge de Cottendart Colombier**

Super sympa

**Petite journée porte ouverte**

- Visite du refuge
- Petite cantine

**Samedi 13 juin 1998 dès 10 heures**

**Présentation et dégustation de vin neuchâtelois Directement des vignerons**

Place pour votre annonce  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/911 24 10  
Le Locle  
Tél. 032/931 14 42  
PUBICITAS

**ENSEIGNEMENT**

**Ingénieur HES**

pour la gestion de la communication ou de l'industrie graphique

Les nouveaux moyens de communication transforment le monde. Celui-ci a besoin de jeunes comme vous, dynamiques, ouverts à tout, avec des idées créatrices, sensibles au beau et qui aiment les contacts et les langues.  
Découvrez cette nouvelle formation!

**comem**

Rue de Genève 63  
1004 Lausanne  
Tél: (+41)21 - 622 76 76  
Fax: (+41)21 - 622 76 77  
e-mail: esig@pingnet.ch

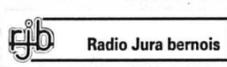
J'aimerais en savoir plus!  
Veuillez svp m'envoyer votre documentation complète (peut être demandée également par téléphone ou par e-mail)

Nom: \_\_\_\_\_  
Prénom: \_\_\_\_\_  
Rue: \_\_\_\_\_  
NPA / Localité: \_\_\_\_\_  
Téléphone: \_\_\_\_\_

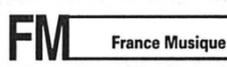
**RADIOS SAMEDI**



7.00, 8.00, 12.15, 18.00 Journal  
6.00, 7.30, 8.30, 9.00, 10.00, 11.00, 14.00, 16.00, 17.00 Flash infos  
6.00 Musique Avenue 6.30 Week-end 8.45, 12.30 Agenda sportif 8.55, 11.50, 13.55 Petites annonces  
9.00 Revue de presse 13.00 Naissances 13.10 Anniversaires 13.30 Country 14.03 Week-End: Cinhebd, Visites, Vidéo, BD 16.03 Trajectoire (R) 17.03 Samedi-Sports / Musique Avenue 18.00 Football. Signal Bernex-Audax 18.00, 19.00, 20.00, 21.00, 22.00, 23.00 Flash sports 18.30, 19.00 Rappel des titres



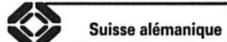
6.00, 7.30, 8.30, 9.00, 10.00, 11.00, 17.00 Flash infos 6.10, 13.00, 17.03 100% musique  
7.00, 8.00, 12.15, 18.00 Journal 7.10 Ephéméride 7.15 L'agenda 7.40, 8.45 Jeu du matin 8.35 Revue de presse 8.50, 11.03 Pronostics PMU 10.05, 11.05 Disque à la carte 11.45 Qui dit quoi? 11.50 Naissances 12.00 Les titres 12.30 Sport-hebd. Magazine sportif 18.30 Rappel des titres 18.32 100 % musique.



7.02 Violon d'Ingres 9.07 Vous n'êtes pas sans savoir 12.07 Sur un plateau 13.30 Musique en France 15.00 Les imaginaires 17.30 Les concerts de Radio France. Œuvres de Stefaniet, Baranciu, Boldumea, Cascaval 19.07 Prélude 19.30 A l'opéra. Orchestre du Festival Haendel et solistes: Poro, re dell'Indie, Haendel 23.07 Présentez la facture



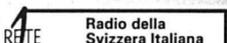
6.00 Le journal du samedi 9.10 La smala 11.05 Le kiosque à musique 12.30 Le 12.30 13.00 Taxi: le tour du monde en stéréo 14.05 17 grammes de bonheur 15.05 Village global. Comment communique-t-on aujourd'hui? 16.05 Magellan 16.30 Entr'acte 17.05 Plans séquences 18.00 Journal du soir 18.35 Sport- Première 22.30 Journal de nuit 22.42 Côte laser 23.05 Bakélite 0.05 Programme de nuit



5.00 Guten Morgen 6.30 Meteo 6.40 Zou neuen Tag 7.30 Meteo 8.00 Morgenjournal/ Sport 8.30 Trend 9.00 Memo Wetterfrosch/ Gratulationen 10.00 Musig-Lade 11.30 Samstagrundschau 12.00 Samstag-Mittag 12.22 Meteo 12.30 Mittagsjournal 12.45 Zweierleier 13.00 Jetzt oder nie 14.00 Plaza 15.00 Amstad & Hasler 17.00 Sportstudio 17.30 Regionaljournal 17.40 Sport live 18.00 Samstagjournal 19.30 Zwischenhalt 20.00 Schnabelweid 20.30 A la carte 23.00 Musik vor Mitternacht 0.00 Nachtclub.



6.05 Ballades 9.05 Chemins de terre 10.00 L'humeur vagabonde 12.06 Correspondances 12.35 Archives musicales. Hommage à Hans Schmidt-Isserstedt 14.00 L'amateur de musique. Ernest Ansermet ou la passion de l'authenticité 15.30 Magellan 16.00 D'ici, d'ailleurs 17.05 Paraboles 18.06 Musique aujourd'hui 19.30 Poro, re dell'Indie, opéra en trois actes de Haendel: Orchestre du Festival Haendel, solistes. En direct de l'Opérahaus de Halle 23.45 Musique de scène 0.05 Programme de nuit

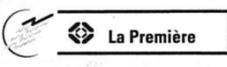


6.00 Primo mattino 9.05 Ladiradio 10.15 Gioco 10.45 Tutti per uno 12.00 L'informazione di mezzogiorno 12.30 Il Radiogiornale 13.00 Quelli della uno 13.30 Big melody: novità. Gioco 16.15 Anche per sport 17.00 Prima di sera 18.00 L'informazione della sera. Cronache regionali 18.30 Il Radiogiornale/Sport 19.00 La Mongolfiera. Dedicato a... Lotto 19.55 Buonanotte bambini 21.00 Il suono della luna. Solo musica italiana. 23.15 Country 0.15 Anche per sport.

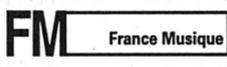
**RADIOS DIMANCHE**



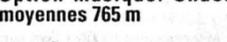
7.50 Week-end 8.00, 12.15, 18.00 Journal 9.00, 10.00, 17.00 Flash infos 8.05 Contre toute attente 9.00 Jazz cocktail 11.05 L'odyssée du rire 12.30 Magazine des fanfares 13.00-17.00 Musique Avenue 17.03 Week-end 18.15 Journal des sports 18.30, 19.00 Rappel des titres 19.02 Eglises actualités 19.30 Nostra realta 21.00 Musique avenue



6.00 Le journal du dimanche 9.10 Sous réserve. Avec Christine Ockrent, journaliste 10.05 Bergamote 10.25 C'est la ouate 12.30 Le 12.30 12.40 Tribune de Première 13.00 En pleine vitrine 14.05 Rue des artistes 16.05 Les enfants du 3e 17.05 Tirez pas sur le pianiste 18.00 Journal du soir 18.15 Les sports 18.30 Les grands airs 19.05 Ami-amis 20.05 Les fruits de la passion. La musique populaire et folklorique 21.05 Le savoir-faire du cœur 22.05 Tribune de Première 22.30 Journal de nuit 22.41 Bergamote 23.05 Sous réserve 0.05 Programme de nuit

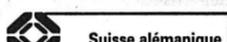


7.02 Voyage, voyages 9.07 Polyphonies 10.30 Le fauteuil de Monsieur Dimanche 12.07 Comme de bien entendu 13.30 L'autre histoire 15.00 La tribune de France Musique 17.30 Les concerts de Radio France. Orchestre Philharmonique de Radio France: Milhaud, Saint-Saëns, Berlioz 19.37 L'atelier du musicien. 20.30 Concert international. D. Taylor, haute-contre; S. Napper, viole de gambe; S. Bergeron, luth 22.00 Voix souvenirs 23.07 Transversales



Option musique: Ondes moyennes 765 m

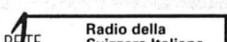
6.00, 7.03, 9.05, 13.00 100% musique 7.00, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 17.00 Flash info 8.50, 11.03 Pronostics PMU 9.30 Dominical. Magazine religieux 10.30-12.15 Football: Bassecourt-Boujean 34, Aarberg-Tavannes 11.05 Entrée des artistes. 11.32 Les commérages ou les délires de Ristretto 12.00 Infos titres 12.15 Jura midi 12.35, 18.17 Météo 12.37 Carnet rose 16.30 Retransmissions sportives. Football: Boncourt-Widnau 18.00 Jura soir 18.30, 19.30, 19.31 Rappel des titres 19.32 Tieni il tempo 20.00 Les ensoirées 0.00 Trafic de nuit



5.00 Guten Morgen 6.30 Meteo 6.40 Ein Wort aus der Bibel 8.00 Morgenjournal/Sport 8.30 KinderClub 9.00 Memo. Gratulationen 9.40 Texte zum Sonntag 10.00 Persönlich 11.00 Volksmusik grenzenlos 11.30 International 12.00 Musikpavillon 12.22 Meteo 12.30 Mittagsjournal/Sport 14.00 Sport live 17.05 Sportstudio 17.30 Regionaljournal 18.00 Sonntagjournal 18.20 Looping 19.05 Magazin 20.00 Doppelpunkt 21.00 Jazztime 22.00 Persönlich 23.00 Musik vor Mitternacht 0.00 Nachtclub



6.00, 7.03, 9.05, 13.00 100% musique 7.00, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 17.00 Flash info 8.50, 11.03 Pronostics PMU 9.30 Dominical. Magazine religieux 10.30-12.15 Football: Bassecourt-Boujean 34, Aarberg-Tavannes 10.30 La dédicace en or 11.05, 12.30 Cocktail populaire 11.50 Naissances 12.00 Les titres 12.15 Journal 12.30 Cocktail populaire 13.00 100% musique 18.00 Journal 18.15 Résultats sportifs 18.30 Rappel des titres 18.32 100% musique



6.00 Primo mattino. 7.03 Rete 1 sport 8.05 L'ora della terra 8.30 Parola di vita 9.10 Santa Messa 10.03 Rete 1 sport Cantiamo sottovoce 11.05 Superquack 12.00 L'informazione 12.05 Concerto bandistico 12.30 Il Radiogiornale 13.00 Domenica mia. Intrattenimento musicale con rubriche varie. 13.15 La Costa dei barbari. 17.05 La domenica popolare 18.00 L'informazione della sera/sport 20.30 Broadway, Hollywood, Las Vegas. 23.15 Il jazz di Rete 1 0.15 Cantautori

TSR

- 7.50 Bus et compagnie 16883874
10.30 Les aventuriers du fleuve. Film de Michael Curtiz 4348226
12.15 Magellan. Le souk du CD (2) 7441787
12.50 Genève Région 246348
13.00 TJ-Midi 136232
13.20 Foot de table 9972874
13.55 Football 633684
14.20 Football 8029961
16.30 Football 8029961
17.30 Les craquantes 360481
17.55 De si de la 255145
18.25 Planète nature 9769394
19.20 Loterie à numéros 154313
19.30 TJ-Soir/Météo 669665
20.05 Le fond de la corbeille 656400

20.30 La revue de Cuche et Barbezat 1998



Enregistrée au Casino-Théâtre du Locle

- 21.50 Stargate 1475416
23.20 Kickboxer IV 9729139
0.50 Le fond de la corbeille (R) 5097998
1.10 Textvision 7754998

TSR

- 7.00 Euronews 56014077 8.00 Quel temps fait-il? 56912665 9.00 De Si de la (R) 12780416 11.25 Euronews 60986771 11.45 Quel temps fait-il? 41138348 12.15 Euronews 35192313
12.30 L'anglais avec Victor 98067400
13.00 Pince-moi j'hallucine 8558023
13.05 Team Knight Rider 1. Le coup d'Etat 38290042
13.55 Pince-moi, j'hallucine (suite) 45031232

17.15 Football

Coupe du monde 64479481



Corée du Sud - Mexique

- 19.30 Images suisses 18293400
19.35 Le français avec Victor 43257067
19.50 Planète nature Okavango, un paradis sauvage 63147058

20.40 Football

Coupe du monde 88812416

- 23.20 TJ soir 55807416
23.50 Rock on Tour Bruce Hornsby Hot Tuna 89376435 John Wesley Harding
0.45 TextVision 54970608

TF1 France 1

- 6.15 Millionnaire 20946874 6.45 TF1 info 16291435 6.55 Jeunesse. Salut les toons 92498955 9.25 Disney Club samedi 37227868 10.20 Gargoyles, les anges de la nuit 20702936 10.50 Ça me dit... et vous? 68234874 11.45 Millionnaire 42700597
12.05 Cuisinez comme un grand chef 82149961
12.10 Météo 82148232
12.15 Le juste prix 55505329
12.50 A vrai dire 88692139 L'euro
13.00 Le journal 72352232
13.15 Bon anniversaire votre Majesté Emission spéciale 64742416
14.15 Football Coupe du monde Espagne - Nigeria 32657706
16.25 Vidéo gag 20387400 Spécial Coupe
16.40 California College 25401619
17.10 Hercule 68093232
18.00 Sous le soleil La rançon de la gloire 60622787
19.00 Melrose Place 48271023
20.00 Journal/ Les courses/Météo 17358139

20.45 Football

Coupe du monde 99968416

Pays-Bas - Belgique

- 22.55 Hollywood Night Sous le sceau du secret 11265868



Une sexologue sert d'appât à un tueur

- 0.25 TF1 nuit 44591288 0.40 Les rendez-vous de l'entreprise 15395714 1.05 Très chasse 11651789 2.00 Le boomerang noir (4/4) 68054917 3.25 Reportages 25895820 3.50 Histoires naturelles 89098646 4.20 Histoires naturelles 57322356 4.45 Musique 16108004 5.00 Histoires naturelles 31391795 5.50 Le destin du docteur Calvet 83714085

France 2

- 6.10 Cousteau 16078348 7.00 Thé ou café 96453435 7.50 La planète de Donkey Kong 28571351 8.40 Warner Studios 27440665 9.05 Les Tiny Toons 21084023 9.30 La planète de Donkey Kong 80748435 11.00 Motus 46937435 11.35 Les Z'amours 35798023 12.15 1000 enfants vers l'an 2000 82143787
12.20 Pyramide 89704665
12.45 Point route 88684110
12.55 Météo/Journal 55513348
13.30 L'esprit d'un jardin 82399665
13.35 Consomag 47394787
13.45 Savoir plus santé Les vacances de tous les dangers 87934313
14.00 Leila, née en France 57320481 Téléfilm de M. Courtois
15.55 Samedi sport 13180752 16.00 Tiercé 61854400 16.20 Cyclisme Le Dauphiné Libéré 76614232
17.05 Coupe du monde 24634042
17.30 Football 90735145 Coupe du monde Corée du Sud - Mexique
19.45 1000 enfants vers l'an 2000 43485394
19.50 Tirage du loto 97624416
20.00 Journal/ Météo/A cheval 17357400
20.50 Tirage du loto 51227481

21.00 Surprise party

Sylvie et les chanteurs d'amour Divertissement présenté par Pascal Sevran. Invités: Sylvie Vartan, Jean-Jacques Debout, Frédéric François, etc

- 23.15 Du fer dans les épénards 12529428 Emission présentée par Christophe Dechavanne
0.50 Journal/Météo 26766220
1.00 Rugby Test-match: Argentine-France 27162801
2.45 Bouillon de culture Escalade à Lisbonne 79922248
4.55 Loto 83821004 5.00 Mission Eureka. Chantage 26742066

France 3

- 6.00 Euronews 81358139 7.00 Minikeums 33674619 10.05 26 minutes d'arrêt 81184042 10.30 Expression directe 37935526 10.40 L'Hebdo 30262077 11.10 Grands gourmands 70078110 11.42 Le 12/13 de l'information 248426955
12.57 Couleur Pays Internationaux de France - En direct 219581077
13.57 Keno 247301077
14.05 Evasion 14155752 Ardèche. Au pays de la chataigne
14.35 Les pieds sur l'herbe 54464868
15.10 Destination pêche 71128139
15.40 Couleur pays 92803232
18.13 Expression directe 330078526
18.20 Questions pour un champion 56233145
18.50 Un livre, un jour 67947955
18.55 Le 19-20 de l'information 16746619
20.05 Benny Hill 82115868
20.25 Tout le sport 40136936
20.28 Le Journal de la Coupe 381341313

20.55 L'histoire du samedi

Les Alsaciens ou les deux Mathilde (5 et 6/8) Téléfilm de Michel Favart avec Caroline Tresca



Saga historique et familiale en Alsace entre 1870 et 1960.

- 22.45 Journal/Météo 38154874
23.10 Au cœur de la Coupe 60046856
23.55 Les masters de piano de Monte-Carlo Finale 37884684
1.30 Un livre, un jour. L'intégrale de la semaine 68880733 1.40 Musique graffiti 94772172

La Cinquième

- 6.45 Cousin William 58449077 7.00 Séries jeunesse 91174690 8.30 L'œil et la main 84330690 9.00 Les grandes énigmes de l'histoire 84348619 9.30 Qu'est-ce qu'on mange? 38951110 9.45 Cinq sur cinq 41557042 9.55 Toques à la loupe 80623232 10.10 Net plus ultra 55589874 10.45 L'étoffe des ados 76676232 11.15 Caméra graffiti 76593955 11.45 Va savoir 84303941 12.20 Le journal de la terre 63468232 12.30 La saison du guépard 80386856 13.30 Correspondance pour l'Europe 76129874 14.00 Fête des bébés 76120503 14.30 Le journal de la santé 76032394 15.00 Fenêtre sur court 40044597 15.50 Les hommes des forêts 32586058 16.40 Quel avenir pour l'Himalaya? 23896400 17.10 Les yeux de la découverte 23851400 17.45 Lieux mythiques 80500435 18.10 Les nomades 89424145

20.45 L'aventure humaine

La caravane des Touvas Un peuple retourne à ses racines



En mai 1995, une caravane de 40 familles, 500 chameaux et 1000 chevaux traverse les steppes mongoles

- 21.45 Métropolis 1699394
22.45 L'hôpital et ses fantômes 4881706 9/11. Léger comme l'air, lourd comme le plomb Feuilletton de Lars Von Trier
23.35 Music Planet Eros Ramazzotti 4890619
0.35 Jules 5070085 Téléfilm de Christian Palligiano
2.05 Court-circuit 3059917 Courts-métrages

M 6

- 7.50 M6 kid 61160684 10.30 Hit machine 64288684 11.50 Fan de 88045868
12.25 La vie à cinq Préjugés 22612077
13.15 Code Quantum 39501400
14.10 Drôle de chance 86823232
15.05 Les aventures de Brisco County 48340313
16.05 Le Magicien Association de bien-faiteurs 60822874
17.05 Amicalement votre Chez nous 47055023
18.05 Crime sur la fréquence 25824435 Téléfilm de Faliero Rosati Un ingénieur du son et un radio amateur sont témoins d'un meurtre filmé par une caméra de surveillance
19.54 Six minutes 438245810
20.10 Les piégeurs 59711955
20.40 Ciné 6 48630752

20.50 La trilogie du samedi

20.55 FX, effets spéciaux La maison des horreurs



Les liens du passé

- 22.45 Players 74562023 La reine de l'arnaque
23.35 Pulsions troubles Téléfilm de David Hartwell 50468348 Un jeune homme tombe follement amoureux d'une jeune femme qui croit avoir vue dans ses rêves
1.25 Techno.max 66698530 1.50 Boulevard des clips 15915559 3.50 Archie Shepp 45965269 5.45 Boulevard des clips 55493801

TV 5 Europe

- 6.05 Y'a pas match 79941665
6.30 Outremers 46965684 7.30 Horizon 27632313 8.00 TV5 Minutes 49616597 8.05 Journal canadien 30742619 8.35 Le journal du mondial 88748042 9.00 Bus et compagnie 37276936 10.00 TV5 Minutes 88924400 10.05 Magellan 62136042 10.30 Branché 25755110 11.00 TV5 Minutes 71965435 11.05 Découverte 55038394 11.30 Funambule 89388752 12.05 Les belges du bout du monde 38781042 12.30 Journal France 3 83158416 13.00 Plaisirs du monde 33545226 15.40 A bon entendeur 32943435 16.00 Journal 17114597 16.15 Génies en herbe 19060435 16.45 L'école des fans 83753961 17.30 Le jardin des bêtes 91564936 18.00 Questions pour un champion 91565665 18.30 Journal 91573684 19.00 Sport Africa 70486690 19.30 Journal belge 70485961 20.00 Thalassa 27714961 21.00 Faut pas rêver 34893684 22.00 Journal France Télévision 70399110 22.30 Grand tourisme 70398481 23.00 Le journal du mondial 91658329 23.30 La rivière espérance. Série 19355905 1.00 Journal Soir 3 53308375 1.30 Journal suisse 53301462 2.00 Rediffusions 84203288

Eurosport

7.00 Football: Journal de la Coupe du monde 3857416 8.30 Football: Coupe du monde 98 3763023 10.00 Football: France - Afrique du Sud 6057416 12.00 Football: le rendez-vous «France 98» 408597 13.00 Tennis: Tournoi de halle, demi-finales 912481 15.00 Tennis: Tournoi de Queen's: demi-finales 623690 17.00 Football: Présentation Corée du Sud - Mexique 495954 17.15 Football: Corée du Sud - Mexique 4237868 19.30 Football: le match 767232 20.30 Athlétisme: Meeting d'Helsinki 305416 21.30 Athlétisme: meeting d'Helsinki 515706 22.00 Motocyclisme - Pole position 220771 23.00 Football: Espagne - Nigeria 6316191.00 Football: Le journal de la Coupe du monde 3734511

ShowView: mode d'emploi

Une fois les indicatifs des canaux ShowView introduits dans votre vidéo (voir ci-dessous), il vous suffira de taper le code ShowView accolé à l'émission que vous souhaitez enregistrer pour programmer votre vidéo. Pour plus d'informations, prenez contact avec le spécialiste qui vous a vendu votre appareil. ShowView™ Copyright (1997) Gemstar Development Corporation

Canal +

- 7.00 Le journal du Golf 27899771
7.30 Tortilla y cinéma. Film 73179508 8.55 Le journal des sorties 44792313 9.20 Le baby sitters club. Film 18385690 10.50 Surprises 30216110 11.00 Bogus. Film 88336868 12.45 Flash Info 24284110 12.55 L'œil du cyclone 64147329 13.30 Coupe du monde de football 80017313 14.30 Espagne-Nigeria 96765348 17.30 Corée du Sud/Mexique 56921348 19.30 Nulle part ailleurs 24403665 20.15 Le journal de François Pécheux 59710226 20.43 Golden Foot 365527416 20.45 Pays-Bas/Belgique 48354431 23.00 L'ultime souper. Film 44890049 0.30 La cible. Film 76020269 2.05 Hockey sur glace: Stanley Cup 90984820
6.00 Boxe: poids-welters - Oscar De La Hoya/Patrick Charpentier 46490917

RTL 9

- Pas d'émission le matin
12.00 La Vie de famille 83385077
12.25 Friends 29238905 13.35 Walker texas Ranger: un jugement expéditif 95565313 14.25 Lassie. Téléfilm avec Ron Hayes 29127067 16.00 Ciné-express 17963503 16.10 Chicago Hospital: plus fort que tout/Au bout du chemin 22253961 17.45 L'Enfer du devoir 47020787 18.35 Walker Texas Ranger: sauvons la terre 76501482 19.25 Harry et les Henderson: le sang est plus fort que le karma 38941787 19.50 La Vie de famille 38858023 20.15 Friends 49328787 20.40 Derrick: s'embrasse-t-on/Pas de risque 94561503 22.50 Chicago Hospital: Une journée difficile 79785226 23.35 Compil 20659226

Monte Carlo

- 8.45 Récré Kid 83914619 10.20 Le Joyau de la couronne 88527058
11.15 Le monde sous-marin de Cousteau: le Lagon des navires perdus 33869077 12.05 Pistou 95205400 12.40 7 jours sur Planète 24043400 13.10 NBA Action 11334481 13.40 Promo 96: mensonge, mensonge 20508023 14.30 E.N.G. 91136394 15.20 Le Grand Chaparral: senorita Charly 92506706 16.10 Les règles de l'art 91314597 17.05 Matt Houston: vengeance à la une 39478752 17.55 Football mondial 27719482 18.35 Les ailes du destin: qu'est-ce qu'un nom? 87425058 19.25 Infos 39703771
19.35 Mike Hammer 80253690
20.30 Drôles d'histoires 36347787 20.35 Planète animal: la migration des gnous 61984394
21.30 Planète Terre: sur la terre des pharaons: les trois preuves archéologiques (1/3) 28844810
22.30 Renseignements généraux: racket 23745955 0.05 Marseille sur monde 50736240 0.10 Document animalier 21941820

Planète

- 6.35 Underground USA 98148990
7.05 Twist 98908435 8.25 11 juin 1968 37989042 8.45 Occupations insolites 38341481 8.55 Trafic de frogue 135951399 9.40 Ciné-tracts 28985868 9.45 Stades... Des dieux et des hommes 45815961
10.40 Les ailes expérimentales 53589955 11.05 Nouvelle-Calédonie 80117329 12.05 Chemins de fer 27763042 13.10 Occupations insolites 30559955 13.20 Une poste à la Courneuve 68600085 14.15 Les Mystères du langage des enfants sourds 95560868 15.05 La vie saltim-

- banque 56660313 16.35 Les nouveaux explorateurs 29757400
17.05 La vie des Hauts 21328042
17.30 Poussières de guerre 23754752 18.25 Waoranis, nomades d'Amazonie 14995459
19.20 7 jours sur Planète 38862226 19.45 Maîtres de guerre 74496110 20.35 Uzeeste manifeste 37697110 21.40 Au cœur des volcans hawaïens 39356232 22.10 Ciné-tracts 17274077 22.15 Antichaos 45890508 23.10 Le roi Tidalmu 16324042 0.05 Prisons anglaises 64841646 0.55 Iles Shetland 10120269

SF 1

- 7.00 Wetterkanal 9.55 Sehen statt hören 10.25 Video-Trax 10.50 Arena 12.20 Puls 13.00 Tagesschau 13.05 ManneZimmer 13.30 Kassensturz 14.00 Rundschau 14.45 Video-Trax 15.10 Dok 16.15 Schweiz-Süd-West 17.20 Voilà 17.40 Gutenacht-Geschichte 17.50 Tagesschau 17.55 Trend 18.45 Samstag-Jass 19.20 Lottos 19.30 Tagesschau-Météo 19.55 Wort zum Sonntag 20.10 Katharina die Kühne. Film 22.10 Tagesschau 22.35 The Getaway. Film 0.25 Nachtbulletin/Météo 0.35 Spur in den Tod... Spielfilm 2.05 Programmorschau

TSI

- 7.00 Euronews 9.25 Textvision 10.20 Tele-revista 10.40 Fax 12.00 I segreti del mondo animale 12.30 Telegiornale/Météo 12.50 Vicini in Europa 13.35 Un mitico viaggio. Film 15.05 Nati per correre 16.00 L'arca del Dottor Bayer 16.45 Spotlight 17.15 Cybernet 17.45 Scaccia-

- pensieri 18.10 Telegiornale 18.15 Natura amica 19.00 Il Quotidiano 19.25 Lotto 19.30 Il Quotidiano 20.00 Telegiornale/Météo 20.40 Jumpin' Jack Flash. Film 22.30 Telegiornale 22.50 Contratto marsigliese. Film 0.20 Textvision

ARD

- 10.30 Abenteuer Überleben 11.00 Tigerenten-Club 11.30 Zu Ehren der Königin 13.10 Tagesschau 13.15 Europamagazin 13.35 Fussball: Spanien/Nigeria 16.55 Tagesschau 17.00 Fussball: Südkorea/Mexiko 19.50 Lotto 20.00 Tagesschau 20.15 Fussball: Holland/Belgien 23.15 Tagesthem 23.35 Das Wort zum Sonntag 23.40 Die Affäre Dominici 1.20 Tagesschau 1.30 Carrasco-Der Schänder. Western 3.05 Fussball

ZDF

- 9.00 Kinderprogramm 11.00 Fussball 11.05 Tennis 14.30 Chart Attack - Highlights 15.30 Der Seewolf 17.00 Heute 17.05 Länderspiegel 17.45 Mach mit 17.55 Forsthaus Falkenau 19.00 Heute-Wetter 19.25 Jetzt kannst du was erleben 20.15 Bella Block 21.45 Heute-Journal 22.00 Klippen des Todes. TV-Drama 23.30 Hölliche Träume. Thriller 1.05 Heute 1.10 Das Wirtshaus von Dartmoor. Kriminalfilm 2.35 Allein gegen die Mafia

SWF

- 8.45 Katholikentag Mainz 1998 11.00 Sehen statt hören 11.30 Schulfernsehen 12.00 Sprachkurs 12.30 Telekolleg 14.00

- Ohne Filter extra 15.00 Katholikentag Mainz 1998 15.15 Geheimnisse der Steppe 17.00 Telegiornale 17.45 Katholikentag Mainz 1998 18.15 Die fallers 18.45 Katholikentag Mainz 1998 19.45 Regional 20.00 Tagesschau 20.15 Kluge Tiere: Intelligenz 21.00 Bilderbuch Deutschland 21.45 Regional 22.00 Hallervordens Sport-Light 22.25 Angela Davis 23.45 Extraspät in Concert 0.15 Mächttbox 20 1.15 Nachrichten

RTL D

- 5.30 Zeichentrickserie 5.55 King Arthur 6.40 Jin Jin und die Panda Patrouille 7.05 Little Wierds - Die kleinen Zauberer 7.30 Barney und seine Freunde 8.00 Whishbone 8.30 Disney Club-Voll verschärf-Quack Pack 8.55 Disney Club-Goes Classic 9.00 Classic Cartoon 9.15 Disney Club 9.40 It's Showtime 9.45 Disney's Aladdin 10.20 Disney Club & Die Fab 5 10.25 Classic Cartoon 10.40 Disney Club 11.05 Power Rangers 11.30 Der kleine Horrorshop 11.50 Creepy Crawlers 12.15 Woody Woodpecker 12.50 Nick Freno 13.15 Full House 13.40 Eine Starke Familie 14.10 Der Prinz von Bel-Air 14.40 Auf schlimmer und ewig 15.05 Die Nanny 15.30 Living Single 16.00 Beverly Hills, 90210 16.55 Party of Five 17.45 Dangerous Minds - Eine Klasse für sich 18.45 RTL Aktuell Week-end 19.10 Explosiv 20.15 In einem fernen Lnd. Abenteuerfilm 23.00 Wie Bitte?! 00.00 Samstag Nacht 1.00 Ned & Stacey 1.20 Auf schlimmer und ewig 1.45 Living Single 2.10 Der Prinz von Bel-Air 2.35 Dangerous Minds - Eine Klasse für sich 3.20 Beverly Hills 4.15 Das A-Team 5.05 Full House

Cartoon

6.00-22.00 Dessins animés

TNT

- 22.00 Douze salopards. Avec Lee Marvin, Ernest Borgnine (1967) 0.45 Un homme est passé. Avec Spencer Tracy (1955) 2.15 Brotherly Love (aka Country Dan). Avec Peter O'Toole (1970) 4.15 Le Premier ministre. Avec John Gielgud (1941)

RAI 1

- 6.00 Euronews 6.40 Anna Maria. Téléfilm 7.30 La Banda dello Zecchino 9.30 L'albero azzurro 10.20 Concerto della Banda Musicale della Polizia di Stato 11.10 Il colore della vittoria. Film 12.30 Tg 1 - Flash 13.30 Telegiornale 14.00 Calcio. Spagna-Nigeria 16.30 Sette giorni Parlamento 17.00 Disney Club. Bello?... Di più!!! Cartoni: Timon & Pumba; 18.00 Tg 1 18.10 A sua immagine. La ragione della speranza 18.30 Modena in sella 19.00 La signora del West 20.00 Tg 1/Sport 20.40 La Zingara 20.50 Calcio. Olanda-Belgio 23.05 Tg 1 23.10 Occhio al Mondiale 0.10 Lotto 0.15 Tg 10.25 Agenda-Zodiaco 0.35 Equitazione. CSIO Pavarotti 1.05 Viaggio clandestino. Film 2.10 La notte per voi. Quarant'anni dopo la guerra dei giornali 2.45 La bella estate (L'«estate prodigiosa»). Film 4.15 Dalida 4.40 Patty Pravo-Gianni Morandi 4.45 Hai visto mai? (4)

RAI 2

8.10 Accadde al Commissariato. Film 9.00 Tg 2 - Mattina

- 10.05 I viaggi di Giorni d'Europa 10.35 Lassie 11.00-13.00 Calcio. Replica di un incontro TG 2 13.00 Tg 2 - Giornata 13.25 Dribbling 14.05 Go cart pome-riggio 14.30 Il Virginiano 15.45 Fotoromanzo. Film 16.15 Il commissario Kress 17.20 Calcio. Corea del Sud - Messico. 19.30 Le avventure di Stanlio e Ollio 20.00 Speciale I fatti vostri 20.30 Tg 2 20.50 Prove mortali. TV movie 22.35 La dolce ala della giovinezza: TV movie 23.30 Tg 2 notte 0.45 Il teppista. Film 2.10 La notte per voi 2.15 Mi ritorni in mente replay 2.50 Diplomi universitari a distanza

Cinque

- 6.00 Prima pagina 8.00 Tg 5 - Mattina 8.45 L'irresistibile Mr. John. Film 11.00 Anteprima 11.15 Affare fatto 11.30 I Robinson 12.00 Casa Vianello 13.00 Tg 5 13.30 Sgarbi quotidiani 13.45 Volere volare. Film 15.55 Il commissario Scali. Film TV 17.55 Nonsolomoda 18.30 Tira & molla 20.00 Tg 5 20.35 Doppio lustrò 21.00 Gran ballo delle debutt

**TSR**

7.15 Bus et compagnie 8737646  
9.20 Docteur Quinn. Le match de base-ball (2/2) 4078379 10.05 La rivière espérance (5/9) 9503199  
12.00 Odyssees. La terre des hommes, Fenua Enata 616424

13.00 TJ-Midi 152795

13.20 Foot de table 7026066

14.05 Beverly Hill 3585153 Séparations

14.55 Melrose Place Heureux au jeu 8990191

15.40 La panthère rose 4061269

15.50 La boum 2 4992172

Film de Claude Pinoteau, avec Sophie Marceau, Brigitte Fossey, Claude Brasseur  
Vic a maintenant 16 ans et est confrontée aux grandes questions propres à l'adolescence...

17.35 Une famille à toute épreuve 3389998

18.20 Racines 8304630

18.40 Tandem de choc 8457240

19.30 TJ-Soir/Météo 852004

20.00 Mise au point 861066

Quand la publicité devient gay; Alger: un ambassadeur sous haute surveillance; Le secret de la momie

**20.55**  
**Navarro** 9186462

Colère de Navarro

Série avec Roger Hanin (1998)

Contre l'avis de Navarro, deux inspecteurs juste sortis de l'école de police participent à une arrestation qui tourne mal

22.30 Viva 686337

23.15 Burning zone 267998

Vol au bout de l'enfer

0.00 Dream on 716660

SOS fantômes

0.30 Textvision 8468912

**TSR**

7.00 Euronews 56918849 8.00 Quel temps fait-il? 22677799 9.30 Cadences. Love Defined 93972578 10.00 Messe de la Fête Dieu, transmise de Saint-Blaise/NE 56992801 11.00 Sirnes (R) 93959627 11.30 Euronews 92724337 11.45 Quel temps fait-il? 41025820 12.15 Euronews 35169085

12.30 L'anglais avec Victor 98034172

John has to go to the post office In an art gallery

13.00 Quel temps fait-il? 98035801

13.30 Euronews 52457356

14.20 Football 52708820

Coupe du monde Argentine - Japon

16.30 Viva (R) 28255733

Je t'écris parce que je t'aime

17.15 Football 64446153

Coupe du monde Yougoslavie - Iran

19.30 Le français avec Victor 56276849

La conversation

19.45 Planète nature

Singes tamarins lions du Brésil 80148714

**20.40**  
**Football** 88716288

Coupe du monde

20.00 Mise au point 861066

Quand la publicité devient gay; Alger: un ambassadeur sous haute surveillance; Le secret de la momie

22.30 Viva 686337

23.15 Burning zone 267998

Vol au bout de l'enfer

0.00 Dream on 716660

SOS fantômes

0.30 Textvision 8468912

**20.55**  
**Navarro** 9186462

Colère de Navarro

Série avec Roger Hanin (1998)

Contre l'avis de Navarro, deux inspecteurs juste sortis de l'école de police participent à une arrestation qui tourne mal

22.30 Viva 686337

23.15 Burning zone 267998

Vol au bout de l'enfer

0.00 Dream on 716660

SOS fantômes

0.30 Textvision 8468912

**TF1** France 1

6.20 La croisière foll'amour 53566462 6.50 Le Disney Club 44842998 9.50 Auto moto. Spécial F 1 37467743 10.00 Téléfoot 61348004 11.50 Millionnaire 95918842

12.20 Le juste prix 31462578

12.50 A vrai dire 88652511

13.00 Journal/Météo 82365608

13.25 Le rebelle 86924559

Une preuve accablante

14.20 Les dessous de Palm Beach 30110240

Femme de foot

15.15 Rick Hunter 78931849

16.10 Pacific Blue

La dernière virée 32961207

17.05 Vidéo gag 90357530

17.15 Football 57461530

Coupe du monde Yougoslavie - Iran

19.25 Public 86322356

20.00 Journal/Coupe du monde/Tiercé/Météo 17334559

**20.55**  
**Une affaire de femmes** 48491153

Film de Claude Chabrol, avec Isabelle Huppert

Sous l'Occupation, Marie mène une vie pénible. Son mari est prisonnier des Allemands et elle a du mal à élever ses deux enfants. Elle rêve de devenir chanteuse

22.50 Ciné dimanche 18852646

23.00 Braddock - Portés disparus 3 87896443

Film de Aaron Norris, avec Chuck Norris

Un colonel américain qui avait cru sa femme vietnamienne morte, apprend qu'elle est vivante et qu'il a un fils

22.50 Musiques au cœur 94222202 1.35 Savoir plus santé 47945414 2.25 Polémiques 46595973 3.15 Nuit blanche 41732486 3.25 La route de la perle noire 89032080 3.55 Mission Eureka 34660009 4.45 Stade 2 19410950 5.35 La chance aux chansons 35799641

0.20 Musiques au cœur 94222202 1.35 Savoir plus santé 47945414 2.25 Polémiques 46595973 3.15 Nuit blanche 41732486 3.25 La route de la perle noire 89032080 3.55 Mission Eureka 34660009 4.45 Stade 2 19410950 5.35 La chance aux chansons 35799641

0.20 Musiques au cœur 94222202 1.35 Savoir plus santé 47945414 2.25 Polémiques 46595973 3.15 Nuit blanche 41732486 3.25 La route de la perle noire 89032080 3.55 Mission Eureka 34660009 4.45 Stade 2 19410950 5.35 La chance aux chansons 35799641

0.20 Musiques au cœur 94222202 1.35 Savoir plus santé 47945414 2.25 Polémiques 46595973 3.15 Nuit blanche 41732486 3.25 La route de la perle noire 89032080 3.55 Mission Eureka 34660009 4.45 Stade 2 19410950 5.35 La chance aux chansons 35799641

0.20 Musiques au cœur 94222202 1.35 Savoir plus santé 47945414 2.25 Polémiques 46595973 3.15 Nuit blanche 41732486 3.25 La route de la perle noire 89032080 3.55 Mission Eureka 34660009 4.45 Stade 2 19410950 5.35 La chance aux chansons 35799641

0.20 Musiques au cœur 94222202 1.35 Savoir plus santé 47945414 2.25 Polémiques 46595973 3.15 Nuit blanche 41732486 3.25 La route de la perle noire 89032080 3.55 Mission Eureka 34660009 4.45 Stade 2 19410950 5.35 La chance aux chansons 35799641

0.20 Musiques au cœur 94222202 1.35 Savoir plus santé 47945414 2.25 Polémiques 46595973 3.15 Nuit blanche 41732486 3.25 La route de la perle noire 89032080 3.55 Mission Eureka 34660009 4.45 Stade 2 19410950 5.35 La chance aux chansons 35799641

0.20 Musiques au cœur 94222202 1.35 Savoir plus santé 47945414 2.25 Polémiques 46595973 3.15 Nuit blanche 41732486 3.25 La route de la perle noire 89032080 3.55 Mission Eureka 34660009 4.45 Stade 2 19410950 5.35 La chance aux chansons 35799641

0.20 Musiques au cœur 94222202 1.35 Savoir plus santé 47945414 2.25 Polémiques 46595973 3.15 Nuit blanche 41732486 3.25 La route de la perle noire 89032080 3.55 Mission Eureka 34660009 4.45 Stade 2 19410950 5.35 La chance aux chansons 35799641

0.20 Musiques au cœur 94222202 1.35 Savoir plus santé 47945414 2.25 Polémiques 46595973 3.15 Nuit blanche 41732486 3.25 La route de la perle noire 89032080 3.55 Mission Eureka 34660009 4.45 Stade 2 19410950 5.35 La chance aux chansons 35799641

0.20 Musiques au cœur 94222202 1.35 Savoir plus santé 47945414 2.25 Polémiques 46595973 3.15 Nuit blanche 41732486 3.25 La route de la perle noire 89032080 3.55 Mission Eureka 34660009 4.45 Stade 2 19410950 5.35 La chance aux chansons 35799641

0.20 Musiques au cœur 94222202 1.35 Savoir plus santé 47945414 2.25 Polémiques 46595973 3.15 Nuit blanche 41732486 3.25 La route de la perle noire 89032080 3.55 Mission Eureka 34660009 4.45 Stade 2 19410950 5.35 La chance aux chansons 35799641

0.20 Musiques au cœur 94222202 1.35 Savoir plus santé 47945414 2.25 Polémiques 46595973 3.15 Nuit blanche 41732486 3.25 La route de la perle noire 89032080 3.55 Mission Eureka 34660009 4.45 Stade 2 19410950 5.35 La chance aux chansons 35799641

0.20 Musiques au cœur 94222202 1.35 Savoir plus santé 47945414 2.25 Polémiques 46595973 3.15 Nuit blanche 41732486 3.25 La route de la perle noire 89032080 3.55 Mission Eureka 34660009 4.45 Stade 2 19410950 5.35 La chance aux chansons 35799641

0.20 Musiques au cœur 94222202 1.35 Savoir plus santé 47945414 2.25 Polémiques 46595973 3.15 Nuit blanche 41732486 3.25 La route de la perle noire 89032080 3.55 Mission Eureka 34660009 4.45 Stade 2 19410950 5.35 La chance aux chansons 35799641

**2** France 2

6.05 Cousteau 29880462 7.00 Thé ou café 20837559 8.20 Expression directe 42477424 8.30 Les voix bouddhistes 65636820 8.45 Connaitre l'Islam 51262191 9.15 Source de vie 52873240 10.00 Présence protestante 98136511 10.30 Le jour du Seigneur 98144530 11.00 Messe 46803424 11.50 Midi moins 7 46670795 12.00 1000 enfants vers l'an 2000 11552068

12.05 Polémiques 38055820

12.50 Loto/Météo 88650153

13.00 Journal 77003849

13.30 Sous vos applaudissements 69278559

15.10 L'école des fans Avec Frédéric François 88222608

16.00 Naturellement La forêt de cendres 67183153

16.40 L'esprit d'un jardin 16916743

17.00 Le dernier automne 99312356

18.15 Va savoir 75600849

Ile de la Réunion

18.55 Le 19-20 de l'information/Météo 16633191

20.05 Bouvard du rire 63205917

20.20 Le journal de la Coupe 86337288

20.40-0.40 Théma: 1538714

**3** France 3

6.00 Rugby. Argentine-France 91471443 7.35 Denver, le dernier dinosaure 66594356 8.05 Mini-musées 72913530 9.05 Télé-taz 57756917 10.10 C'est pas sorcier 20773424 10.40 Outremers 23144733 11.00 Les allées de Roland Garros 46839849 11.42 Le 12-13 de l'information 248493627

13.00 Lignes de mire 27745801

13.45 Keno 23425998

## URGENTES

**POLICE ET AMBULANCE:** 117.  
**FEU:** 118.

**INTOXICATION:** 01 251 51 51.

**LA MAIN TENDUE:** 143.

**VIOLENCES LAVI** - aide aux victimes. 889 66 49 ou 919 66 52 ou La Main Tendue (143) ou la police (117).

**LA CHAUX-DE-FONDS.** Pharmacie de service: Bertallo, Léopold-Robert 39, sa jusqu'à 19h30, di et jours fériés 10h-12h30/17h-19h30 (en dehors de ces heures, 913 10 17). Permanence médicale, dentaire et ophtalmologique: 913 10 17. Hôpital: 967 21 11. Clinique Lanix: 910 04 00. Permanence gynécologique: 913 10 17.

**LE LOCLE.** Pharmacie de service: du Casino, sa jusqu'à 19h, di 10h-12h/18h-19h (en dehors de ces heures, 931 10 17). Permanence médicale et dentaire: 117 ou hôpital 933 61 11.

**JURA BERNOS.**

**CORCÉMONT.** Médecin: Dr Ennio Salomoni 489 17 66 ou Dr de Watteville 489 11 67.

**COURTELARY.** Médecin: Dr Bernacki-Dzewiecka, 944 11 42 ou Dr Ruchonnet 944 10 10.

**SAINT-IMIER.** Pharmacie de service: Liechi, 941 21 94, sa 13h30-16h/19h-19h30, di et jours fériés 11h-12h/19h-19h30 (en dehors de ces heures 111). Médecin de service: 079 240 55 45 (24h/24h). Urgence et ambulance: 942 23 60. Hôpital: 942 24 22.

**SONCEBOZ.** Médecin: Dr Ivano Salomoni, 489 24 24.

**TRAMELAN.** Pharmacie: Schneberger, 487 42 48 ou von der Weid, 487 40 30. Médecin: Dr Graden, 487 51 51, Dr Meyer 487 40 28 ou Dr Geering, 487 45 45.

**JURA - LES BREULEUX.** Médecin: Dr Tettamanti 954 17 54.

**LE NOIRMONT.** Pharmacie: Saint-Hubert, 953 12 01. Médecin: Dr Bosson, 953 15 15.

**SAIGNELÉGIÉ.** Pharmacie: des Franches-Montagnes, 951 12 03. Médecin: Dr Rossel 951 12 84, Dr Meyrat, 951 22 33, Dr Anker 951 22 88 ou Dr Kovats, 951 15 50. Ambulance: 951 22 44. Hôpital: 951 13 01.

**NEUCHÂTEL.** Pharmacie de service: Rosière, rue des Parcs, sa 8-20h, di et jours fériés 10h-12h30/17h-20h (en dehors de ces heures, la police renseigne au 722 22 22). Permanence médicale, dentaire et ophtalmologique: 722 22 22. Hôpitaux: Cadolles 722 91 11, Pourtalès 727 11 11, Providence 720 31 11.

**DISTRICT DE BOUDRY.** Pharmacie de garde: pour les urgences et l'ouverture de la pharmacie de garde, veuillez composer le numéro de la permanence médicale Air-Call qui vous renseignera au (021) 623 01 81, les dimanches et jours fériés, la pharmacie de garde est ouverte de 11h à 12h et de 18h à 18h30. Médecin de garde de la Basse-Areuse: 842 17 42. Médecin de garde de la Côte neuchâteloise: 730 16 30. Médecin de garde région Bevaix-Béroche: 835 14 35. Hôpital de la Béroche: 835 11 27.

**DISTRICT DU VAL-DE-RUZ.** Pharmacie de service: Marti, Cernier, 853 21 72, di et jours fériés 11h-12h/18h-18h30. En cas d'urgence poste de police 888 90 00. Médecin de service, de sa 8h à 18h, Dr R. Péter-Contesse, Cernier, 853 22 77.

**ENTRE-DEUX-LACS.** Médecins de garde: urgences seulement, prière de s'annoncer par téléphone. Cornaux, Cressier, Le Landeron, la Neuveville, Douanne: Dr Humbert-Droz, Cornaux, 757 22 42. Haute-ribe, Saint-Blaise, Marin-Épagnier, Thielle-Wavre, Enges: renseignements au 111. Lignières: permanence au 795 22 11.

**DISTRICT DU VAL-DE-TRAVERS.** Médecin de service: de sa 8h à 18h, Dr Reinhard, 863 28 28. Pharmacie de service: de l'Areuse, 863 13 39, di et jours fériés 11h-12h/17h-18h. Médecin-dentiste de service: 722 22 22 ou 913 10 17.

**SUD DU LAC.**

**HAUT ET BAS-VULLY.** Médecin de garde: 026 670 32 00. Ambulance: 026 670 25 25.

**AVENCHES.** Service du feu: 117 ou 026 675 12 21.

**VÉTÉRINAIRE DE GARDE:** le téléphone de votre vétérinaire renseigne.

Toutes les autres informations pratiques, non ponctuelles, sont publiées au début de chaque mois (sur une page à conserver).

## AUJOUR-D'HUI

## LA CHAUX-DE-FONDS

**Fête du vin:** sa dès 8h, marché aux puces sur la Place Du Bois; 9-12h, vente de vin à l'emporter; 10h30, apéritif à la population; 10h30, musique avec André Laby; 14h, course des enfants sur la Place du Gaz; 16h, défilé de mode Tricot; 16h30, remise des médailles de la course des enfants; 17h30, démonstration de Capoeira; 20h30, orchestre Festival; 21h45, sosie de Patricia Kaas; 23h, orchestre Festival.

**Théâtre ABC:** sa 20h30, di 17h30, concert des Gais Lutrins.

**Eglise St-Pierre:** di 17h30, concert par Mady Béger, orgue et Claire Musard, hautbois.

## LE LOCLE

**Place Bournot:** sa 20h30, di 15h, «Désarroï en sous-sol», par le théâtre Circus Junior.

## LOVERESSE

**Centre agricole:** sa 14-22h, di 10-18h, marché, exposition, démonstrations d'artisans amateurs et professionnels du JB avec comme invitée une souffleuse de verre de Fribourg.

## PORRENTUAY

**Les Halles (Espace d'art contemporain):** sa 17h, vernissage de l'exposition Guido Nussbaum.

## SAIGNELÉGIÉ

**Café du Soleil:** sa dès 21h, Mimi Barthélémy, contes et chants.

## SAINT-IMIER

**La Collégiale:** sa 20h15, concert de l'ensemble vocal d'Erguël.

## LA VUE-DES-ALPES

**Sur le Site:** sa/di dès 8h, associations nature «Ecomania». Marché bio, conférences, animations.

## NEUCHÂTEL

**Rue du Coq-d'Inde:** sa 7-13h, marché BIO. Produits fermiers de culture biologique.

**Cité universitaire:** sa 9-18h, di 9-17h, exposition de Bonzai.

**Port:** sa découvrez les oiseaux et la réserve naturelle du Fanel. Départ du port à 13h25, retour à 18h40.

**Musée d'ethnographie:** sa 16h, vernissage de l'exposition «Derrière les images».

**Théâtre de la Brasserie:** sa 20h30, «Don Juan revient de guerre ou l'homme de neige», spectacle de 3me année.

**Théâtre de la Promenade:** sa 20h30, di 18h, «Salomé», pièce d'après Oscar Wilde.

**Au Taco:** sa 20h45, Christophe Mironneau et Antoine Richard chantent en duo des poètes célèbres, des chansons populaires, leurs compositions et la joie de vivre Sylvie et Jacky.

**La Case à chocs:** sa 22h, Opak Funk Attack. Di dès 22h, Hang or Die.

**Musée d'histoire naturelle:** di de 14h à 17h, rencontre et animation avec l'artiste Dominique Cosandey.

**Salon du Haut de la ville:** di 17h, récital avec Sandra Barbezat et Manon Gertsch, hautbois et piano.

## AUVERNIER

**Salle polyvalente:** sa de 9h à 16h, marché aux puces, stand de fleurs et artisanal; dès 11h, fanfare d'Auvernier.

**Galerie Numaga:** sa 18h, vernissage de l'exposition André Raboud, sculptures récentes.

## BEVAIX

**Sur le terrain des Murdines:** sa dès 10h, fête aux Murdines.

**Grande salle:** di dès 8h, journée cantonale des samaritains.

## CERNIER

**Centre scolaire de La Fontenelle:** sa/di fête cantonale des jeunes gymnastes.

## CHÉZARD-SAINT-MARTIN

**Centre communal de La Rebattet:** sa dès 10h, fête régionale des musiques du Val-de-Ruz.

## FLEURIER

**Au Méli Mélo d'RG:** sa 20h, dîner spectacle et café théâtre avec Joëlle Gerber.

**LES GENEVEYS-SUR-COFFRANE**

**Le Louverain:** di 17h, vernissage de l'exposition de Martine Mathier, et concert inaugural du nouveau piano par Véronique Gabet Pellaton.

## HAUTERIVE

**À l'Empyre:** di 9h20, Chœur in Illo Tempore, dirigé par A. Traube: «La Missa Brevis de Palestrina».

## MARIN

**Espace Perrier:** sa 20h, «L'arbre enchanté», rencontre des chorales d'enfants d'Orsonnens et de Marin.

## MÔTIERS

**Château:** sa 17h, vernissage de l'exposition Fred Perrin.

## SAINT-MARTIN

**La Rebattet:** sa, fête régionale des fanfares VDR.

## VALANGIN

**Château:** di 14h, projection du film «Images d'une Révolution», réalisé par Claude-Alain Clerc.

## VILLIERS

**Métairie d'Aarberg:** sa 10-20h, di 10-19h, exposition artisanale.

## CINÉMAS

Le programme des films diffusés dans les salles de La Chaux-de-Fonds figure dans la page des programmes TV.

## NEUCHÂTEL

**APOLLO 1, 2, 3 (710 10 33)**

**RED CORNER.** 15h-20h15 (sa aussi noct. 23h). 12 ans. Première suisse. De Jon Avnet.

**BIENVENUE À GATTACA.** 18h. 12 ans. 6me semaine. De Andrew Niccol.

**SIMPLES SECRETS.** 15h - (18h VO st. fr/all.) - 20h30. 12 ans. Première suisse. De Jerry Zaks.

**BLUES BROTHERS 2000.** Sa noct. 23h. Pour tous 4me semaine. De John Landis.

**LES LUMIÈRES DE LA VILLE.** Sa 16h (VO st. fr/all.). Pour tous.

Cycle «KO en 7 films!». De Charles Chaplin.

**WILDE.** Sa 18h15-20h45, di 15h-20h45 (VO st. fr/all.). 16 ans. Première vision. De Brian Gilbert.

**THE GINGERBREAD MAN.** Sa noct. 23h. 12 ans. Première suisse. De Robert Altman.

**ROCCO ET SES FRÈRES.** Di 17h30 (VO st. fr/all.). 12 ans. Cycle «KO en 7 films!». De Luchino Visconti.

**ARCADES (710 10 44)**

**DE GRANDES ESPÉRANCES.** 18h. Pour tous. 5me semaine. De Alfonso Cuarón.

**DEEP IMPACT.** 15h-20h30 (sa aussi noct. 23h15). 12 ans. 3me semaine. De Mimi Leder.

**BIO (710 10 55)**

**DIS-MOI QUE JE RÊVE.** 15h-18h30-20h45. 12 ans. Première suisse. De Claude Mouriéras.

**PALACE (710 10 66)**

**À COUTEAUX TIRÉS.** 15h-20h30 (sa aussi noct. 23h15). 12 ans. 2me semaine. De Lee Tamahori.

**APRILE.** 18h30 (VO st. fr/all.). Pour tous. 4me semaine. De Nanni Moretti.

**REX (710 10 77)**

**LE DINER DE CONS.** 15h-20h45. Pour tous. 9me semaine. De Francis Veber.

**SITCOM.** 18h30 (sa aussi noct. 23h). 16 ans. 3me semaine. De François Ozon.

**STUDIO (710 10 88)**

**KUNDUN.** 14h45 - (17h30 VO st. fr/all.) - 20h30. 12 ans. 3me semaine. De Martin Scorsese.

## BÉVILARD

**PALACE**

**U.S. MARSHALS.** 20h30. 12 ans. De S. Baird.

## LES BREULEUX

## LUX

**THE BIG LEBOWSKI.** Sa 20h30 (VO). De Joël et Ethan Coen.

**FARGO.** Di 20h (VO). De Joël et Ethan Coen.

## COUVET

**COLISÉE (863 16 66)**

**BLUES BROTHERS 2000.** 20h15 (di aussi 14h30-17h). 7 ans.

## LE NOIRMONT

**CINÉLUCARNE (953 11 84)**

**GADJO DILO.** Sa 21h, di 20h30. De Tony Gatlif.

## SAINT-IMIER

**ESPACE NOIR (941 35 35)**

**MIDNIGHT IN THE GARDEN OF GOOD AND EVIL.** Sa 21h, di 17h30-20h30 (VO). De C. Eastwood.

## TRAMELAN

**CINÉMATOGRAPHE (487 45 61)**

**LE DINER DE CONS.** Sa 21h, di 17h. 10 ans. De Francis Veber.

**MINUIT DANS LE JARDIN DU BIEN ET DU MAL.** Sa 18h, di 20h (VO). 14 ans. De Clint Eastwood.

Pour plus d'informations, voir notre page "Cinéma" publiée chaque vendredi.

## EXPOS/DIVERS

## BOUDRY

**Pavillon d'information A5,** cour de l'ancien collège, ma 14h45-18h30.

## CERNIER

**Au Parpaillou.** Aquarelles de Francis Renouy. Ma-ve 14-17h et sur demande 853 44 62 (midi et soir ou répondeur). Jusqu'au 26 juin.

**Au Site.** 1er Festival de Jardins extraordinaires. Tous les jours de 9h à la tombée de la nuit. Jusqu'au 11 octobre.

**CHAMP-DU-MOULIN, LA MORILLE**

**Centre d'information de la nature neuchâteloise.** Sa/di 10-17h. Jusqu'au 27 septembre. Ouvert également lundi du Jeune (21 septembre).

## LA CHAUX-DE-FONDS

**Bibliothèque de la ville.** «150 ans - Neuchâtel - 150 événements». Lu 14-20h, ma-ve 10-20h, sa 10-16h. Jusqu'au 5 septembre.

**Bois du Petit-Château.** Tous les jours 6h30-17h. Vivarium: tous les jours 10-12h/14-17h; fermé mercredi matin.

**Club 44.** «De la fascinante Patagonie au désert d'Atacama», photographies de Jean-François Robert. Exposition visible les soirs de conférence, ainsi que sur rendez-vous. Jusqu'à fin juin.

**Galerie du Home médicalisé La Sombaille.** Exposition de ferronnerie d'art de Daniel Monnin. Tous les jours. Jusqu'au 16 août.

**LES GENEVEYS-SUR-COFFRANE**

**Le Louverain.** Martine Mathier. Exposition jusqu'au 15 août.

## LE LOCLE

**Moulins souterrains du Col-des-Roches.** Du 1er mai au 15 juin et du 16 septembre au 31 octobre 10h-12h/13h30-17h30. Du 16 juin au 15 septembre, non-stop 10h-17h30. Réservation pour les groupes dès 15 personnes au 931 89 89, fax 931 89 15.

## LOVERESSE

**Centre agricole.** Artistes peintres, sculpteurs et photographes du JB. Lu-ve 8h30-17h30, sa 14-22h, di 14-18h. Exposition jusqu'au 3 juillet.

## MARIN

**Papillorama.** Tous les jours 9-18h.

**Nocturama.** Tous les jours 10-18h.

## NEUCHÂTEL

**Bibliothèque publique et universitaire.** «Manuscrits de Jean-Jacques Rousseau» me/sa 14-17h.

**Ecole-Club Migros.** Bernard Jan. Lu-je 8-20h30, ve 8-17h. Jusqu'au 11 septembre.

**Jardin botanique.** André Raboud, sculpteur. Jusqu'au 14 septembre.

**Passage sous-voie place Pury.** Panneaux peints par Claude Frossard, jusqu'au 31 août.

**Villa Lardy/salle Aimé Montandon.** Huiles, gravures encre de Chine. L'après-midi ma-ve 14-17h sur rendez-vous pris au Musée d'art et d'histoire à Neuchâtel.

**LES PONTS-DE-MARTEL**

**Fromagerie.** Démonstration tous les jours, 8-12h/17-19h; fabrication 8-10h.

## SAIGNELÉGIÉ

**Les Cerlatex/Centre Nature.** «Sylvère Rebetz», jusqu'au 9 août. «Bestioles: phobie ou passion?», jusqu'au 25 octobre. «Une réserve naturelle et des hommes...», gestion du site de La Gruère. Jusqu'au 25 octobre. Ma-di 13h30-17h30.

## SAINT-AUBIN

**Pavillon d'information A5,** rue de la Poste, me 14h45-18h30 et les 1er et 3me samedis du mois 9-12h.

## SAINT-IMIER

**Relais culturel d'Erguël.** Claudine Houriet, peinture et écriture. Ma-ve 14-18h, sa/di 14-17h. Jusqu'au 28 juin.

## SAINT-SULPICE

**Vapeur Val-de-Travers.** Visites du dépôt sur demande, 861 36 78.

## TRAVERS

**Mines d'asphalte de La Presta.** Groupes: visites toute l'année, toute la journée sur rendez-vous; renseignements, réservations au 863 30 10. Individuels: tous les jours à 10h et 14h, dimanche aussi à 16h. Juillet-août, visites supplémentaires selon affluence. Jusqu'au 20 octobre.

## MUSÉES

## BOUDRY

**Musée de l'Areuse.** «Congo, cahuète et Révolution», dans le cadre du 125me du Musée de l'Areuse et du 150me de la République. Et les collections permanentes. Di 14-18h (ou sur demande 846 19 16). Jusqu'au 30 septembre.

## Musée de la vigne et du vin.

**Château.** «L'or du vin». Ma-di 14-17h. Jusqu'au 14 juin.

## CERNIER

**Musée des sapeurs-pompiers.** Collection d'objets divers datant du 19me siècle à ce jour. Visites sur demande, 861 43 81.

## LA CHAUX-DE-FONDS

**Musée des beaux-arts.** Les collections permanentes (artistes locaux). Ma-di 10-12h/14-17h.

**Musée d'histoire.** «Les objets insolites des Chaux-de-Fonniers», «La Chaux-de-Fonds au temps de la Révolution de 1848». Expositions jusqu'au 1er novembre. Et les collections permanentes. Ma-ve 14-17h; sa 14-18h; di 10-12h/14-18h.

**\*Musée d'histoire naturelle\*.** «Couleuvres», exposition jusqu'au 13 septembre. Collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillot. Jeux. Ma-sa 14-17h; di 10-12h/14-17h.

**Musée international d'horlogerie.** «Les Horlogers de la Révolution neuchâteloise». Exposition jusqu'au 6 septembre. «L'homme et le temps» histoire de la mesure du temps. Ma-di 10-17h.



*Ne pleurez pas.  
Mes souffrances sont passées.  
Je pars pour un monde meilleur.  
En priant pour votre bonheur.*

Son épouse: Danielle Chardonrens  
Ses filles: Céline Pellet et son mari Frank  
Joëlle Chardonrens et son ami Rolf  
Ses parents: Pierre et Berthe Meyer  
Sa belle-maman: Denise Erbetta

ainsi que les familles parentes et alliées ont le grand chagrin de faire part du décès de

## Monsieur Charles CHARDONNENS

leur bien cher et regretté époux, papa, beau-papa, beau-fils, frère, beau-frère, oncle, cousin, parrain, parent et ami que Dieu a repris à Lui dans sa 52e année après une cruelle maladie supportée avec un courage et une dignité exemplaires.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 12 juin 1998.

La cérémonie aura lieu au Centre funéraire lundi 15 juin 1998 à 11 heures.

Charly repose au pavillon du cimetière.

Domicile: Crêtets 120

Les personnes désirant honorer la mémoire du défunt, peuvent penser à la Ligue suisse contre le cancer, ccp 20-6717-9, Neuchâtel.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

132-30065

### LA DIRECTION ET LE PERSONNEL DE SELLITA WATCH Co S.A.

ont le profond regret d'annoncer le décès de

## Monsieur Charles CHARDONNENS

Chef horloger

Ce décès si brutal nous prive d'un excellent collaborateur et d'un ami dont nous conserverons un souvenir reconnaissant.

Pour les obsèques, se référer à l'avis de la famille.

132-30032

### SAINT-BLAISE

*Ce qui fait la valeur d'un homme,  
c'est sa bonté.*

Prov. 19: 22.

Jacqueline Aeby - Favre, à Saint-Blaise;  
Mary-Claire Burgy - Aeby et son fils Adrien, à Neuchâtel,  
Karine et Andy Scheuerpflug - Aeby, en Allemagne,

ainsi que les familles parentes, alliées et amies, ont le chagrin de faire part du décès de

## Monsieur Willy AEBY

leur cher et regretté époux, papa, beau-papa, grand-papa, frère, beau-frère, oncle, cousin, parrain, parent et ami qui s'est paisiblement endormi, dans sa 67e année après quelques semaines de maladie.

2072 SAINT-BLAISE, le 11 juin 1998.  
Chemin des Vignerons 9

*Je lève mes yeux vers les montagnes; d'où  
me viendra le secours? Le secours me vient  
de l'Eternel, qui a fait les cieux et la terre.*

Ps. 121: 1-2.

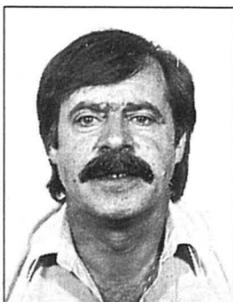
Le culte sera célébré au temple de Saint-Blaise, lundi 15 juin, à 15 heures suivi de l'incinération sans suite.

Le corps repose au Pavillon du cimetière de Beauregard, à Neuchâtel.

Pour honorer sa mémoire vous pouvez penser à la Ligue neuchâteloise contre le cancer, à Neuchâtel, ccp 20-6717-9.

Cet avis tient lieu de lettre de faire-part.

28-152062



La famille de

## Monsieur Michel BILAT

remercie sincèrement toutes les personnes qui par leur message, leur don et leur envoi de fleurs, l'ont assistée dans sa peine.

La famille  
SONVILIER, le 13 juin 1998.

6-202235

### COMMUNIQUÉ

## CCAP Cent ans au service de la communauté neuchâteloise

Sa création remonte au 29 mars 1898 et est issue d'une volonté politique, confirmée par le vote unanime du législatif de l'époque, qui reconnaissait et octroyait à la Caisse cantonale d'assurance populaire le statut d'institution de droit public en matière de fraternelle et mutuelle de prévoyance pour répondre à un besoin pressant de la classe populaire et ouvrière. Celle-ci en effet, déjà favorisée par les grandes réformes et mutations fondamentales subies par les sociétés occidentales au cours du XIXe siècle, se retrouvait de surcroît souvent démunie face ou suite à un deuil prématuré d'un membre clé de la famille. Aussi, c'est dans le but d'assurer un modeste capital et garantir une source de revenus à cette couche de la population que la Caisse cantonale d'assurance populaire a vu le jour, adoptant et ancrant ainsi dans ses statuts la notion de solidarité, de fraternité et d'égalité.

12 juin 1998, l'heure est à la commémoration et au bilan, car la CCAP d'alors a poursuivi sa route courageusement, affrontant d'autres

changements au fil des ans, et fête aujourd'hui ses 100 ans. Bien qu'elle ait dû s'adapter à l'évolution d'une société constamment en marche qui a impliqué de la part de ses dirigeants clairvoyance, remise en question, prises de conscience à tous les niveaux et redéfinition de ses buts pour se repositionner clairement sur le marché soumis à une implacable concurrence, les principes fondamentaux de la CCAP sont restés les mêmes. Au maître mot de solidarité est venu s'ajouter celui de la proximité, car la CCAP a reconnu que le côté humain prévalait et qu'en répondant présent aux besoins spécifiques d'une population en restant proche du petit comme du grand client par un service personnalisé et rapide, elle aurait un atout et s'affirmerait. Arriver à un centenaire est donc un cap, et un tel événement mérite d'être souligné, qu'on s'y attarde car il entre dans une nouvelle page de son histoire et de l'économie de demain. Il se partage aussi puisqu'il est signe de victoire et synonyme de force

de caractère. C'est donc dans cet esprit-là et par un jour faste que les autorités et la direction de la CCAP entendaient marquer cet anniversaire vendredi passé à La Vue-des-Alpes, en présence des représentants du gouvernement cantonal, des collectivités publiques ainsi que de nombreuses personnalités des milieux économiques, à savoir Mme la présidente du Grand Conseil, Michèle Berger-Wildhaber et Jean Guinand, conseiller d'Etat et chef du Département des finances et des affaires sociales, tout en associant à la manifestation tous ses collaborateurs anciens et de la dernière heure. Festivités qui ont été ponctuées par les allocutions notamment de Raymond Chuat, directeur de la CCAP, Claude Bugnon, président, ainsi que du conseiller d'Etat Jean Guinand, et qui a réuni 140 invités lors d'un grand déjeuner officiel admirablement soutenu musicalement par le Quatuor de cuivres du Conservatoire de La Chaux-de-Fonds, apportant ainsi la touche ou la note sensible à la pleine réussite de cette commémoration. /comm

### COMMUNIQUÉ

#### Chauffage Contrôle continu des installations

Température extérieure moyenne et degrés-jours valeurs hebdomadaires  
Du 01.06 au 07.06  
Température degrés-jours  
Neuchâtel (ville): 20,8° C 0,0 DJ  
Littoral ouest: 20,1° C 0,0 DJ  
Littoral est: 21,5° C 0,0 DJ  
Val-de-Ruz: 17,1° C 0,0 DJ  
Val-de-Travers: 17,9° C 0,0 DJ  
La Brévine: 16,1° C 8,8 DJ  
Le Locle: 16,9° C 0,0 DJ  
Chaux-de-Fonds: 16,5° C 0,0 DJ  
La Vue-des-Alpes: 13,9° C 27,8 DJ

Les chiffres publiés ci-dessus permettent de surveiller la consommation d'énergie pour le chauffage des bâtiments. La première colonne correspond aux températures moyennes hebdomadaires enregistrées dans le canton.

Les «degrés-jours» donnent une indication sur les besoins théoriques de chauffage.

Renseignements: Service cantonal de l'énergie, tél 032/ 889.67.20. /comm

### FAITS DIVERS

#### Chaux-de-Fonds Collision dans le giratoire

Jeudi, vers 16h20, un habitant de La Chaux-de-Fonds en voiture sur la semi-autoroute tendant des Hauts-Geneveys à La Chaux-de-Fonds. Avant le giratoire du Bas-du-Reymond, il a freiné pour ralentir sa course. Il a alors dérapé et heurté la voiture conduite par une ressortissante allemande, qui circulait dans le giratoire. Sous l'effet du choc, le véhicule chaux-de-fonnier a terminé sa course dans la partie herbeuse du giratoire. Légèrement blessé, le passager de l'auto allemande A.B., également domicilié en Allemagne, s'est présenté à l'hôpital de la ville pour un contrôle. /comm

#### Conducteur recherché

Le conducteur qui, jeudi, entre 15h et 16h15, a heurté la voiture Subaru Legacy bleue sur le parking extérieur du centre commercial Jumbo, à La Chaux-de-

Fonds, ainsi que les témoins de cet accrochage, sont priés de prendre contact avec la police cantonale à La Chaux-de-Fonds, tél. 932/968 71 01. /comm

#### Neuchâtel Rétroviseurs brisés

Durant la nuit de jeudi à hier, une ou plusieurs personnes ont commis des actes de vandalisme rue Jehanne-de-Hochberg et rue de la Main, à Neuchâtel. Treize voitures stationnées à cet endroit en ont fait les frais, essentiellement sous la forme de rétroviseurs extérieurs brisés.

«D'après l'heure à laquelle un témoin a entendu des bruits, les faits se sont probablement produits vers 5 heures du matin, explique André Duvillard, porte-parole de la police cantonale. Pour le reste, nous n'en savons pas plus. Or, dans ce genre de cas, il est difficile d'appréhender les malfaiteurs autrement que sur le fait. Cet acte de vandalisme ne s'inscrit cependant pas dans une série.» PHO

### LA DIRECTION ET LE PERSONNEL DE SELLITA WATCH Co S.A.

ont le profond regret d'annoncer le décès de

## Monsieur Ciro RUSSO

époux de notre collaboratrice, Madame Grazia Russo.

Pour les obsèques, se référer à l'avis de la famille.

132-30031

### LA SOCIÉTÉ NEUCHÂTELOISE DE MÉDECINE

a le pénible devoir de faire part du décès de

## Monsieur le Docteur Daniel BONHÔTE

membre honoraire de la Société

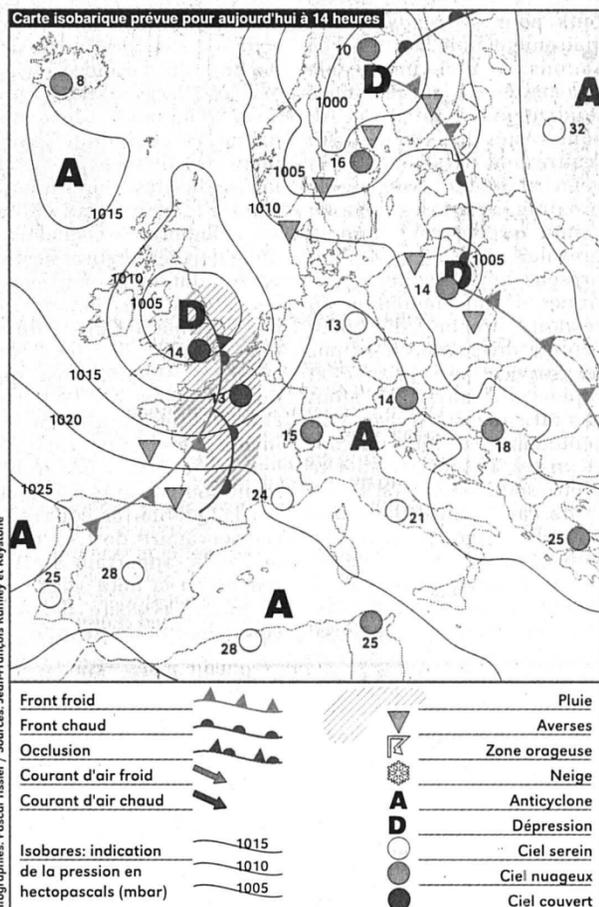
### Aujourd'hui D'un chagrin à l'autre

Situation générale: une nouvelle dépression arrive au grand galop depuis l'Atlantique. Elle gomme la petite crête de hautes pressions qui s'est formée la nuit dernière sur notre région, après le passage de la dernière perturbation de la série précédente. Le ciel a ainsi à peine le temps de sécher ses larmes avant l'arrivée d'un nouveau train nuageux, assorti de précipitations. Le seul point positif de l'opération consiste en un léger réchauffement.

Prévisions pour la journée: le soleil profite au petit matin de la hausse des baromètres pour se montrer à son avantage. L'illusion est de courte durée car le plafond se charge déjà avant midi et les précipitations débutent peu après. Par vents modérés de sud-ouest, le mercure marque 16 degrés en plaine et 11 à 1000 mètres.

Demain et lundi: le ciel est souvent gris et il y a des ondées.  
Mardi: notre astre se fait de plus en plus présent.

Jean-François Rumley



#### Fête à souhaiter

Antoine  
Températures  
Aujourd'hui à 14 heures

- Neuchâtel: 16°
- Boudry: 16°
- Cernier: 13°
- Fleurier: 13°
- La Chaux-de-Fonds: 11°
- Le Locle: 11°
- La Vue-des-Alpes: 9°
- Saignelégier: 11°
- St-Imier: 13°

#### Hier à 14 heures

- En Suisse...
- Bâle: pluie, 13°
  - Berne: pluie, 10°
  - Genève: averses de pluie, 12°
  - Locarno: très nuageux, 19°
  - Sion: très nuageux, 15°
  - Zurich: pluie, 9°
- ... en Europe
- Athènes: beau, 27°
  - Berlin: très nuageux, 18°
  - Istanbul: beau, 28°
  - Lisbonne: beau, 23°
  - Londres: beau, 15°
  - Moscou: très nuageux, 29°
  - Palma: beau, 21°
  - Paris: peu nuageux, 16°
  - Rome: très nuageux, 19°
- ... et dans le monde
- Bangkok: beau, 35°
  - Le Caire: beau, 40°
  - Johannesburg: beau, 20°
  - Miami: nuageux, 33°
  - New Delhi: nuageux, 31°
  - New York: pluvieux, 22°
  - Pékin: nuageux, 28°
  - Rio de Janeiro: nuageux, 31°
  - San Francisco: nuageux, 18°
  - Sydney: beau, 22°
  - Tokyo: nuageux, 21°

#### Soleil

Lever: 5h37  
Coucher: 21h28

#### Lune (décroissante)

Lever: 23h56  
Coucher: 8h51

#### Niveau des eaux

Lac de Neuchâtel: 429,40 m  
Température: 16°  
Lac des Brenets: 749,36 m

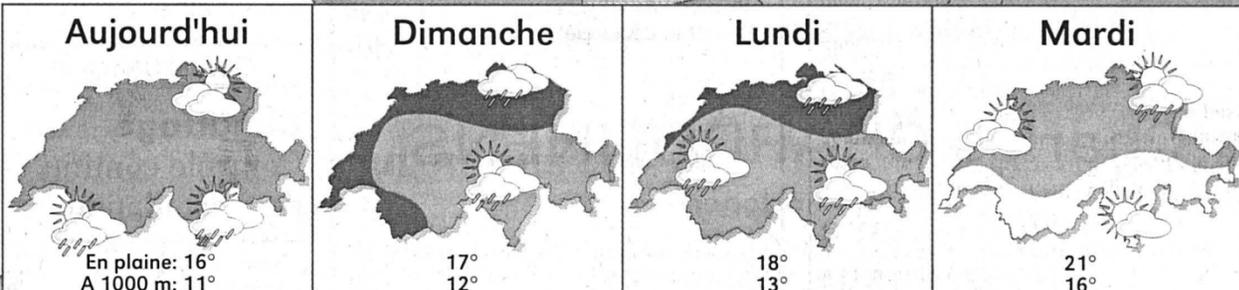
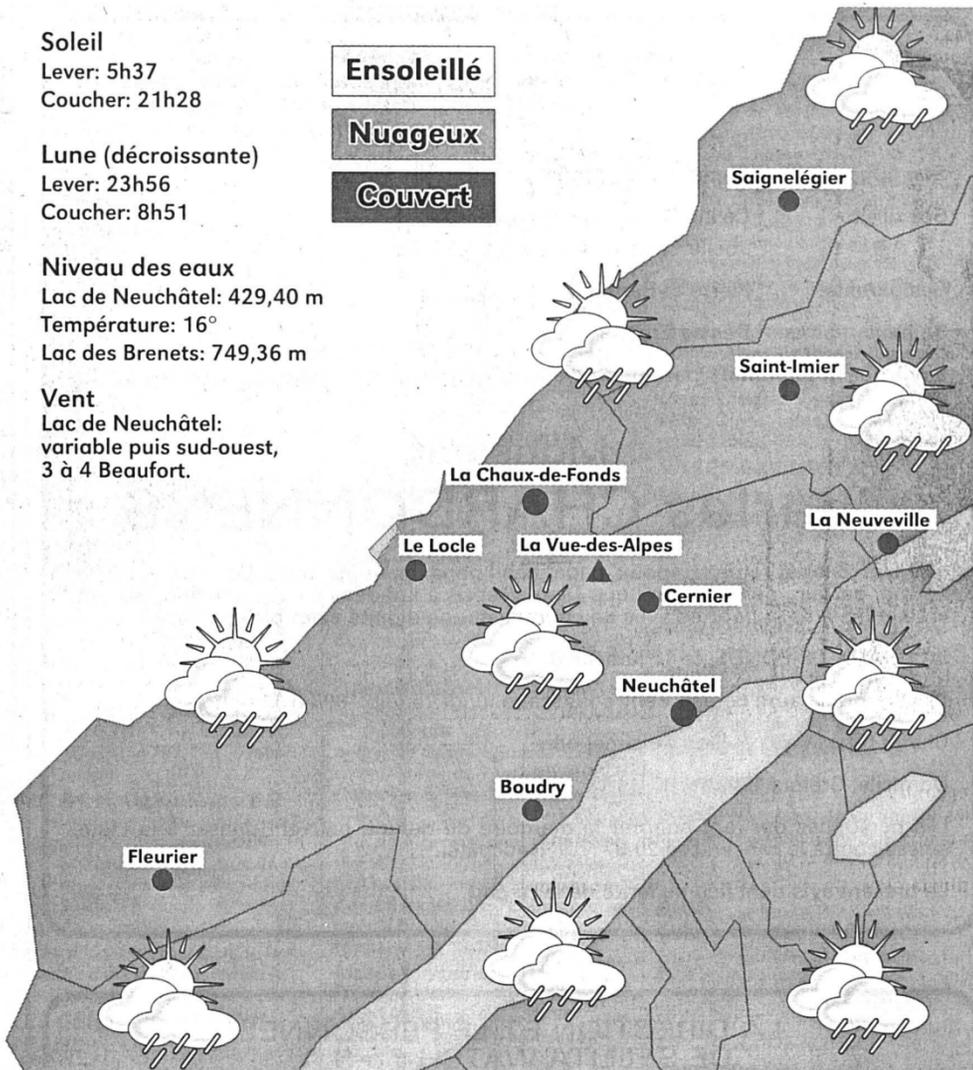
#### Vent

Lac de Neuchâtel:  
variable puis sud-ouest,  
3 à 4 Beaufort.

Ensoleillé

Nuageux

Couvert



### Cuisine La recette du jour

Dessert: GÂTEAU AU CAFÉ.

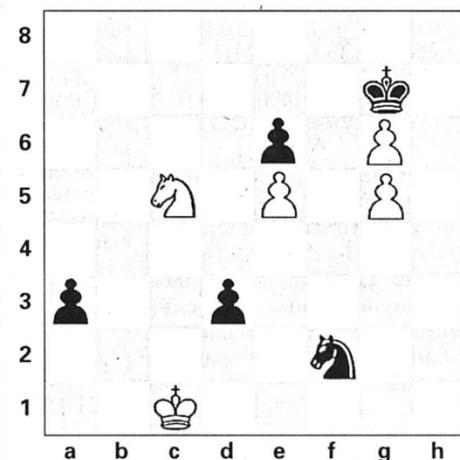
Ingrédients pour 4 personnes: 140g de sucre, 140g de beurre, 3 œufs entiers, 170g de farine tamisée avec 5g de levure alsacienne, un peu de lait et d'essence de vanille. Pour la crème: 100g de beurre en crème, 80g de sucre fin, 1 c. à café d'eau chaude, 1 jaune d'œuf battu, 2 tasses de café très fort, biscuits à la cuiller trempés dans du rhum coupé d'eau et égouttés, 125g de chocolat à cuire, 50g d'amandes mondées et moulées.

Préparation: battez le beurre en crème; ajoutez-y le sucre puis les œufs en alternant avec la farine; parfumez à la vanille. Versez la pâte dans un moule et faites cuire à feu modéré pendant 35 à 40 minutes.

Démoulez et laissez refroidir puis coupez le gâteau en deux horizontalement et tartinez-le avec la moitié de la crème que vous aurez obtenue en battant le beurre auquel vous aurez ajouté, petit à petit, le sucre et le jaune d'œuf et le café. Reformez le gâteau. Arrosez-le avec le chocolat fondu et parsemez d'amandes.

Décorez avec des biscuits à la cuiller dont une extrémité aura été trempée dans le chocolat fondu.

### ÉCHECS



#### Solution de la chronique No 78

Les Noirs pouvaient obtenir l'échec perpétuel par 1...Dxf1+ 2. Rxf1 Txf2+ 3. Re1 (forcé) Te2+ 4. Tf2+ etc.

### Chronique No 79

#### Impossible question

Les Noirs réussissent à faire passer un de leurs fantassins au rang de maréchal. Voyez-vous de quelle subtile façon?

(Knudsen-Bicksel, Suisse. 1976)

### Insolite Le shérif a tiré la bonne carte

En novembre prochain, Raymond Gutierrez a toutes les chances de devenir le prochain shérif de Mosquero, une petite localité du Nouveau-Mexique. En tout cas, il a passé la première étape avec succès.

Lors des primaires démocrates, deux candidats étaient arrivés à égalité. Or, la loi du Nouveau-Mexique stipule qu'en cas d'égalité dans une élection locale, le départage doit être confié au sort d'un jeu de hasard en présence d'un juge dûment mandaté.

Raymond Gutierrez, shérif sortant, a battu son adversaire Michael Lewis... aux cartes. Gutierrez a tiré un as, son adversaire malheureux un deux.

Michael Lewis n'est pas amer et a accepté le verdict du sort. Mais il n'est pas certain qu'il se présente à nouveau à une élection. Quant à Gutierrez, tout en ne se déclarant pas convaincu de l'équité de ce mode de sélection, il s'y plie et est décidé à appliquer la loi. Toute la loi. /ap

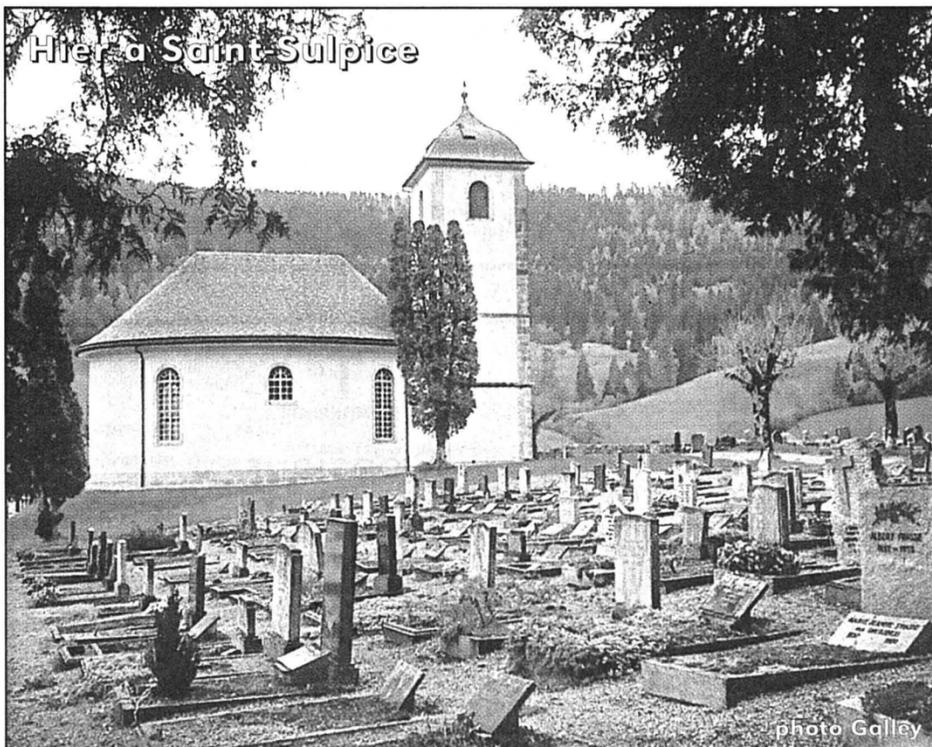
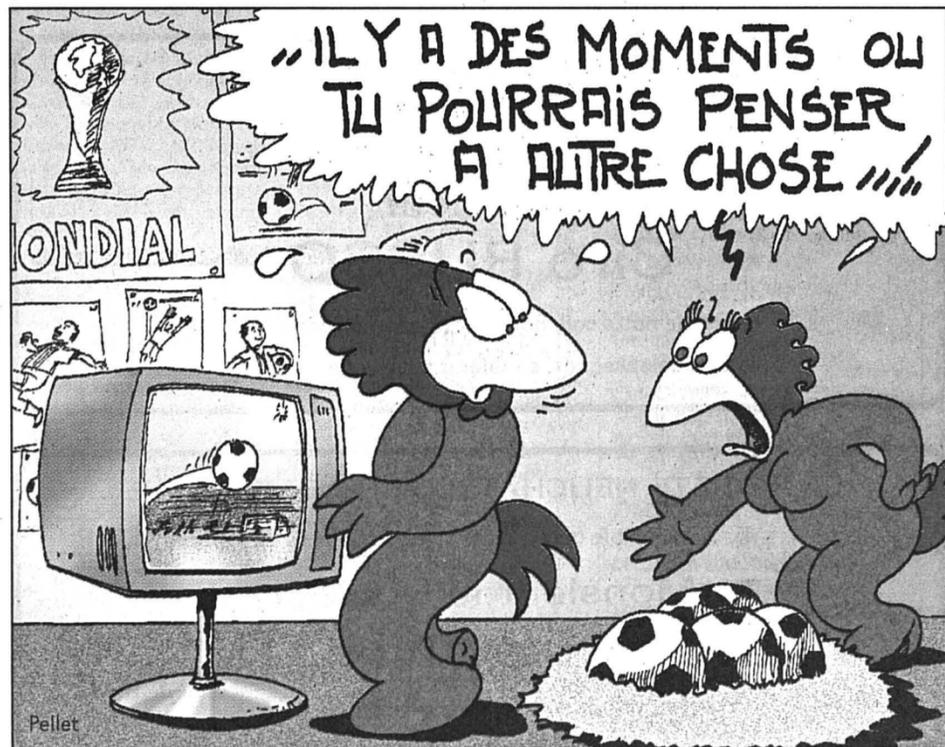


photo Galley